世界博物館

維多利亞皇家博物館

7

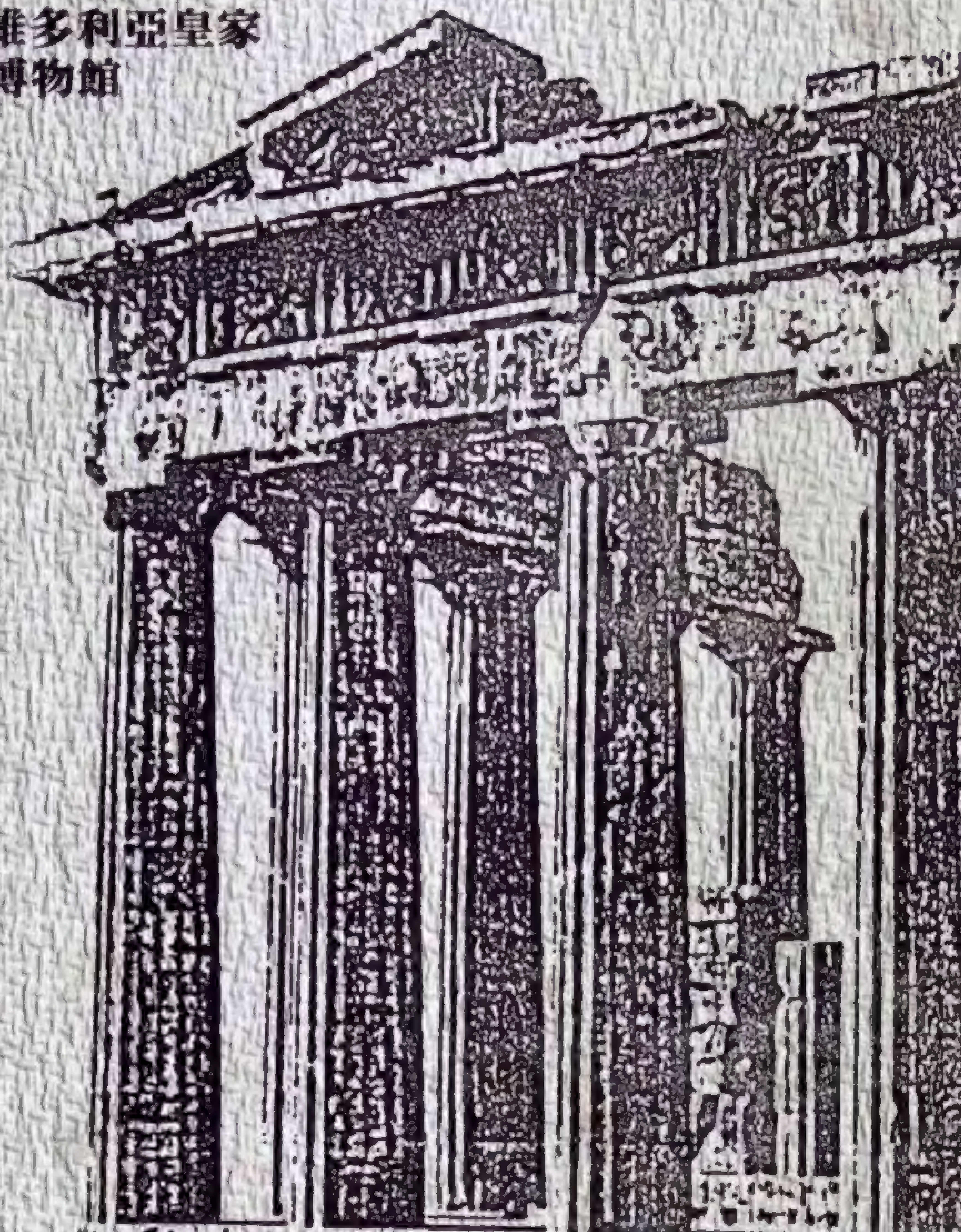


博聞
典藏

世界博物館

WONDERS OF THE WORLD'S MUSEUMS

維多利亞皇家
博物館





7

世界博物館全集

Wonders of the World's Museums

維多利亞皇家博物館

發 行 人：許鐘榮

出 版 者：錦繡出版社有限公司

地　　址：台北市臥龍街17巷25弄2號一～七樓

電　　話：(〇二)七三五一五二五(20線)

郵　　撥：〇五四九六六六一七(錦繡出版社有限公司)

印　　刷：尚鎂彩色印刷股份有限公司

裝　　訂：堅成裝訂廠

出版登記：行政院新聞局局版台業字第二〇八五號

中華民國七十六年八月版

全套二十冊・定價新台幣二〇,〇〇〇元

原出版者：日本講談社

日文版

監　　修：梅棹忠夫・鈴木　尚・平田　寛

堀米庸三・三上次男

編　　輯：前田正明

編　　集：熊瀨川紀

版面設計：島津國夫

資料提供：Victoria and Albert Museum

British Council

The British Tourist Authority

National Trust

William Morris Gallary

日本民芸館

武蔵野美術大学

前田正明・鍵和田務・丹野　郁

小池　滋・西田宏子

渥美敬七・宮下夏生

地圖製作：小泉滑夫・永吉忠夫



世界博物館全集 7

歐洲的傳統工藝和室內裝飾

維多利亞皇家博物館

VICTORIA AND ALBERT MUSEUM









維多利亞皇家博物館

VICTORIA AND ALBERT MUSEUM


AWT341/02

館長的話

勞依·史特朗

維多利亞皇家博物館館長



維多利亞皇家博物館館長的史特朗博士(Dr. Roy Strong)

請您一起來參觀全世界最大工藝品和室內裝飾的寶庫

維多利亞皇家博物館是全世界創立最早、規模最大的裝飾藝術博物館。以一八五一年的萬國博覽會爲發端，爲了提高大量生產時代的設計和工藝水準而創設。

到了二十世紀末期，館內數量龐大的收藏品，已充斥著佔地十二英畝的所有展示場各角落。同時，每年還以平均三萬件以上作品的速度，繼續增加之中。收藏品包括過去優秀的作品、現代最出色的工藝品和工業設計產品等。

本館的規模和建築，常常使得外國觀光客讚嘆不已，而產生不知該從何處看起的困擾。本館不但收藏了從中世紀到近代歐洲各地的美術品和工藝品，還有許多來自回教世界和亞洲的著名傑作。不過，最重要的是，希望大家都能夠了解何謂「英國的藝術」。因此，我們建議您先從英國美術品展示室開始觀賞。美術室中的展示品，闡述了從十六世紀初期到本世紀初期英國的藝術史。

您將會發現本館特地將繪畫、紡織品、金屬工藝品、陶瓷器、雕刻、日用家具等，無論格調高雅或樸拙、造形精緻或繁複的作品，全部混合在一起展示。

這種與衆不同的展示方法，是爲了便利觀衆鑒賞館內主要收藏品的英國式獨特作風，也因此使得本館成爲全英國國立博物館及美術館中，最令人讚賞的博物館。

維多利亞皇家博物館

目錄











扉頁——右圖是羅比亞 (Andrea Della Robbia, 1435～1525) 製作吹奏蘇格蘭風笛 (bagpipe) 的兒童陶雕，中間有婦人畫像的陶製大盤，是義大利翁勃利亞馬約利卡陶器 (majolica ware) 的代表作品，左圖有海螺形靠背的橡木椅子，是大廳的擺設之一。

二～三頁——拉斐爾特本畫廊 (Raphael Cartoon Gallery) 掛著七幅義大利畫家拉斐爾 (Raphael，本名 *Raffaello Sanzio*, 1483～1520) 的織錦畫稿。

創造美好的生活環境

令人驚嘆的多采多姿工藝技巧

（上）　烤肉房　以荷蘭瓷磚裝飾的房間，位於博物館一樓。

（下）　甘布爾室　這間華麗的房間是博物館的餐廳，由甘布爾(James Gamble)所設計的。











（右上）**陶瓷的階梯**　在右側的陶柱上，刻著歐洲著名藝術家的學派系譜。

（左上）**博物館的正門和正面大廳（右）**

（左）**文藝復興時期藝術展示室一隅**　陳列著各類雕像。

被人們忽略的全世界最大工藝博物館

從希斯洛機場(Heathrow International Airport，即倫敦機場London Airport)搭乘紅色的雙層巴士朝倫敦市區行駛，到達西倫敦航空站(West London Air Terminal)之後，再沿著克倫威爾路(Cromwell Road)往匹卡德里圓環(Piccadilly Circus)步行約十分鐘，就可到達雄偉的大英自然史博物館(Natural History Museum)和維多利亞皇家博物館的側面。如果搭乘地下鐵，就在南肯辛頓站(South Kensington Station)下車，朝海德公園(Hyde Park)的方向步行五、六分鐘，即可到達。

維多利亞皇家博物館的正式名稱是「維多利亞．亞伯特工藝博物館」，通常簡稱為「V&A」，只要是在倫敦長大的人，中、小學時代一定都曾來此參觀過一、二次。

隔著博覽會大道(Exhibition Rd.)，聳立在維多利亞皇家博物館左側的，就是大英自然史博物館，後方則是國立地質博物館(Geological Museum)，與自然史博物館毗鄰的是倫敦科學博物館(London Science Museum)。如果朝海德公園，肯辛頓公園(Kensington Gardens)走去，就可以看見皇家音樂學院(Royal College of Music)和唐納遜博物館(Donaldson Museum)。維多利亞皇家博物館的四周，是被花園和樹木等綠茵包圍的文教區，常常可以看見由老師率領的中、小學生穿梭其間。

據說，維多利亞皇家博物館內，至少收藏了七十萬件到一百萬件的藝術品；不過，由於陶瓷器、染織品、繪畫、雕刻等部門都是獨立而不相隸屬，所以無法統計出正確的藏品總數。由於收藏品年年增加，南肯辛頓總館雖大，在物質條件上、空間上也有極限，無法完全收容。因此，除了將服裝和玩具類的收藏品移交貝斯納．格林博物館(Beth-



nal Green Museum)[illegible] (Duke of Lauderdale)[illegible] (Ham House)[illegible] (Arthur Wellesley, duke of Wellington 1769-1852)[illegible] Apsley House[illegible] (Sir Thomas Gresham[illegible])[illegible] (Osterley House)[illegible]

[illegible]

[illegible]













左上　莫里斯（William Morris, 1834～1896）紀念展　左中　艾莫[illegible]（George Eumorfopoulos, 1863～1939）紀念展　[illegible]由人對個人[illegible]，特別要[illegible]。右　[illegible]現在的博物館全貌。

（右上） 地下室畫廊 以收藏……的畫而聞名。（下） 博物館內的圖書館 ……，任何人都可以隨意入閱讀。
（左上） 提普之虎(Tippoo's Tiger) 極為珍貴的收藏品，表現出一位英國人正受到印度虎攻擊的情景

中上：中世紀藝術室裡的列柱，一樣中古世紀小室中的列柱，充滿著宗教的氣息。（中下）金屬工藝品室[illegible]所看到的只是其中的一小部分。（左上）貝斯納[illegible]博物館[illegible]爲受歡迎。（左下）阿普斯雷館[illegible]公爵的宅邸，以華麗的室內裝飾和家具著稱，也是維多利亞與亞伯特博物館的分館之一。

resque Ware、服裝(Costumes)、[illegible]

[illegible] Morris Marshall, Faulkner & Company [illegible] Green Dining Room [illegible]

[illegible]

第一室
室內裝飾之美

無論任何一個時代，室內裝飾、日用家具等都和人們的生活有密切的關聯。從十六世紀後半的伊莉莎白時代開始，直到美國全盛時期——維多利亞時代的家具，甚至目前最新穎、最流行的家具，都收藏在這個館內，忠實地反映出各個時代的生活形態，並使過去的生活重現在參觀者的眼前。



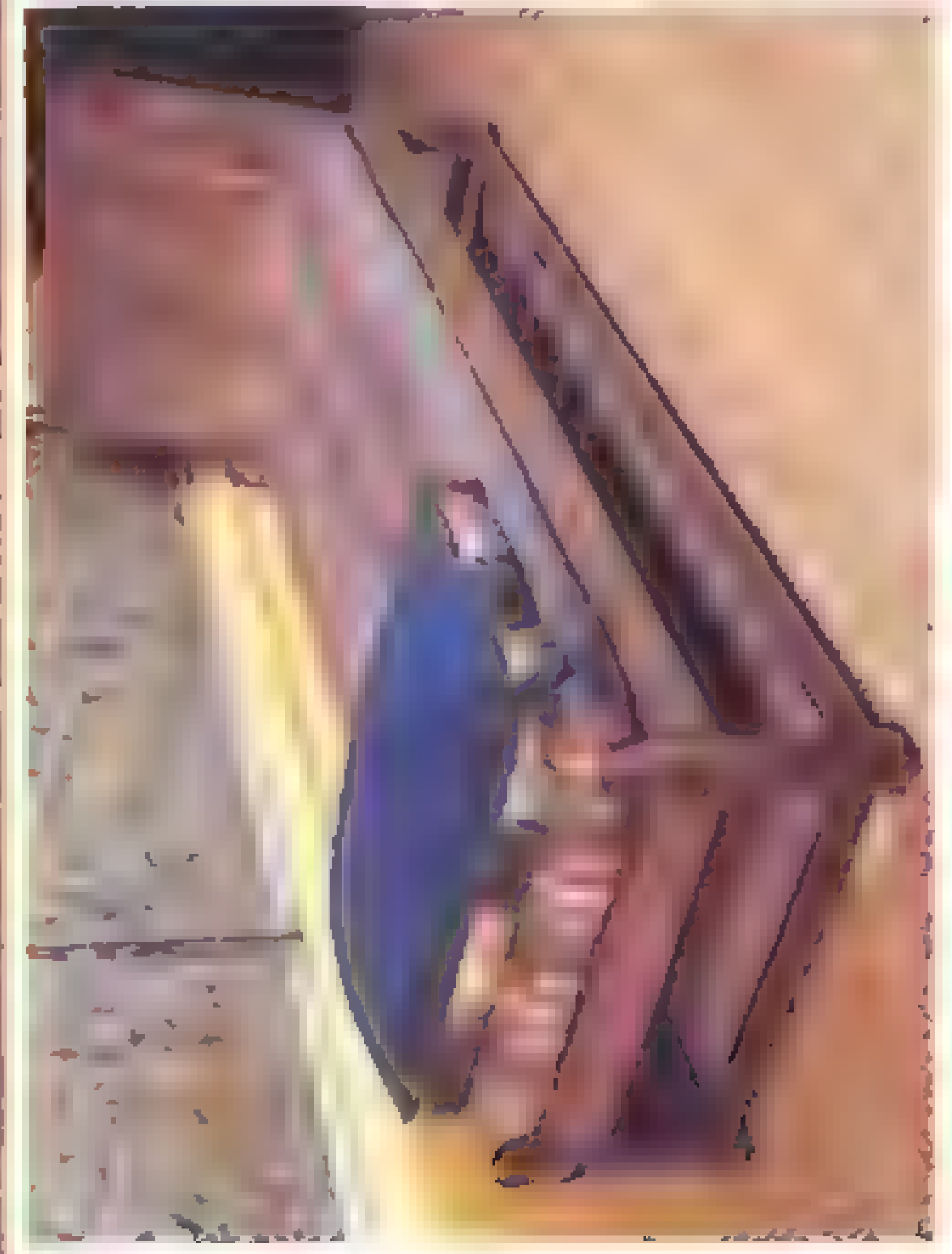
伊莉莎白女王時代的房間



3 大廳用椅（hall chair）

(Tudor dynasty)





王朝式的室內裝飾

……年克倫威爾(Oliver Cromwell, 1599～1658)[illegible]路易十四(Louis XIV, 1638～1715)[illegible](Charles II, 1630～1685)[illegible] 1660～1685)[illegible]

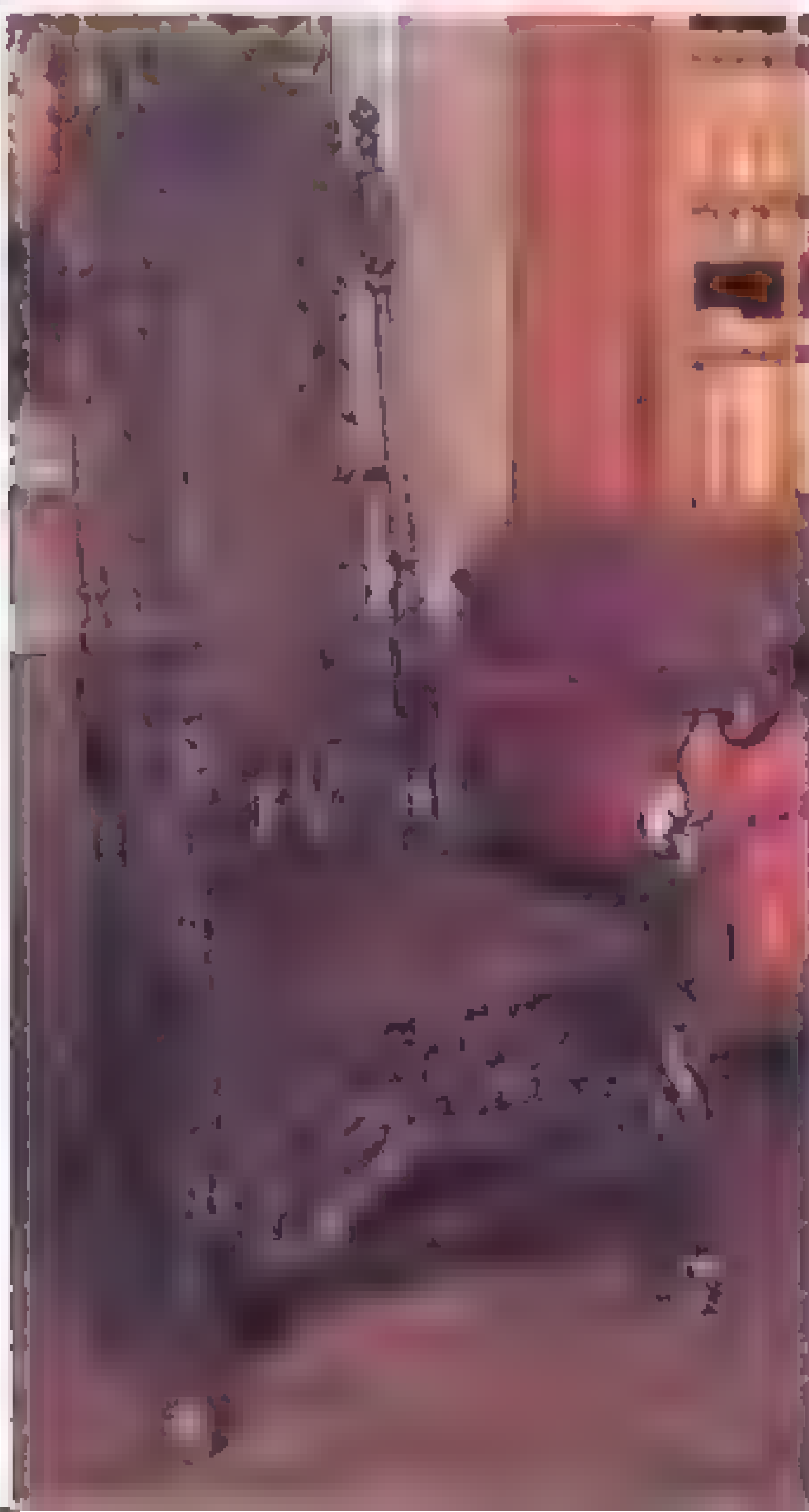
[illegible](Grinling Gibbons, 1648～1721)[illegible](cornice)[illegible]

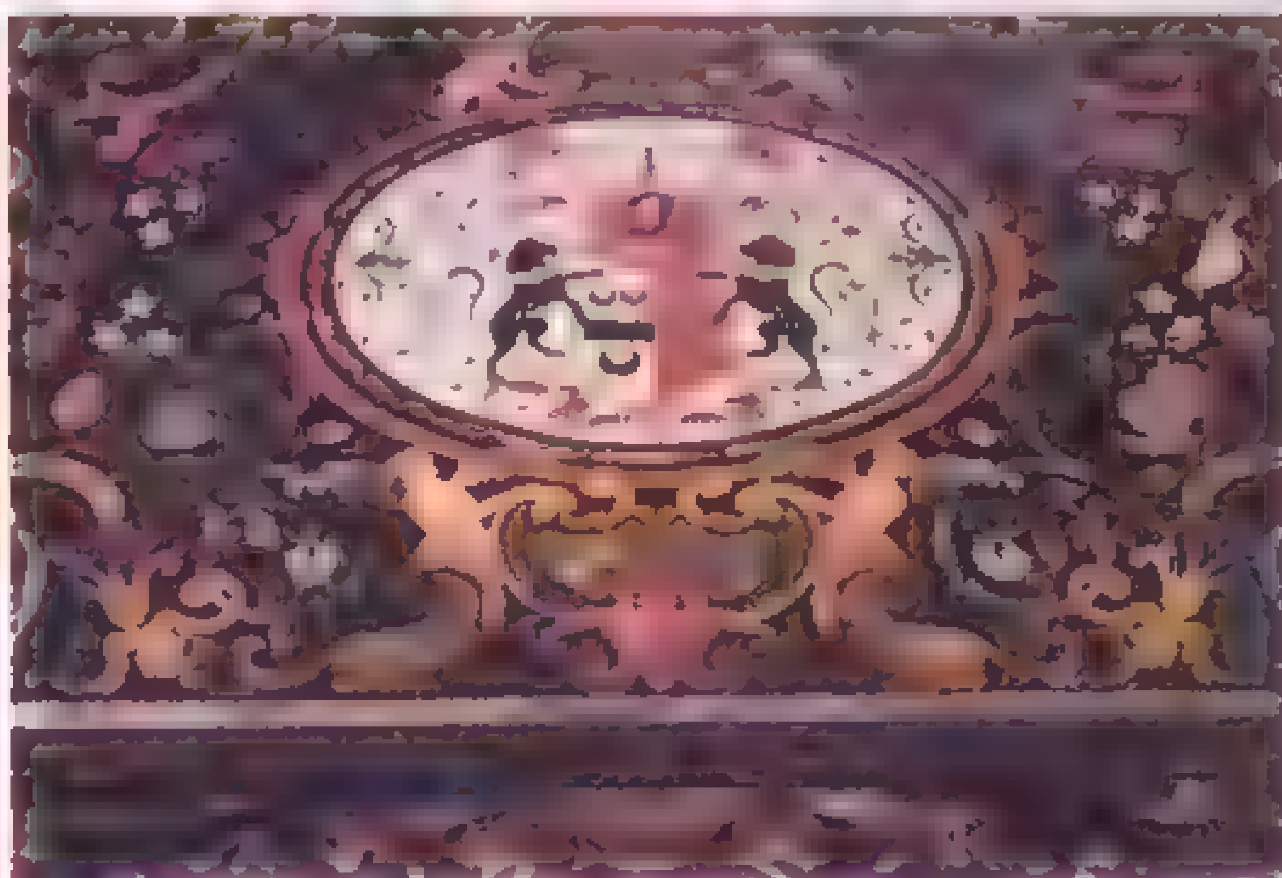
7 安樂椅(wing chair)[illegible]

8 [illegible]時代[illegible]

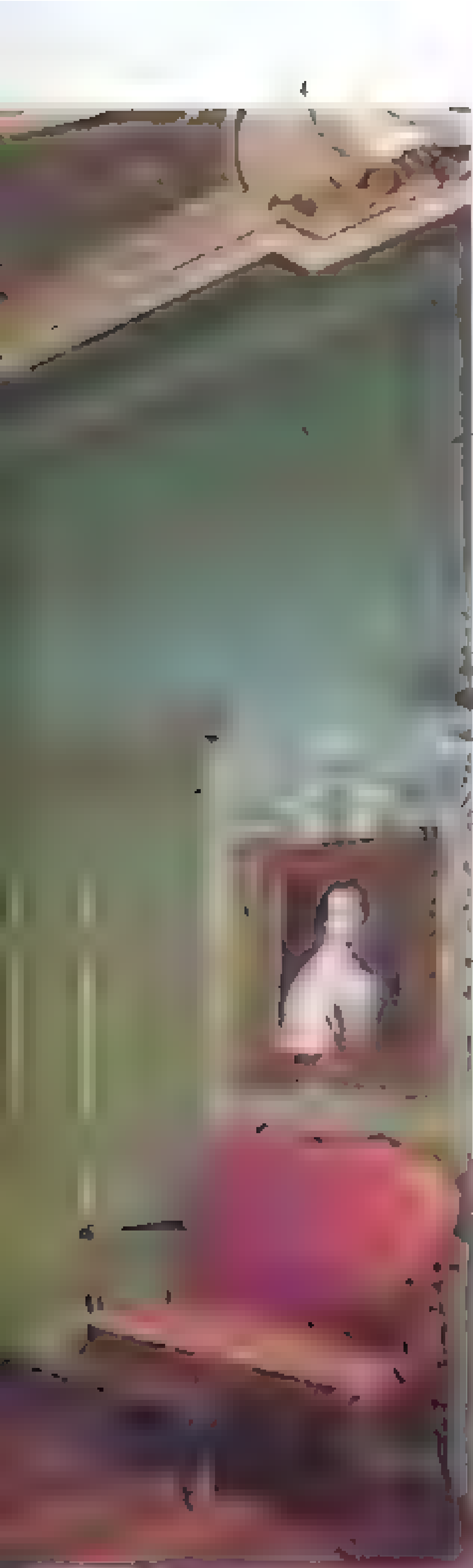


9





9・10



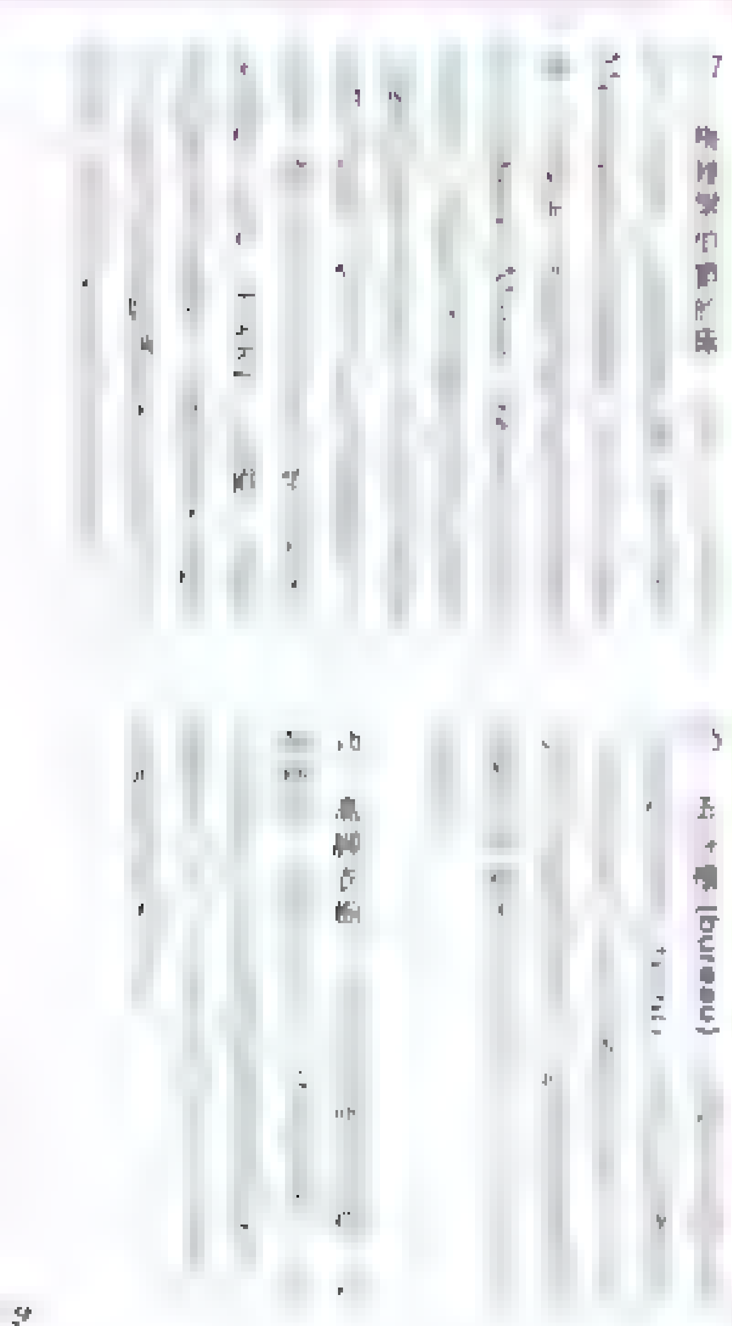


(cabinet)

13











亞當的新古典風格

在十八世紀後期[illegible]，華麗的洛可可[illegible]式微，於是有[illegible]古[illegible]新古典風格（Neo-Classical Style）的室內裝潢和家具設計[illegible]，而其中最有名的是建築師亞當（Robert Adam 1728-1792）。[illegible]在[illegible]四年[illegible]在義大利[illegible]古代和文藝復興[illegible]室內裝飾，回國後[illegible]（George III 1738-1820 在位 1760-1820）[illegible]當時[illegible]中的[illegible]風格[illegible]入裝飾[illegible]，因[illegible] [illegible]

18 **[illegible]的椅子** [illegible]

19 **亞當風格的室內設計** [illegible]從[illegible]古典式的[illegible]，[illegible]的特色。

20 **亞當風格的椅子** [illegible]、satin wood，[illegible]一[illegible]的作品。

21 **裝飾櫃** 以花梨木[illegible]構成的[illegible]



22 (Northumberland House)





23 「Strawberry Room」[illegible]

25 [illegible] (ribbon back chair)





26 [illegible]

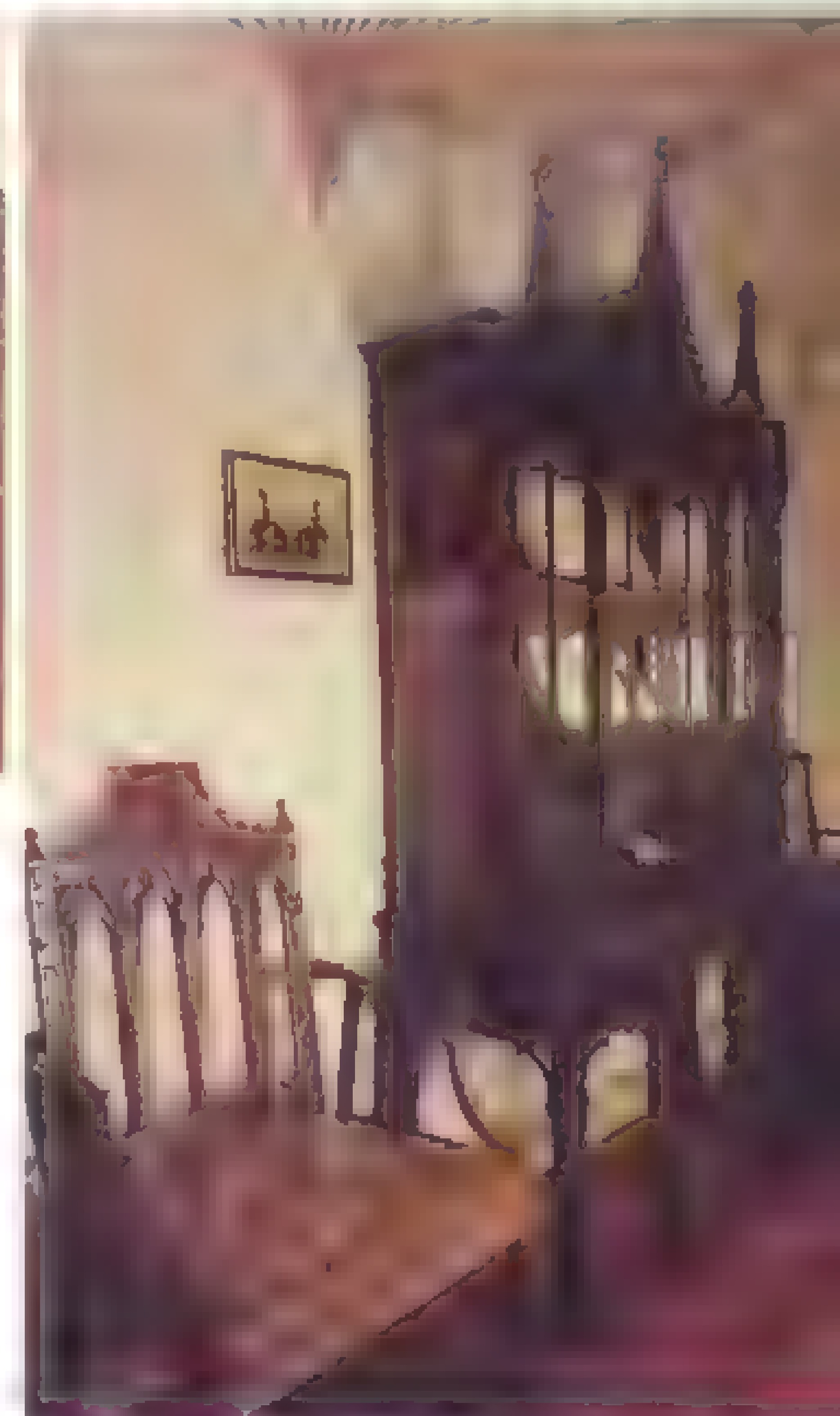




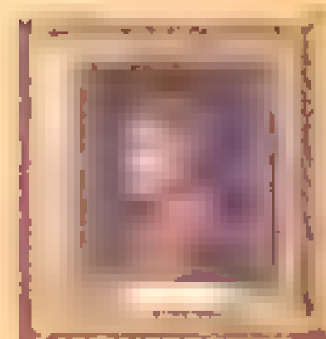
齊本德爾的設計風格

21 巴德明頓館(Badminton House)內的 [illegible]





30 書棚





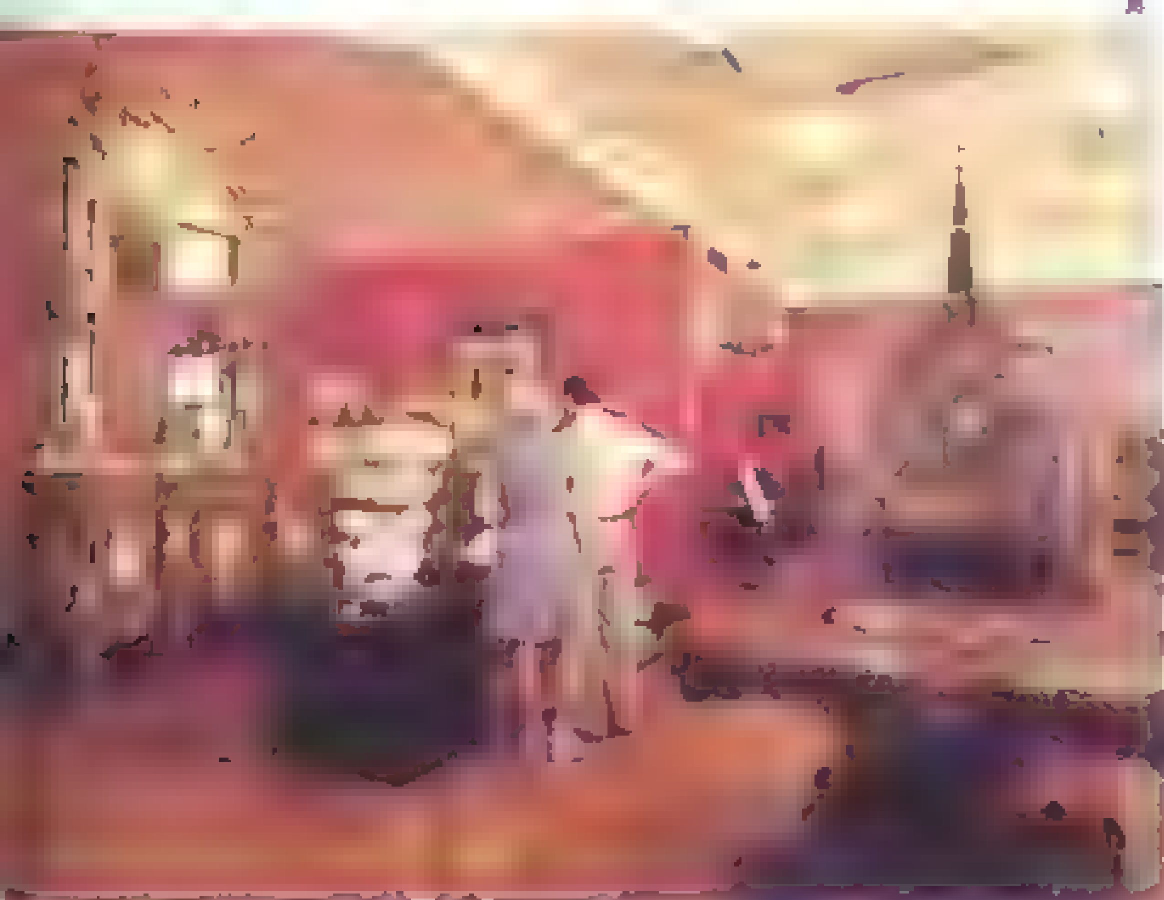
攝政時期風格







維多利亞時代的特色



34 客廳(drawing room)

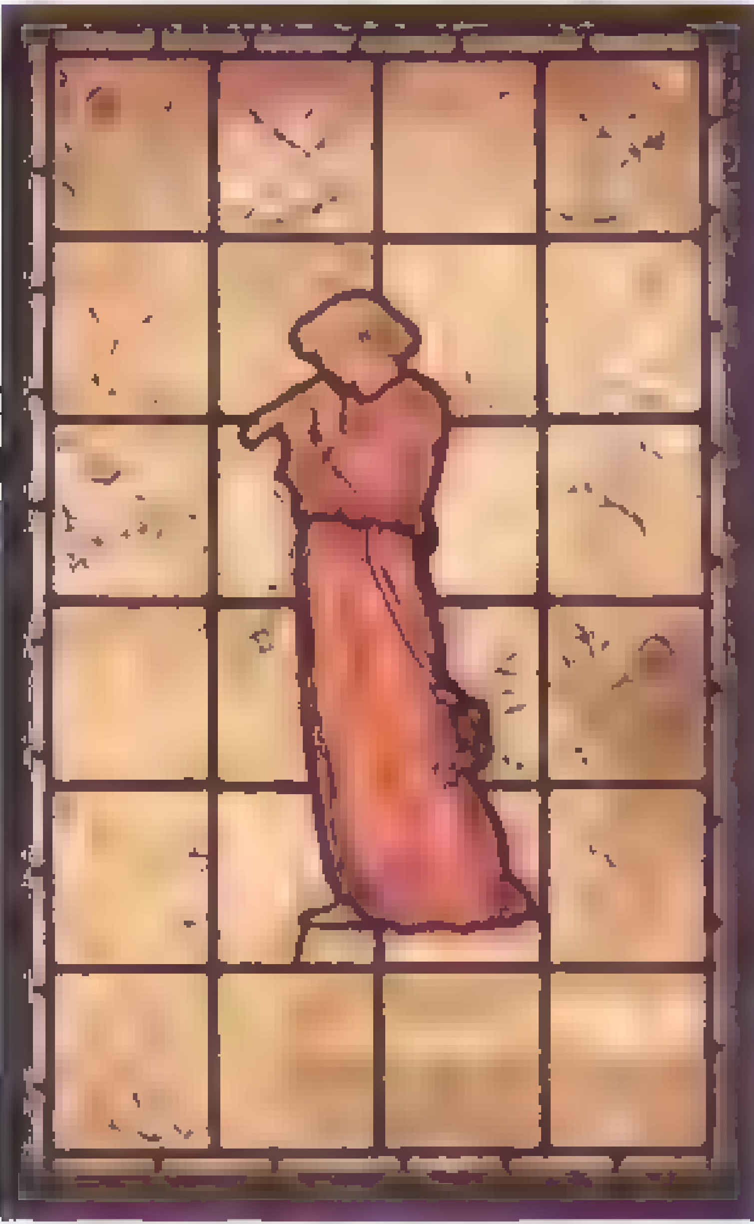
35 裝飾品



36 維多利亞全盛時期的家具

37

38





40

毛禮斯的世界



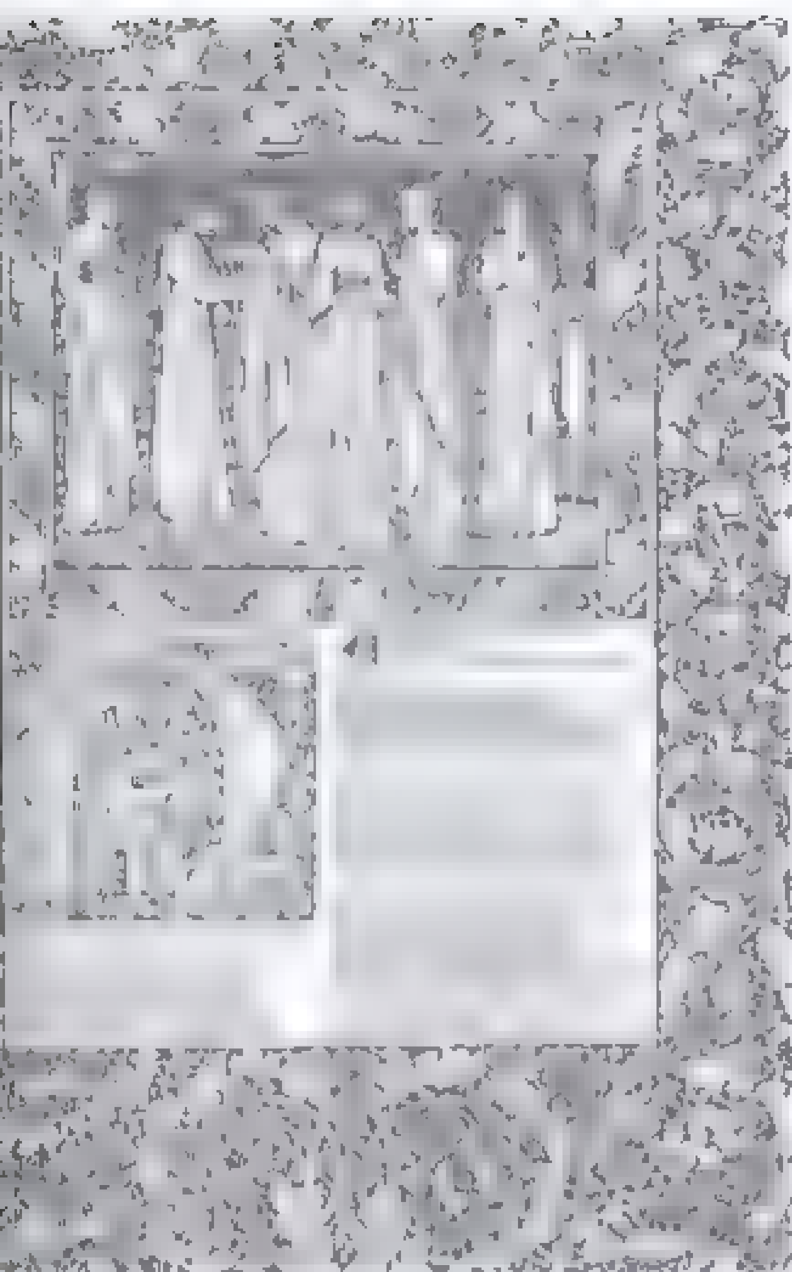












48 (Godefrey of Boloyne)

49 (Geoffrey Chaucer 1340?-1400)

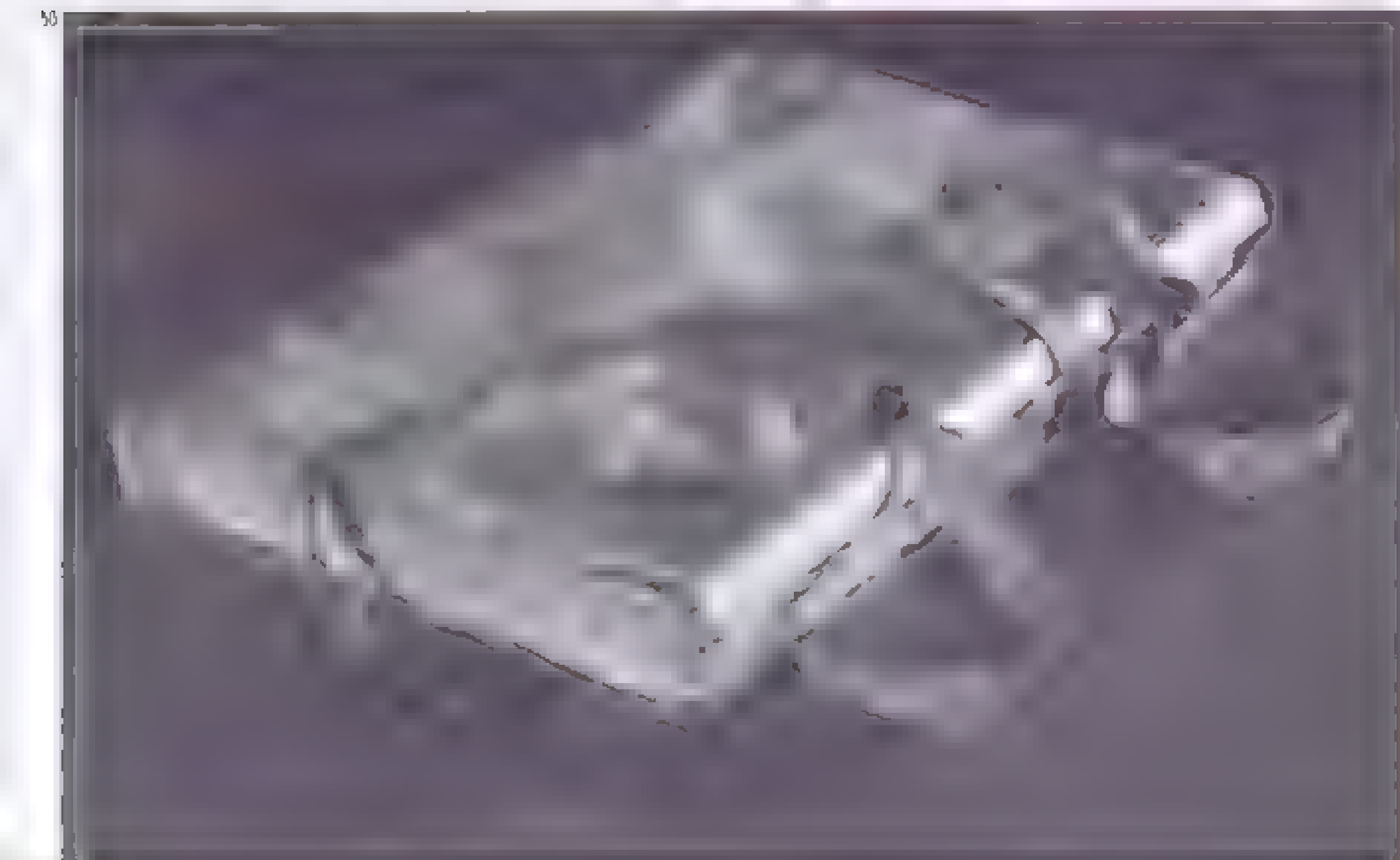
(Monk's Tale)

(Edmund Spenser, 1552?-1599)

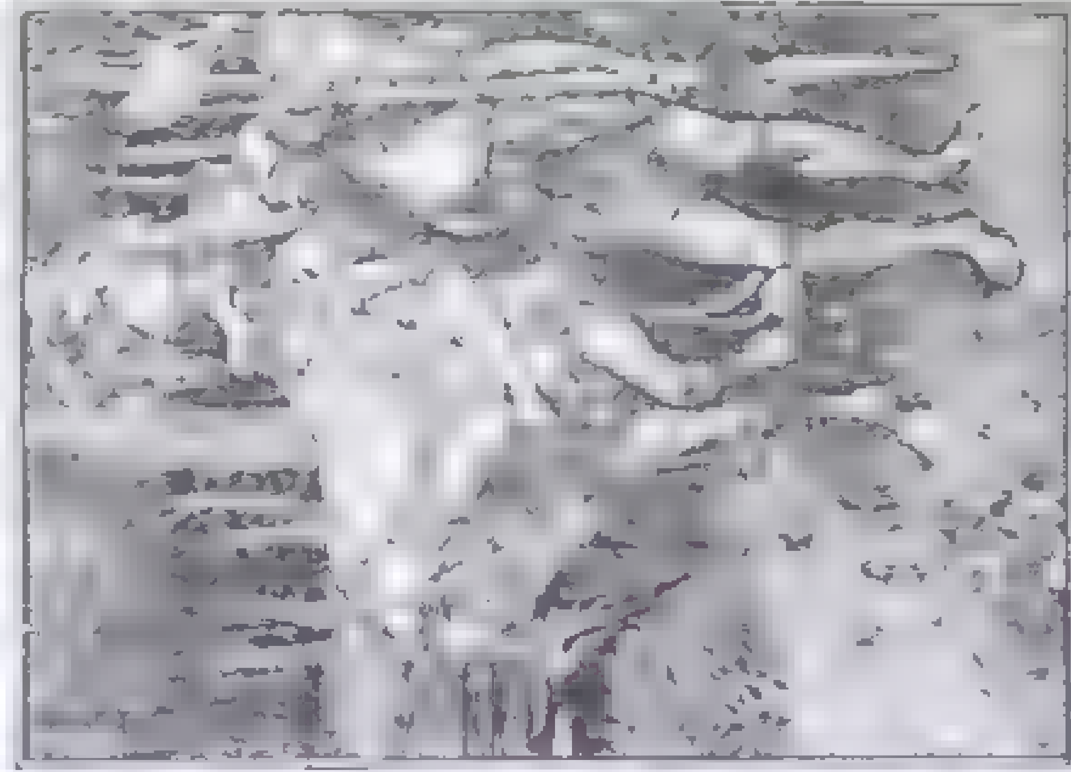
(Fairy Queen 1894 1896)

Iherusalem the very crosse. capitulo primo.

THE Auncyent hystoryes saye that Eracles was a good crysten man, and gouernour of thempyre of Rome. but in his tyme Machomet had ben, whiche was messager of the deuil, and made the peple to vnderstonde that he was a prophete sente from our lorde. In the tyme of Eracles was the fals lawe of Machomet sowen and sprad abrode in many partyes of thoryent. & namely in Arabye, in so moche that the prynces of the londes yet wold not gyue faith to his secte that he prechid and taught, whiche is cursed and euyl. but he constrayned them by force and by swerd to and alle their subgets to obeye to his commandemens, and



50 (White Book) 白



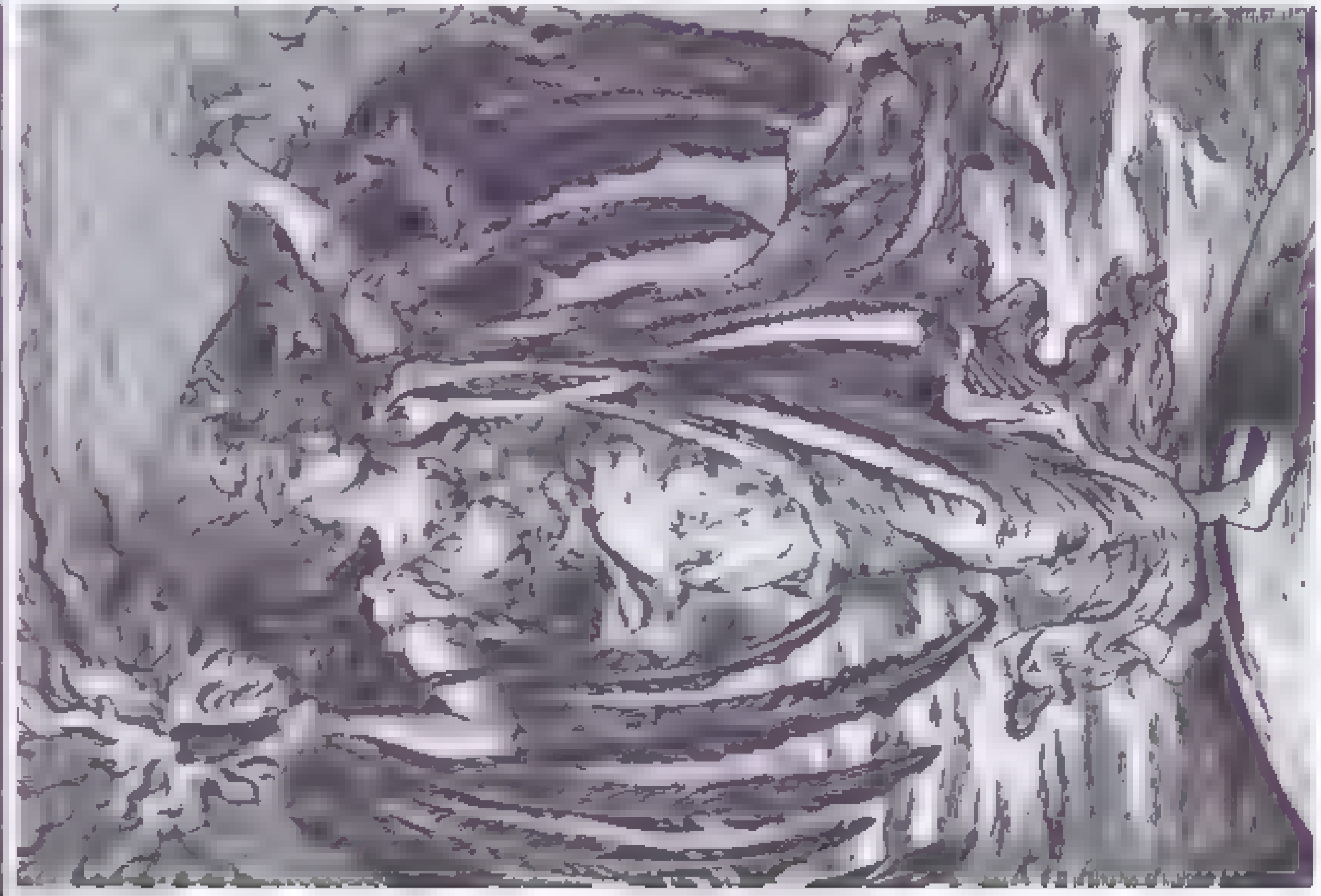


52 女人肖像 ...

53 ... (E'na) ... 「A Masque of Days)的封面 ...

54 「巴黎公社」(Commune of Paris)的插圖 ...





55

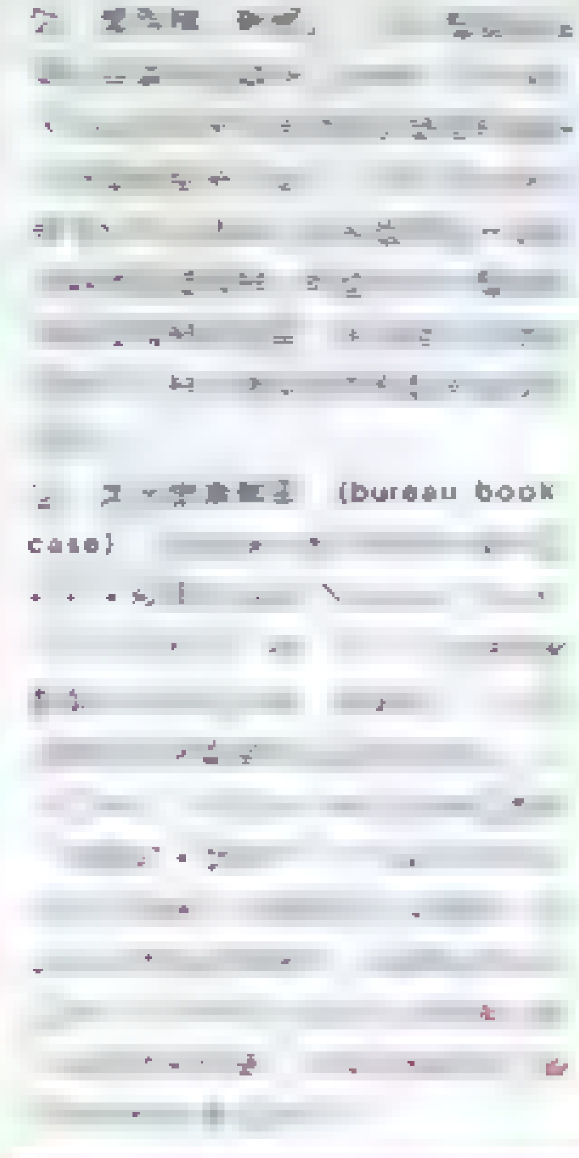
58

59 佛雷設計的座椅



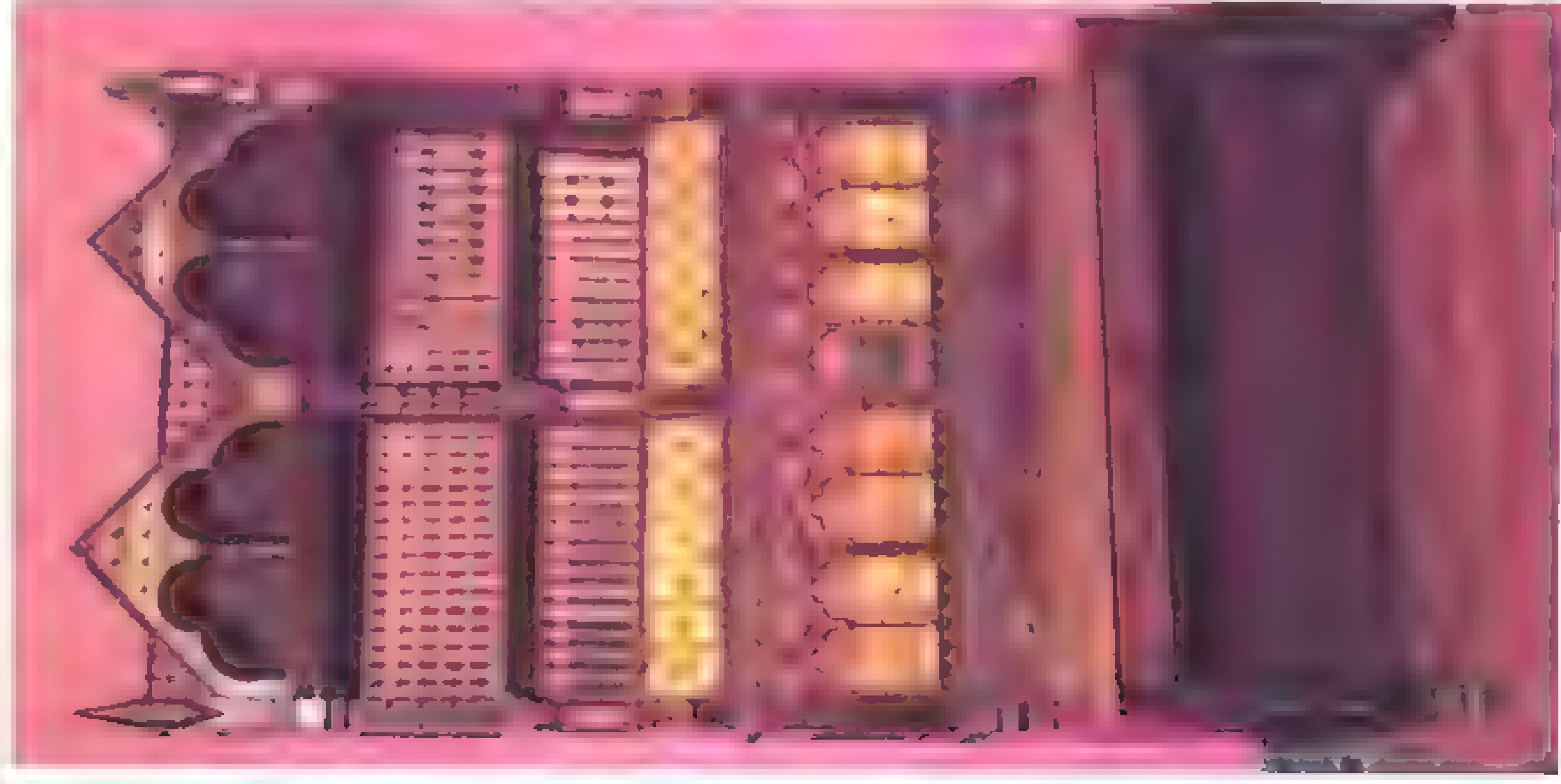


(bureau book case)









高德文風格的特色

高德文Edward William Godwin 1833~1886 [illegible] Japanese style [illegible]









61 [illegible]作品陳列室

64

麥金托希的家具設計

65





64 喝茶用的桌椅

65 餐廳用椅



華麗床櫃與樸實桌椅的情趣

英國的室內設計與家具設計發展史

床與英國人

有頂蓋的大床 維多利亞皇家博物館內，收藏了許多精彩的[illegible]（有的按類聯的工藝藝術品；在這方面的收藏[illegible]也[illegible]裝飾藝術館相提並論，是世界上首屈一指[illegible]大[illegible]）。尤其是承繼英國傳統技術及造形藝術[illegible]室內裝飾方面的收藏，大都是從[illegible]時代[illegible]鐵架床[illegible]（Art and Craft Movement）[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

在第一[illegible]之床[illegible]。此外，法國路易·菲力普（Prince[illegible]）一五九六年訪問英國時，曾在日記中特別[illegible]「英國以前居住實是豪人的床，即使是[illegible]。因此也不會睡到……」。這一張一五九[illegible]的床，由於與當時標準尺寸的床風格迥異[illegible]，所以長期在市面上被轉，數度易主；直到[illegible]月的一次拍賣會上，才由著名的小說家狄更斯（Charles Dickens ,1812~1870）以一百幾內亞金幣，價格購得。（註：Guinea 是以非洲幾內亞所產的金來做的，因而得名。一六六[illegible]年發行時，一個幾內亞[illegible]幣等於二十[illegible]先令。）

伊莉莎白女王時代床的基本形式 頂蓋以兩根哈密瓜形飾的支撐，床頭板上有甲鑲嵌鑲嵌和雕[illegible]裝飾，這就是伊莉莎白女王時代床的基本形式，這種[illegible]的木[illegible]

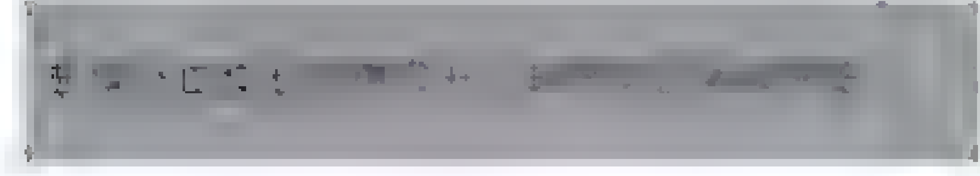
[illegible]

實用性與實實性

[illegible]

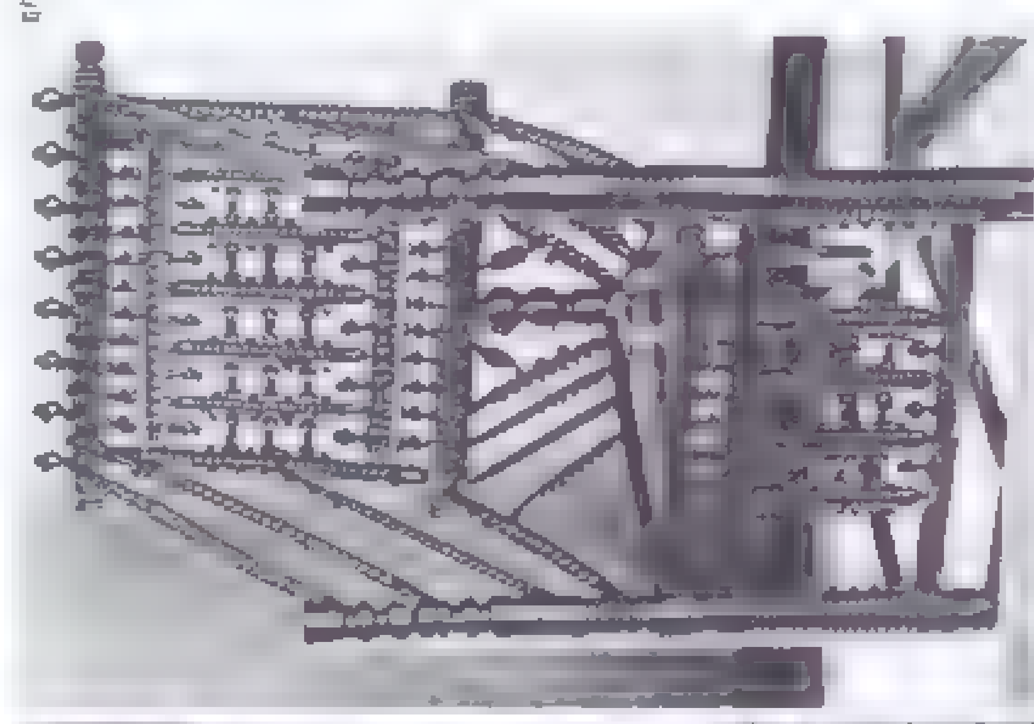


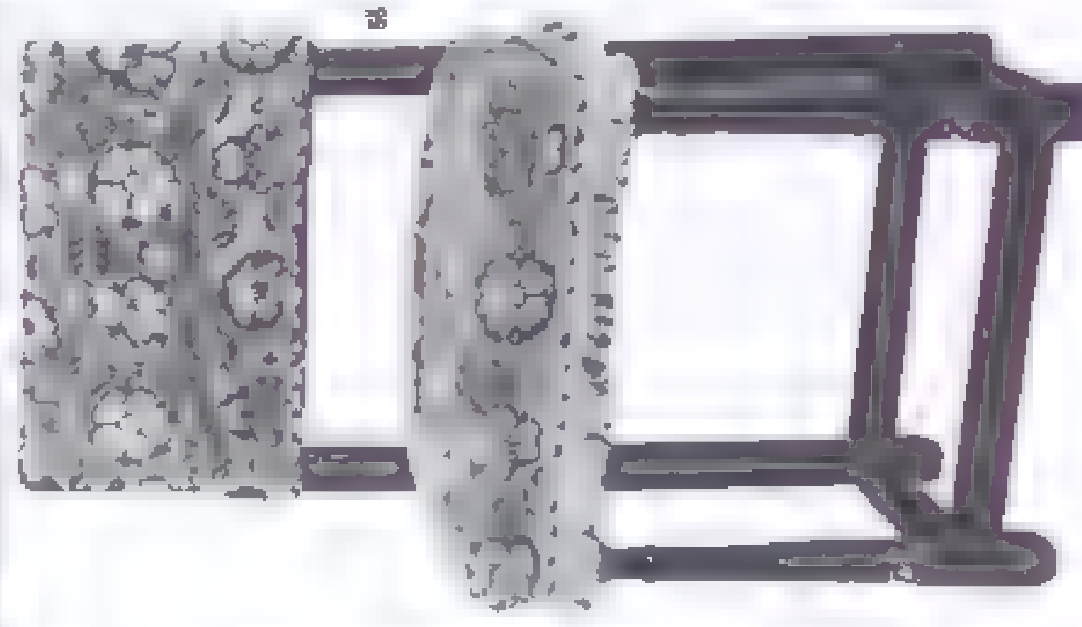
安妮女王的睡床　現在於窩立克(Warwick)城



文藝復興期傳入的風格

實用生活空間的智慧





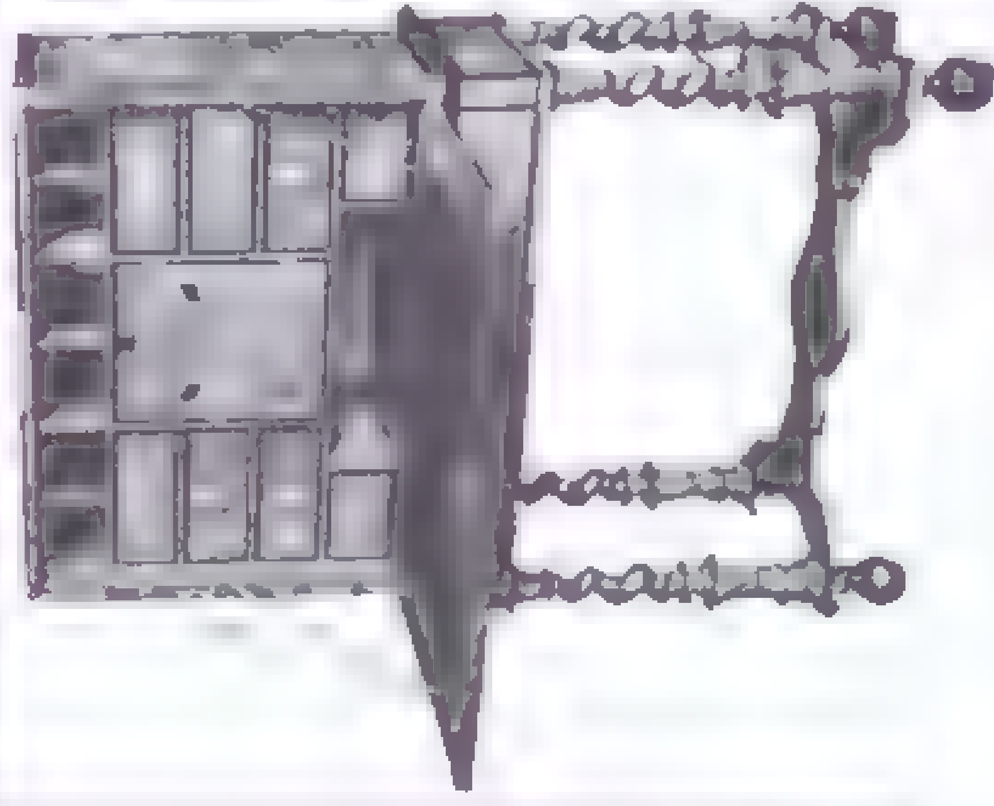


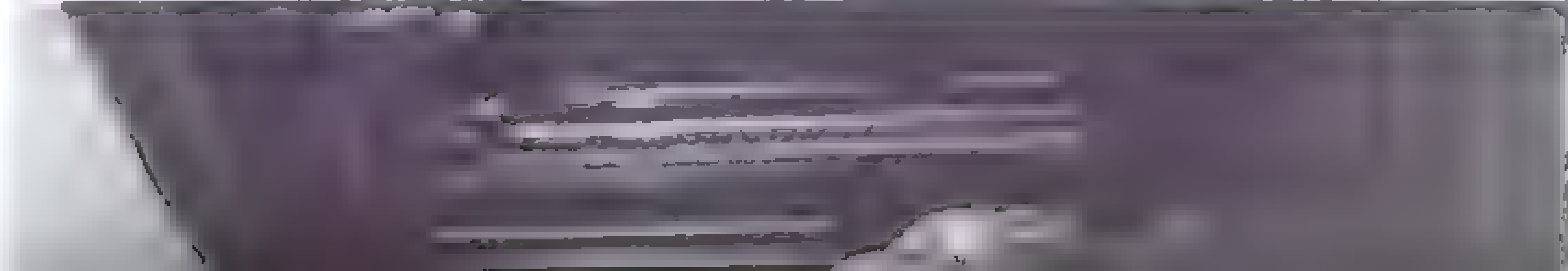
67

68

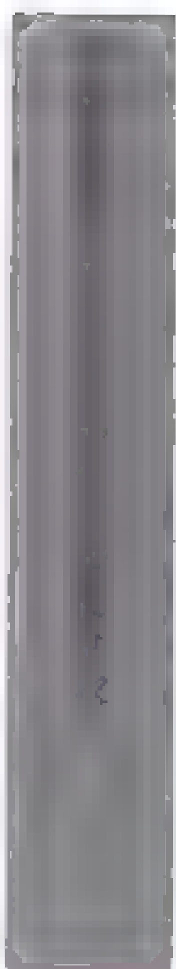
69 (Hampton Court Palace)

70





71　威廉・瑪麗時代的起居室　十七世紀的式樣。



馬洛設計風格的影響　十七世紀末，英國的家具設計深受法國及荷蘭的影響。法國自一六八五年廢止「南特詔令」(L'Edit de Nantes) 之後，很多擅長於家具製作、金屬雕刻、織錦畫、絲綢紡織等技術的法國內格諾新教徒 (Huguenot) 紛紛逃亡到英國。其中曾是路易十四宮廷建築師的馬洛，於一六九四年後受威廉三世之聘，渡海至英國，使法國巴洛克風格的華麗彩飾以及

[illegible]

重視弧形曲線的安妮女王時代風格

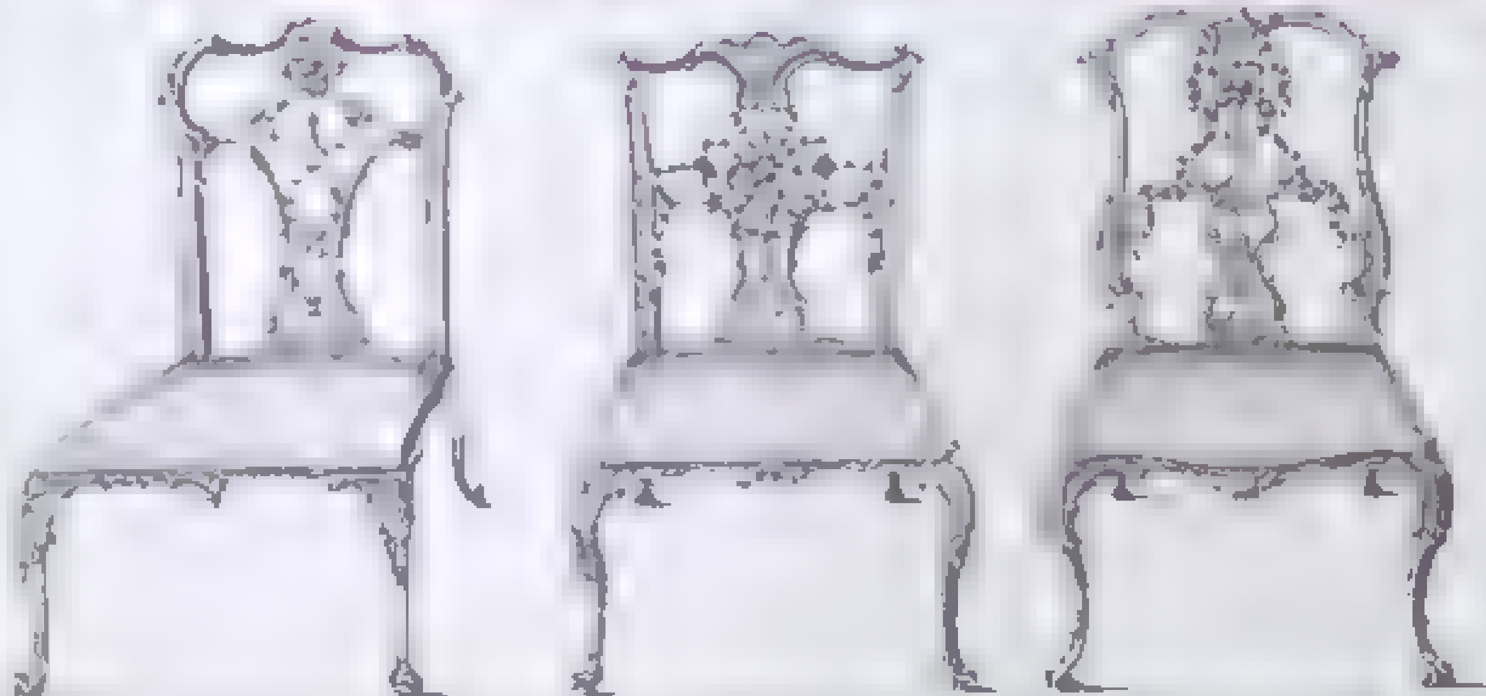
[illegible]

(leather chair)









72 花紋雕飾的[illegible]

73 壁爐之牆

74 聖馬丁村的扇店

75 [illegible]

力佯爭進攻的遊戲）等各種桌上娛樂遊戲……

產了許多精巧的牌桌(game table)

貴特與早期喬治時代風格

……林頓公爵的大力支持下，……ge Jones 1573~1652)……(Palla-dian style)……Andrea Palladio……

……神木材正進入……雕刻精特式家具……

……家具史學家馬克依德把此一時……以桃花心木作爲家具材料……

家具與室內裝飾指南

……(Covent Garden Station)……St Martins Lane……

……chinoiserie……

……*The Gentleman and Cabi*……

齊本德爾設計的家具

亞當與古典主義

……(Pompeii)及赫克拉寧 Herculaneum 位於那不勒斯……

[illegible] 圖 15、21、22、76、77 [illegible]

(Robert Child) [illegible]

亞當風格

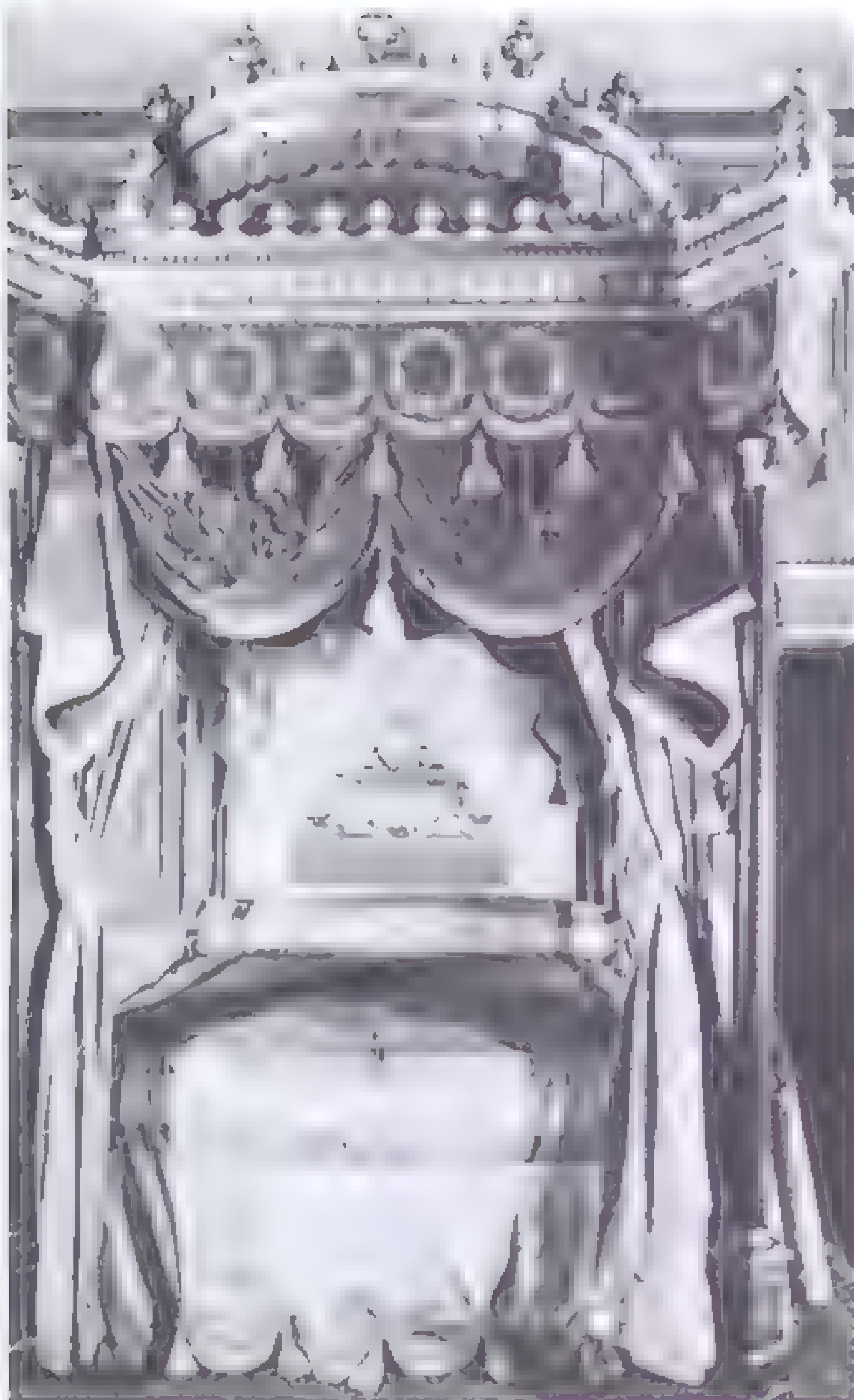
[illegible]

Hepplewhite [illegible]

[illegible]時代的[illegible]風格

攝政時期風格的誕生

[illegible]





76 宗摩特屋館內的餐廳 [illegible]

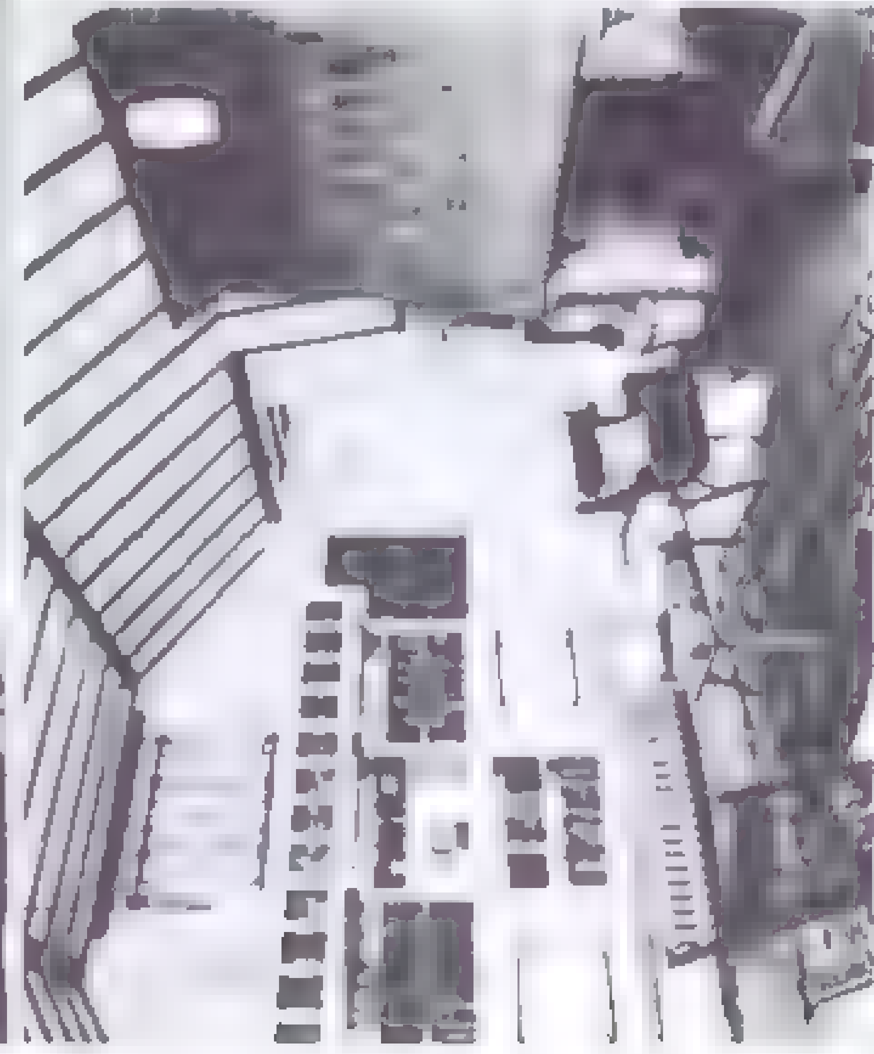
[illegible]

77 歐斯特莉宅邸內的裝飾頂畫廊 [illegible]

[illegible]

維多利亞時期的古董迷

毛禮斯的設計目標及藝術工藝運動



80

餐廳座椅

[illegible]

[illegible]講究構造的簡潔，[illegible]

[illegible]，[illegible]追求的理想[illegible]

[illegible]

「工藝美術運動」具體實現[illegible]

[illegible]

[illegible]（Arthur Heygate Mackmurdo 1851～1942）[illegible]

[illegible]（High back chair）[illegible]

唯美派[illegible]的家具

[illegible]，[illegible]受到日本美術工藝[illegible]簡潔的[illegible]，所設計的[illegible]（圖61）被稱為[illegible]人的風格，[illegible]

[illegible]（圖64、65、8[illegible]）

[illegible]一八九[illegible]（Glasgow School of Art）[illegible]

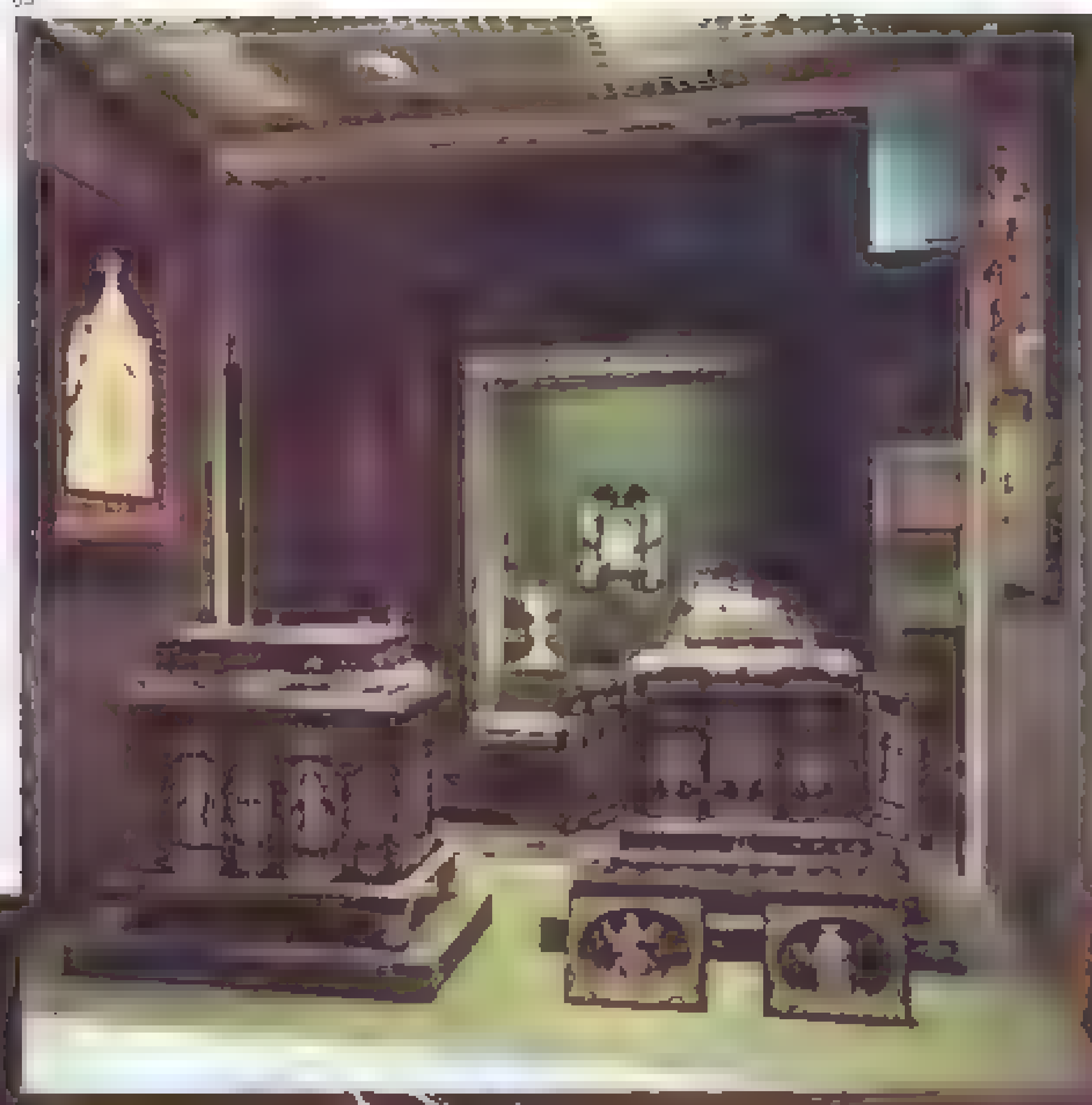
[illegible]

（[illegible] 曾和田攝）

室
洲工藝的傳統

在各種造形藝術之中，有「實用藝術」之稱的工藝品，範圍極為廣泛，上自王公貴族飾有金、銀、寶石的奢侈品，下至百姓大眾造形簡樸的日用器具，舉凡與人類日常生活有關的器物皆包含在內。本室中所要探討的，是中世紀以來，展現高度製作技巧的、一貫的歐洲工藝傳統。





本館中，以數量龐大的藝術收藏[illegible]

在[illegible]藝術方面，[illegible]十七、十八世紀[illegible]的收藏[illegible]

富豪約翰·瓊斯收藏品

B2 洛可可時期的工藝美術[illegible]博物館的一部分，就是[illegible]約翰·瓊斯收藏品的陳列室。室內陳列著充滿法國洛可可式宮廷華麗文化色彩的工藝品，例如：布雪(François Boucher,1703~1770)的繪畫，以及德國麥森(Meissen)、法國塞弗爾(Sèvres)地方的瓷器和豪華的家具、擺飾品等。



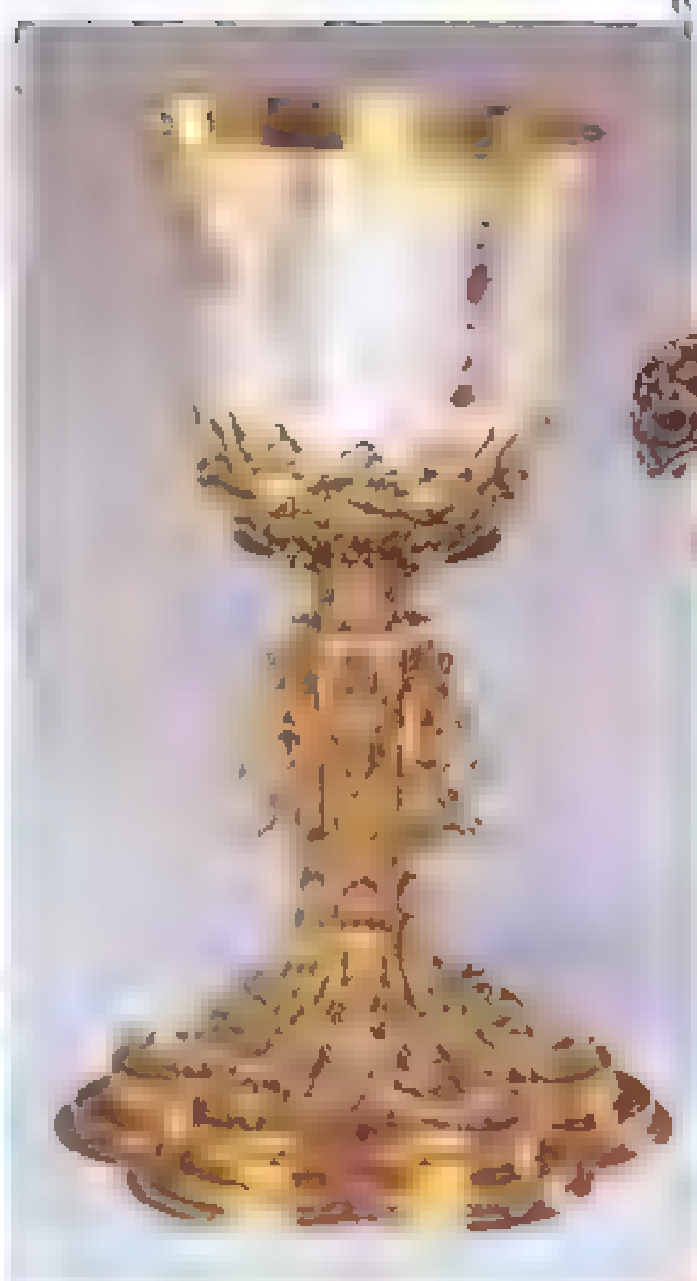
83

84

信仰與金屬工藝

在這裡要介紹的金屬工藝品，都是由中世紀到文藝復興時期，德國、英國、義大利、西班牙和法國等地製作，與基督教有關的器物。

中世紀時，由於教會是當時所有的建築，也是人世間具有權威的場所，因此，製作祭祀用的器物時，都是選用最好的工藝和素材，如此鑲嵌金、銀、寶石等奢華的中世紀金屬精緻工藝品，由之神聖的製做



85 聖杯 [illegible]

86 [illegible]



87 聖體盒 [illegible]

88 [illegible]



90

89

tenberg Reliquary)

金屬工藝之美



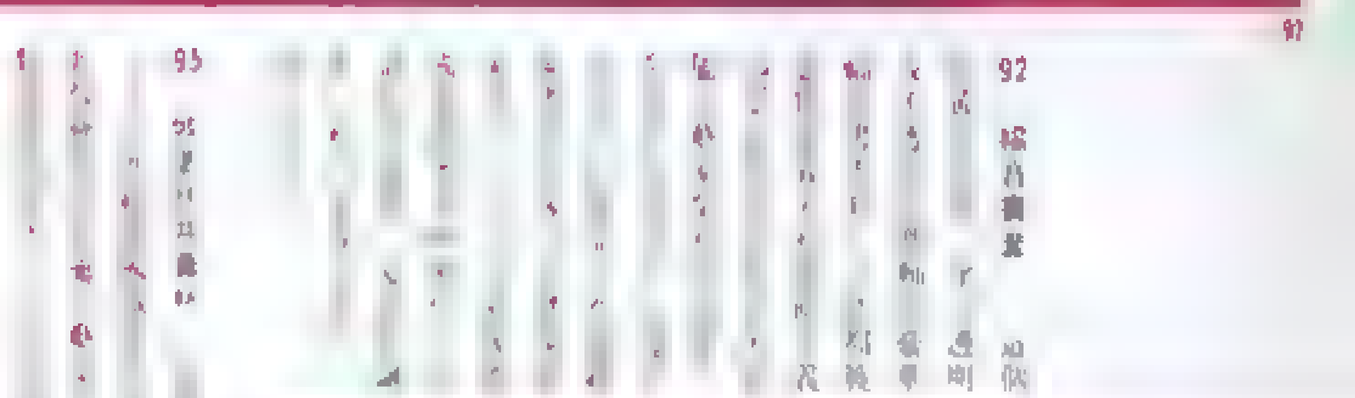
91 巴黎的船型香盤（Burghley Nef）[illegible]

[illegible]

之間的作品

在近代 [illegible]

97



92

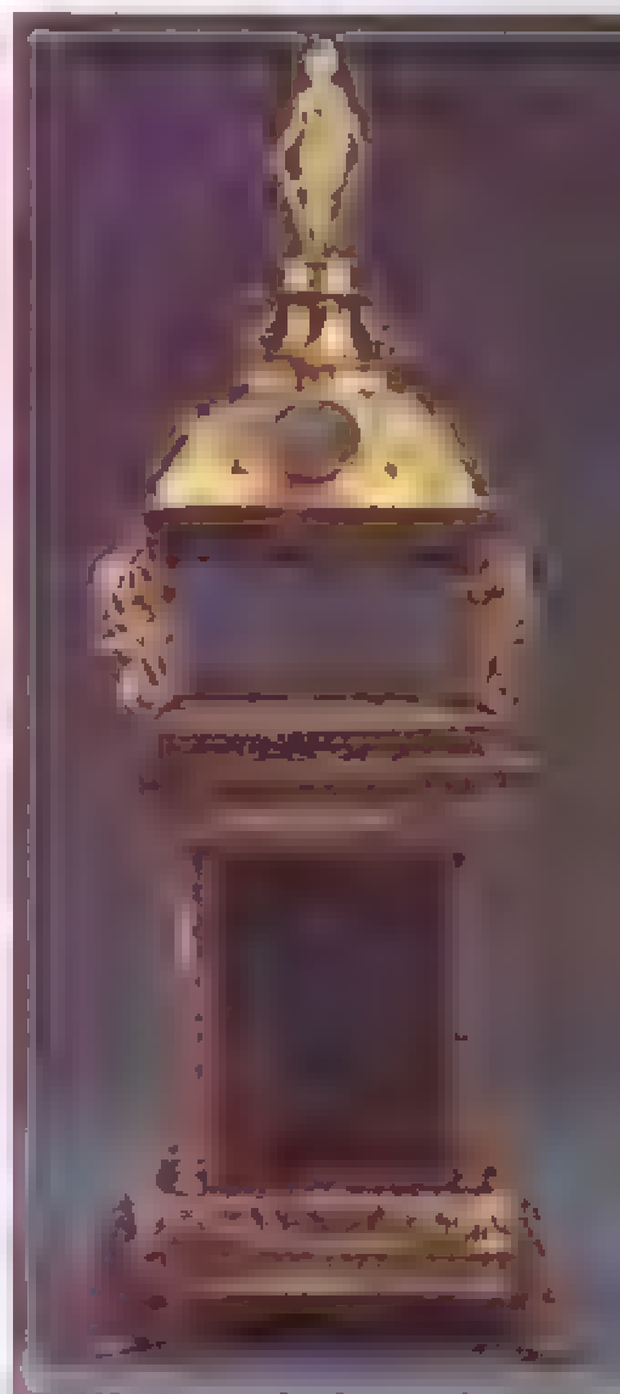
95



96

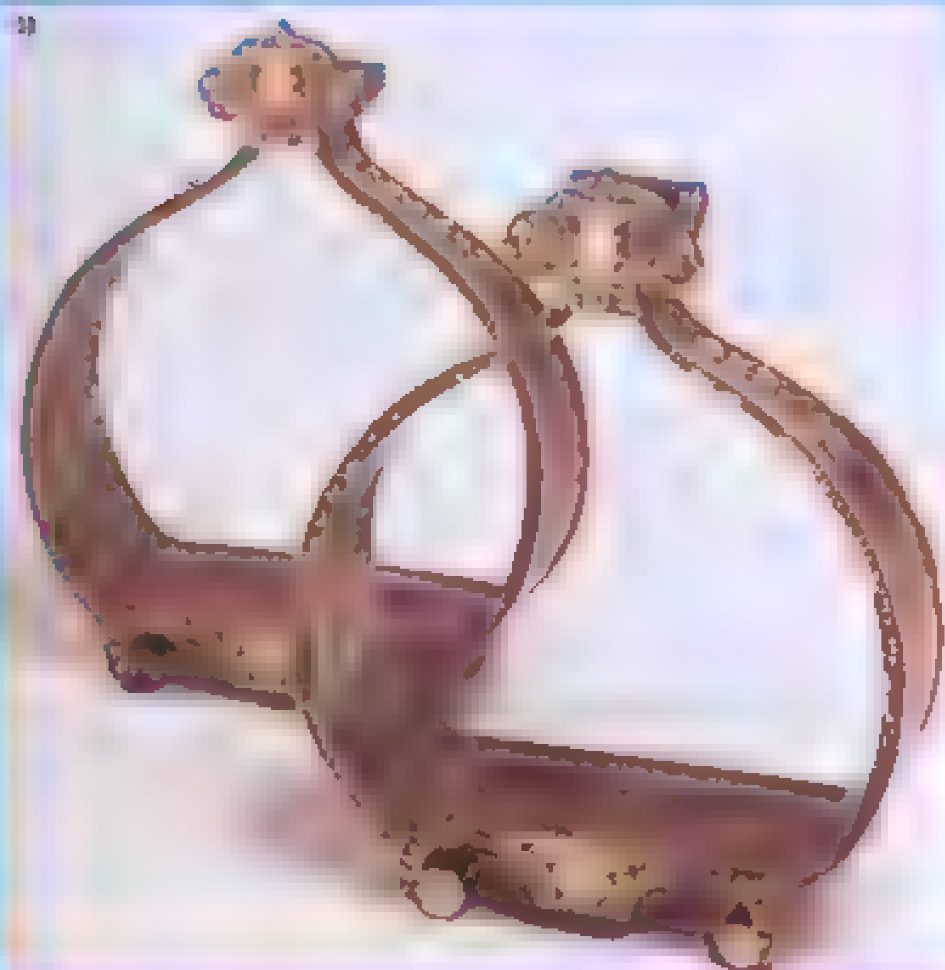


94

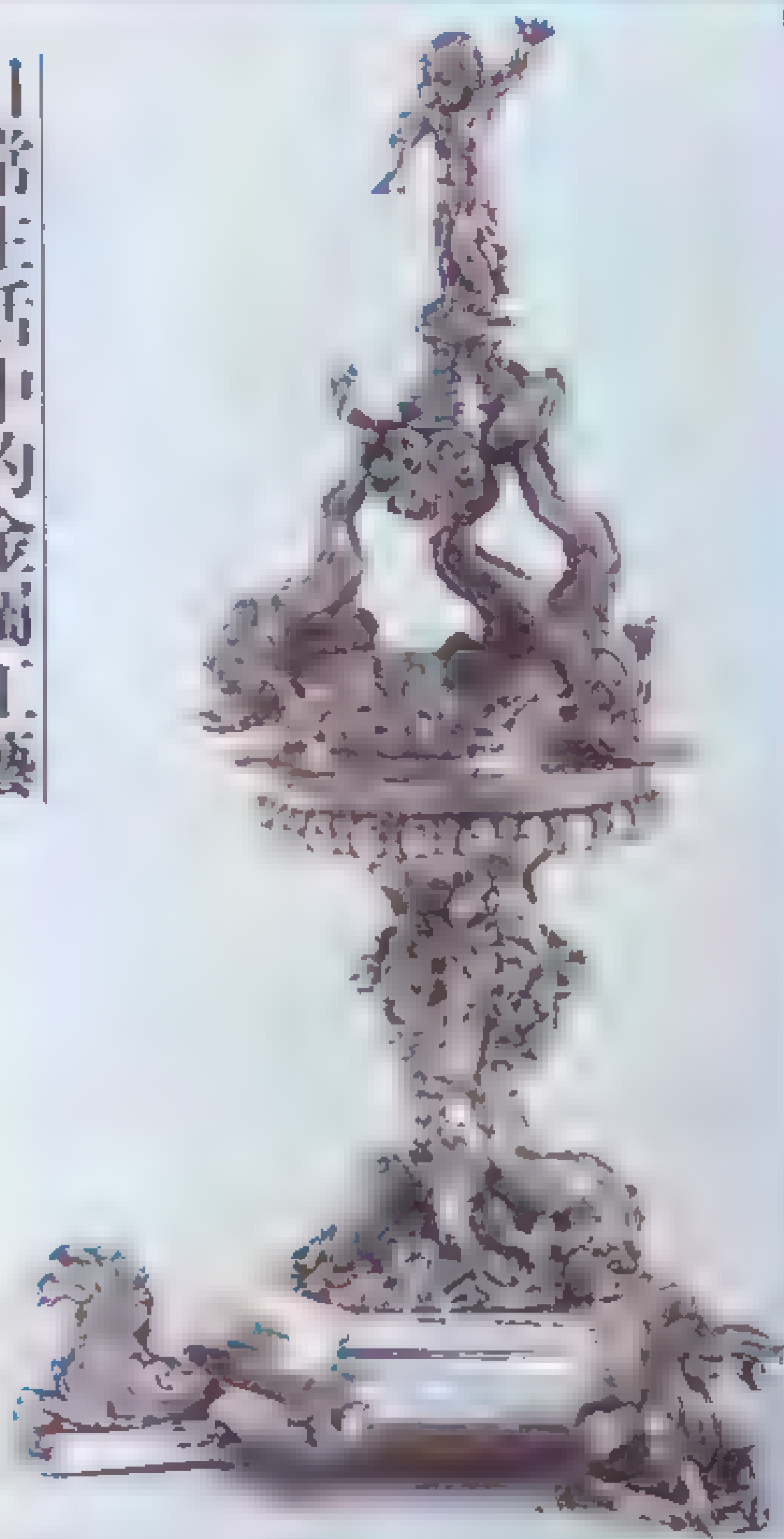


93



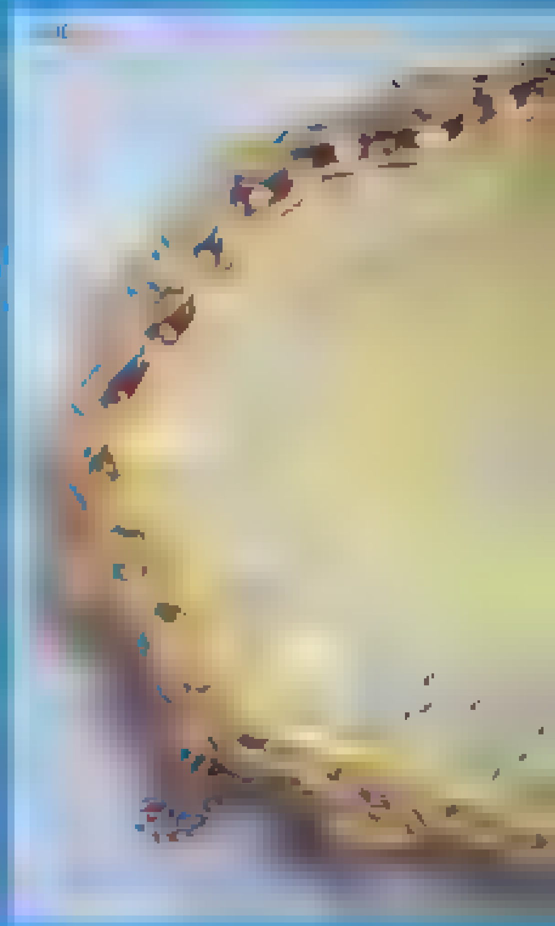


日常生活中的金屬工藝











信仰與象牙

102 維洛里箱(Veroli casket)

104 羅施福音書書套(Lorsch gospel cover)





103 巴西列夫斯基的聖水桶



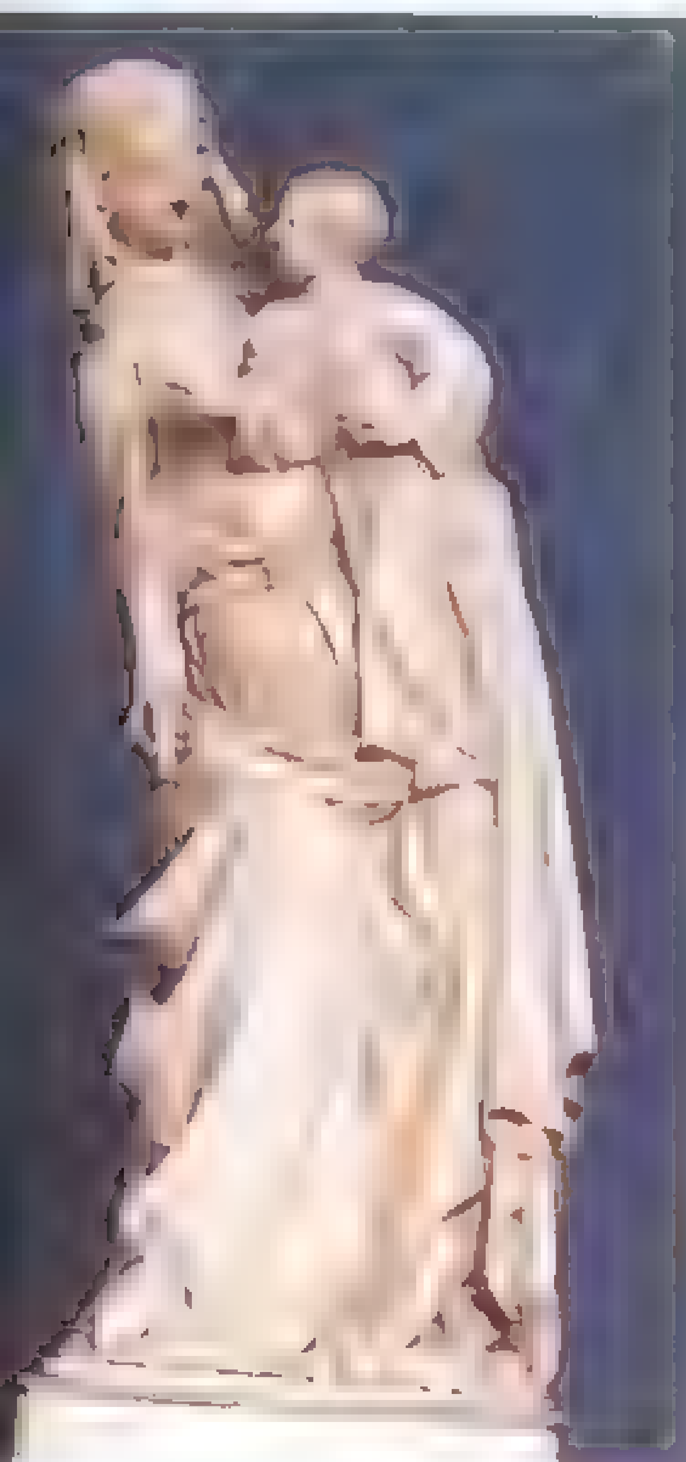
聖母抱子像

福音書封面圖案聖像



01

聖母抱子像 與天使像



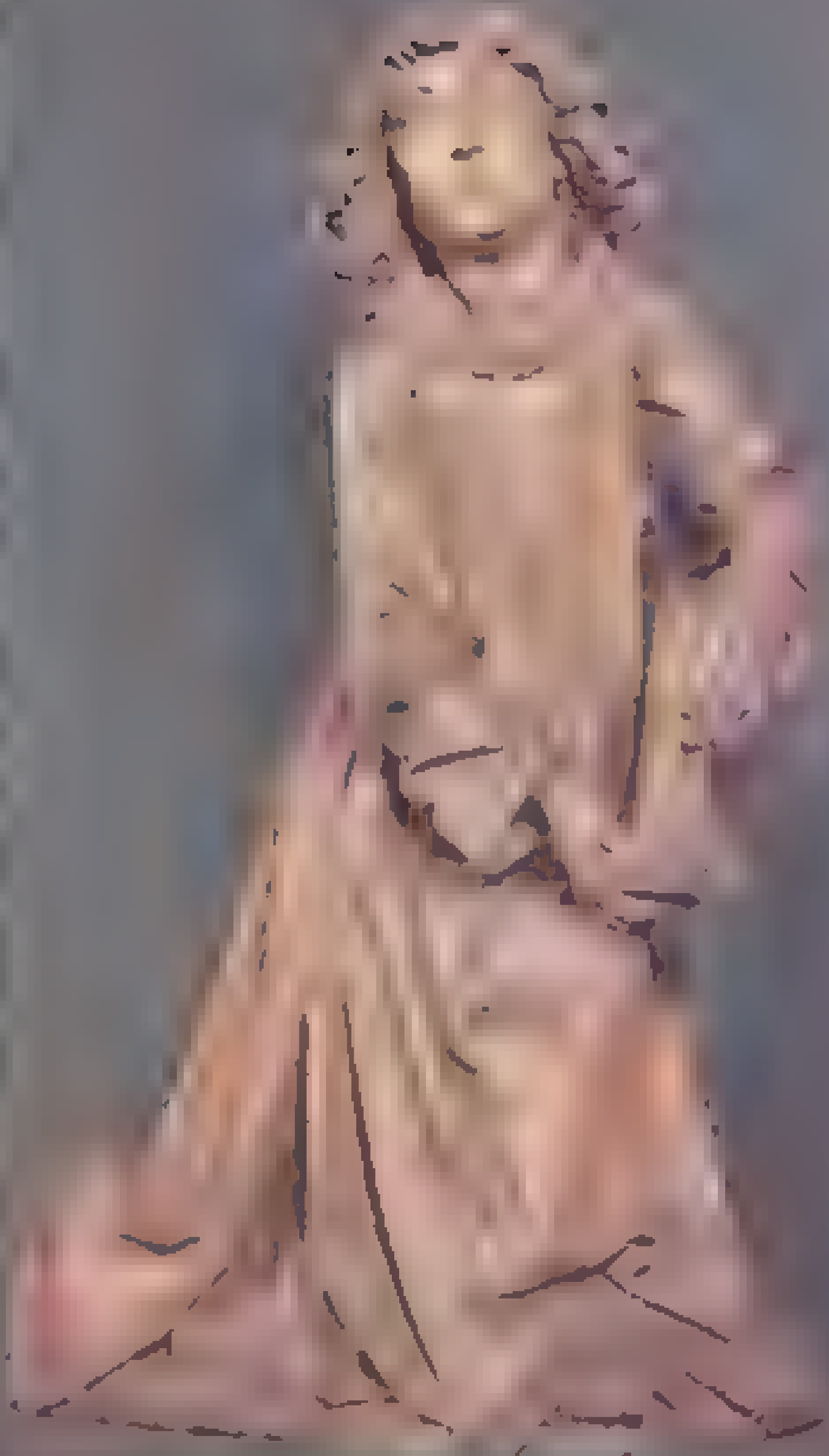
02



03

哥德式藝術品展示室

瑪麗亞的大天使加百列



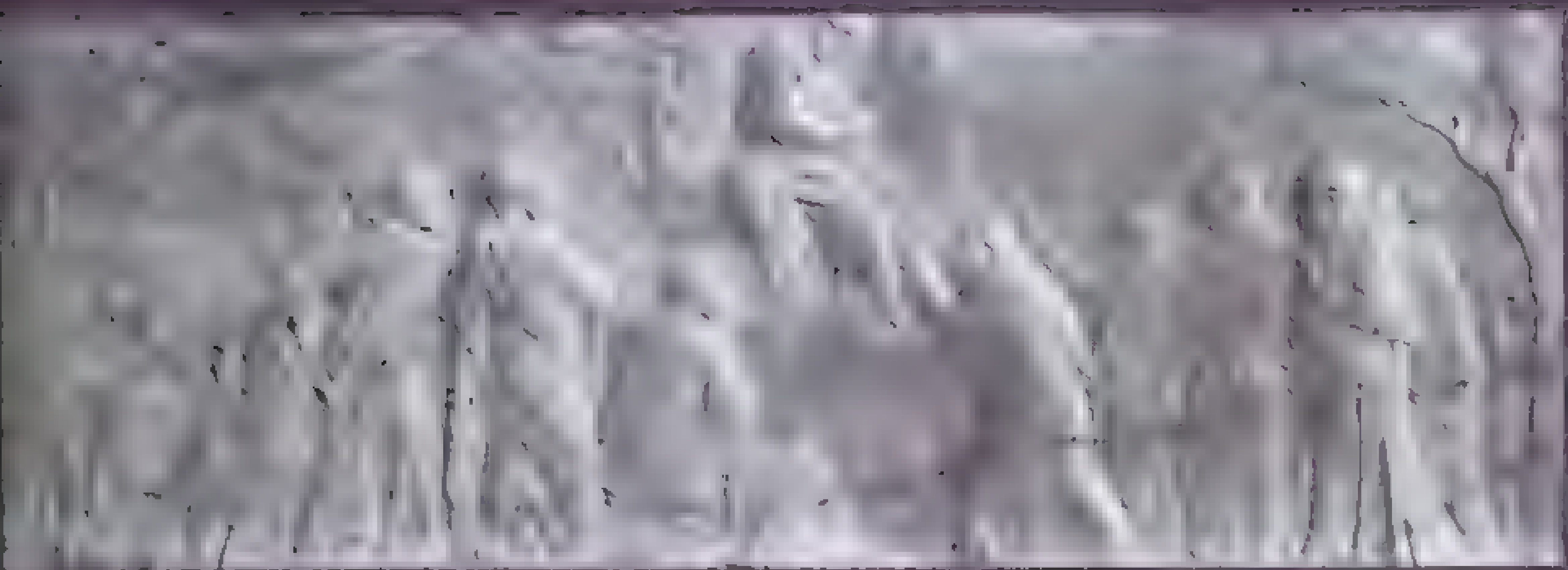


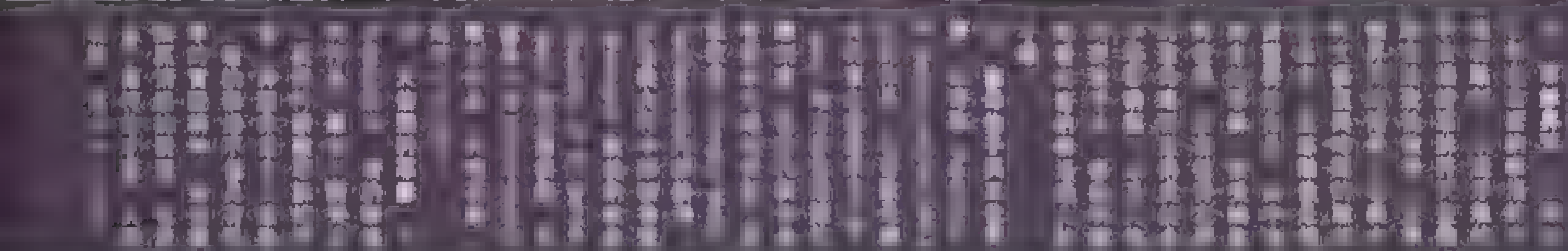




聖母抱子像

倚著的聖母抱子像

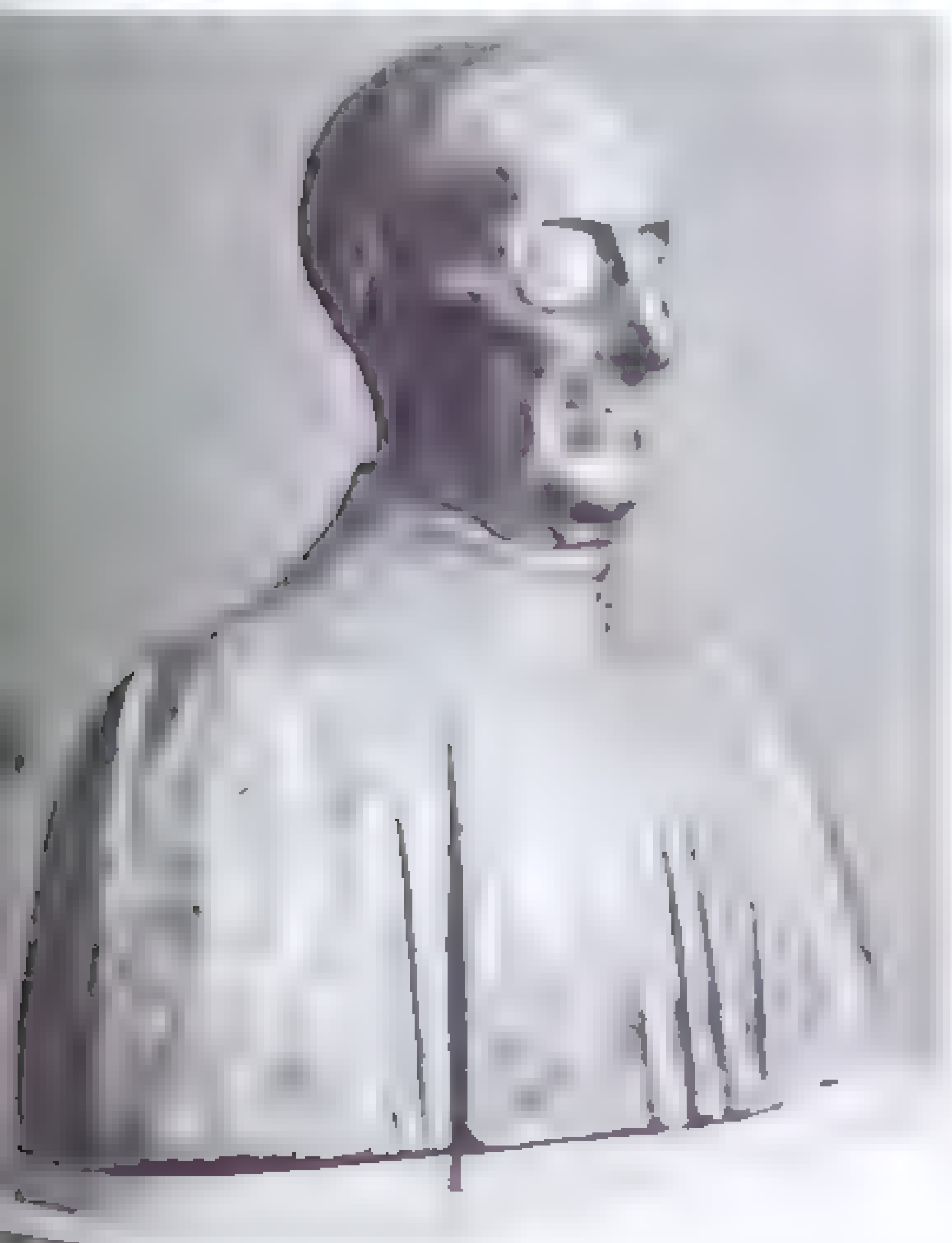




唐納泰洛的遺產



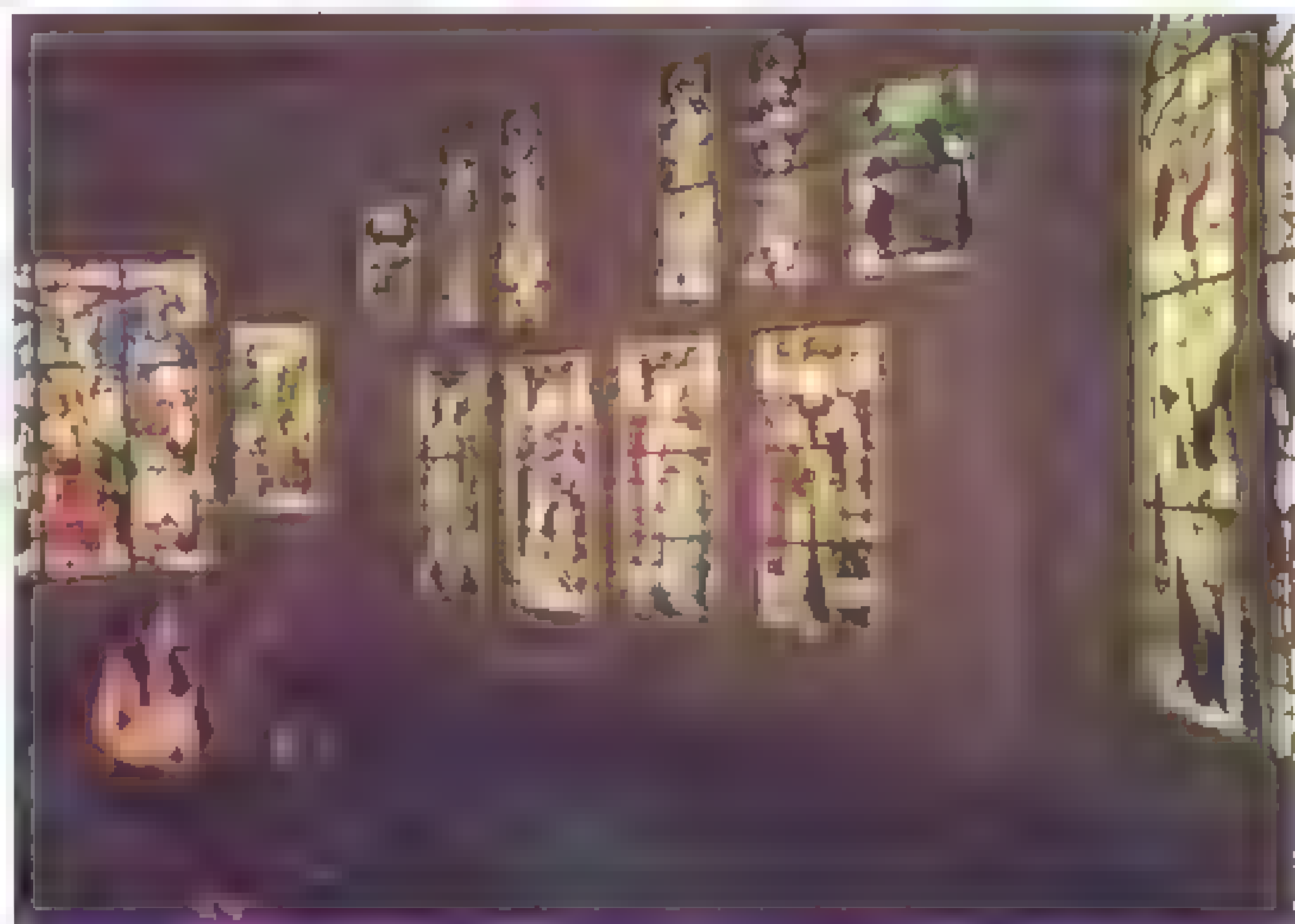
聖母抱子像



利尼半身像

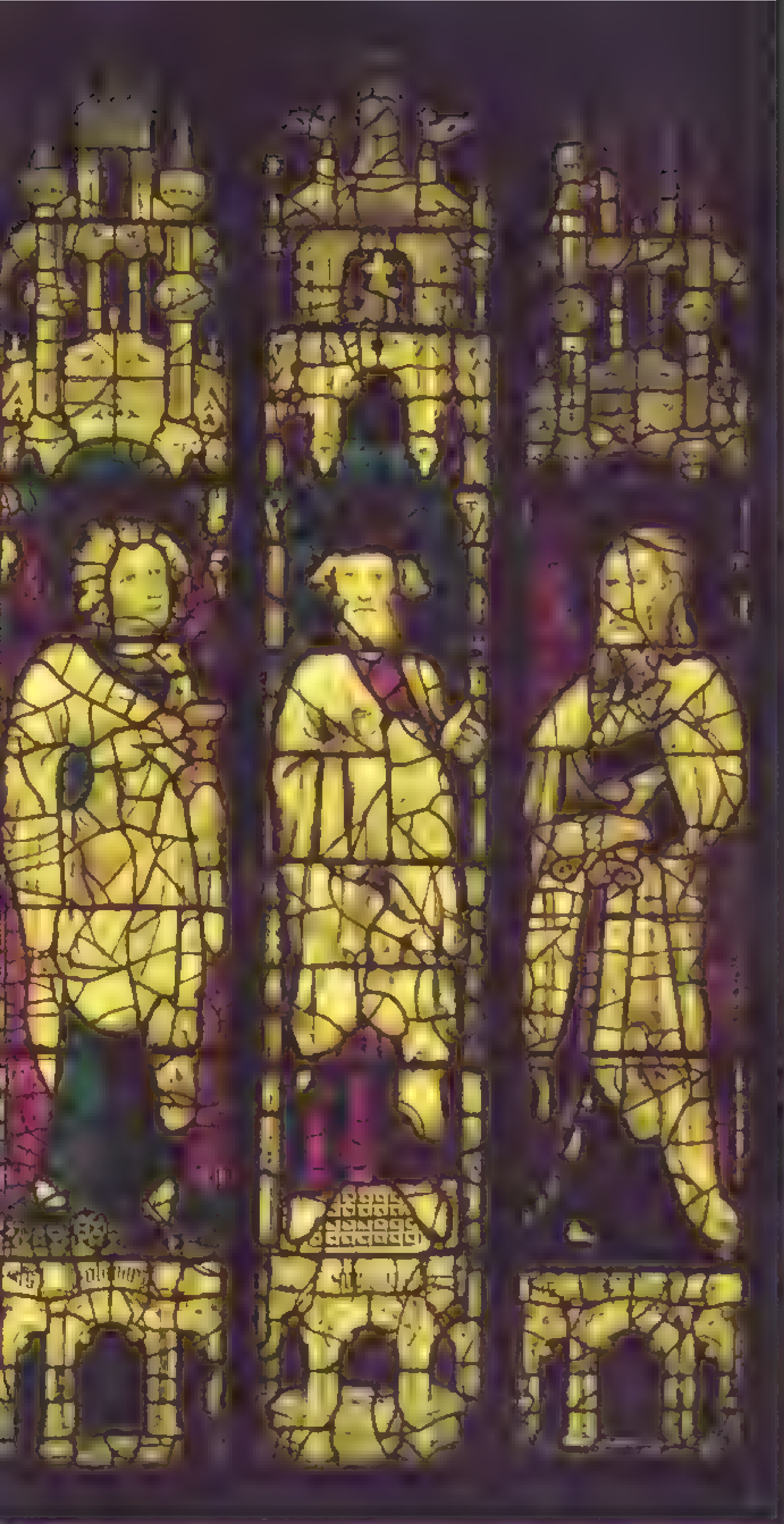
賽利尼的[illegible]











[illegible]

鮮艷奪目的鑲嵌彩色玻璃

托比亞斯（Tobias）與撒拉（Sarah）[illegible]

[illegible]



寶石飾物和纖細畫

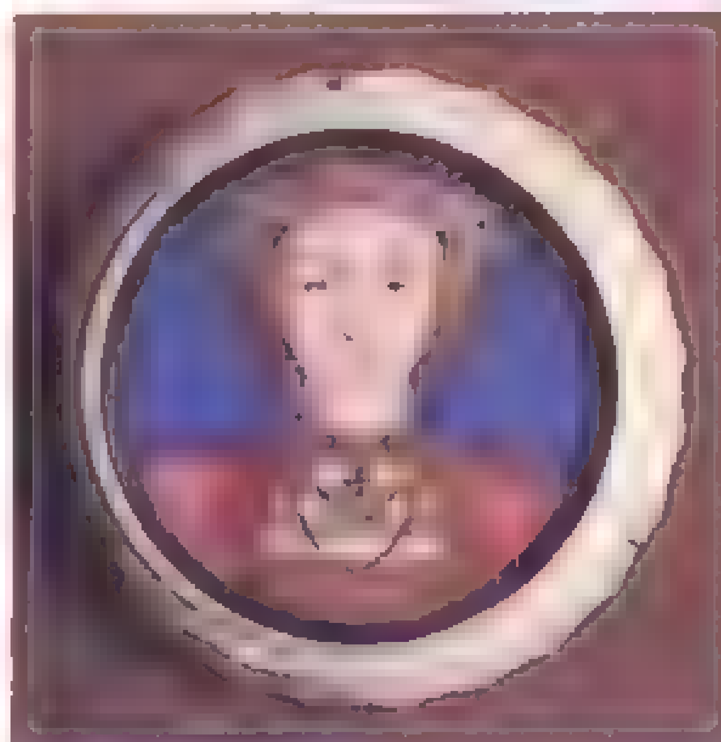


[illegible] (Youngman among roses) [illegible]

[illegible] (Anne of Cleves) [illegible]



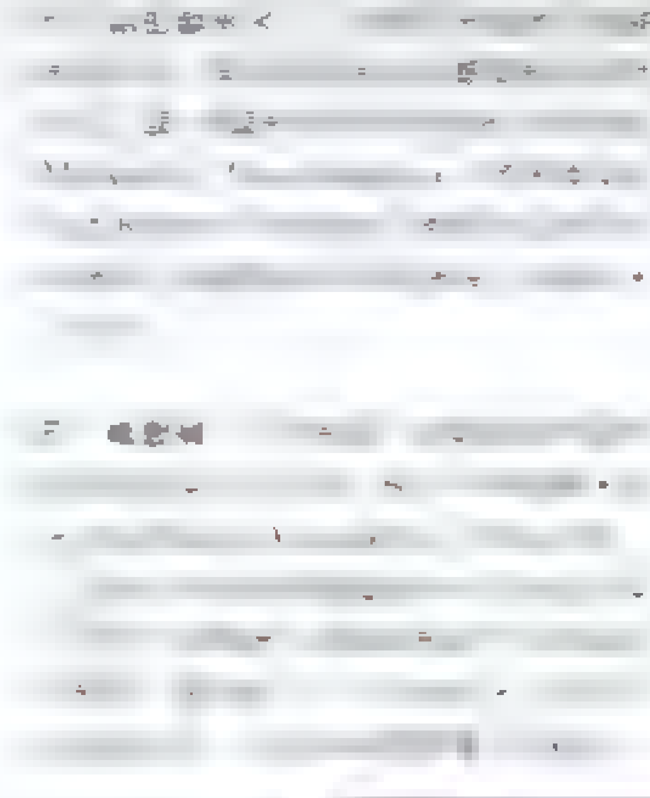


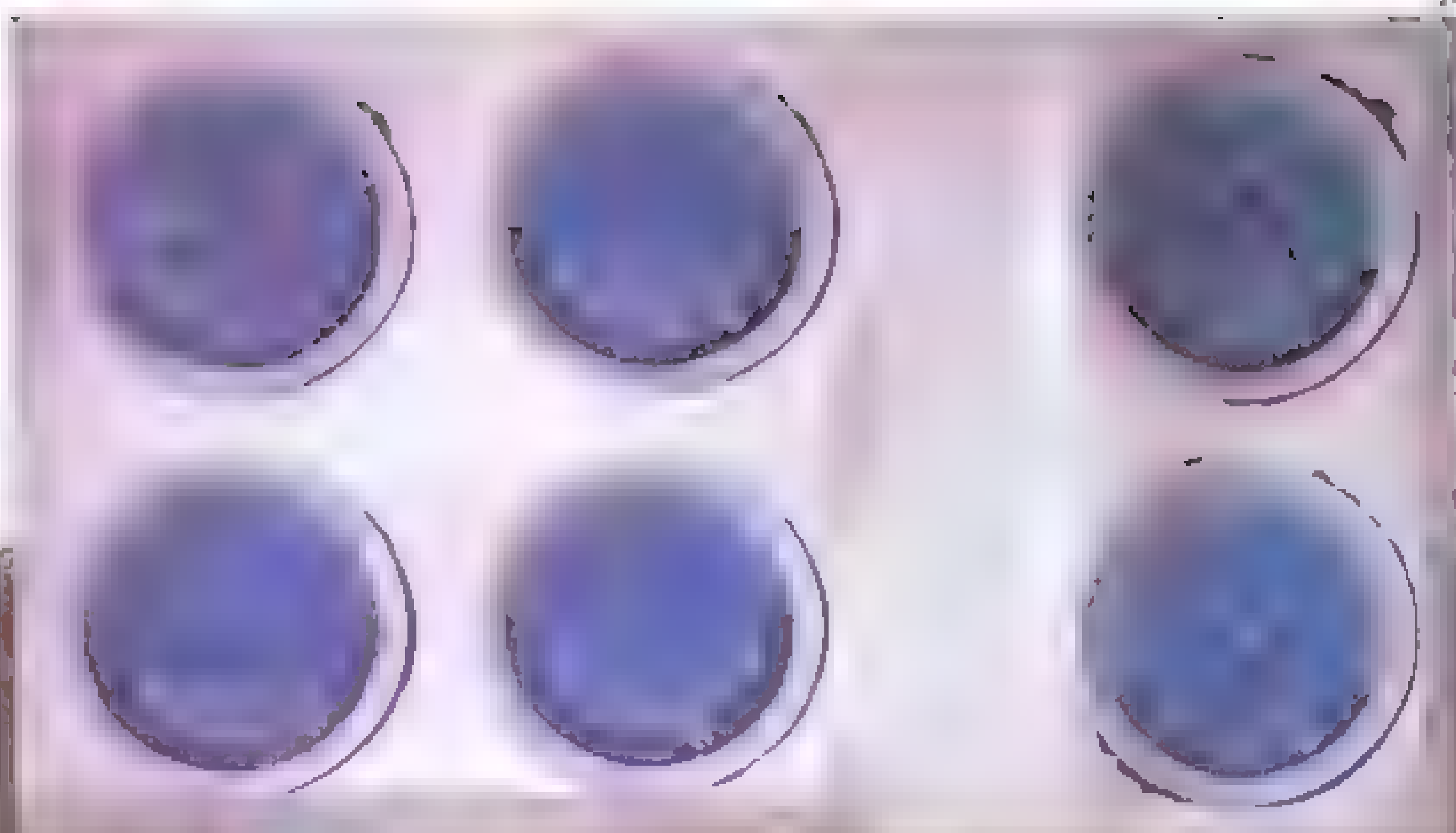








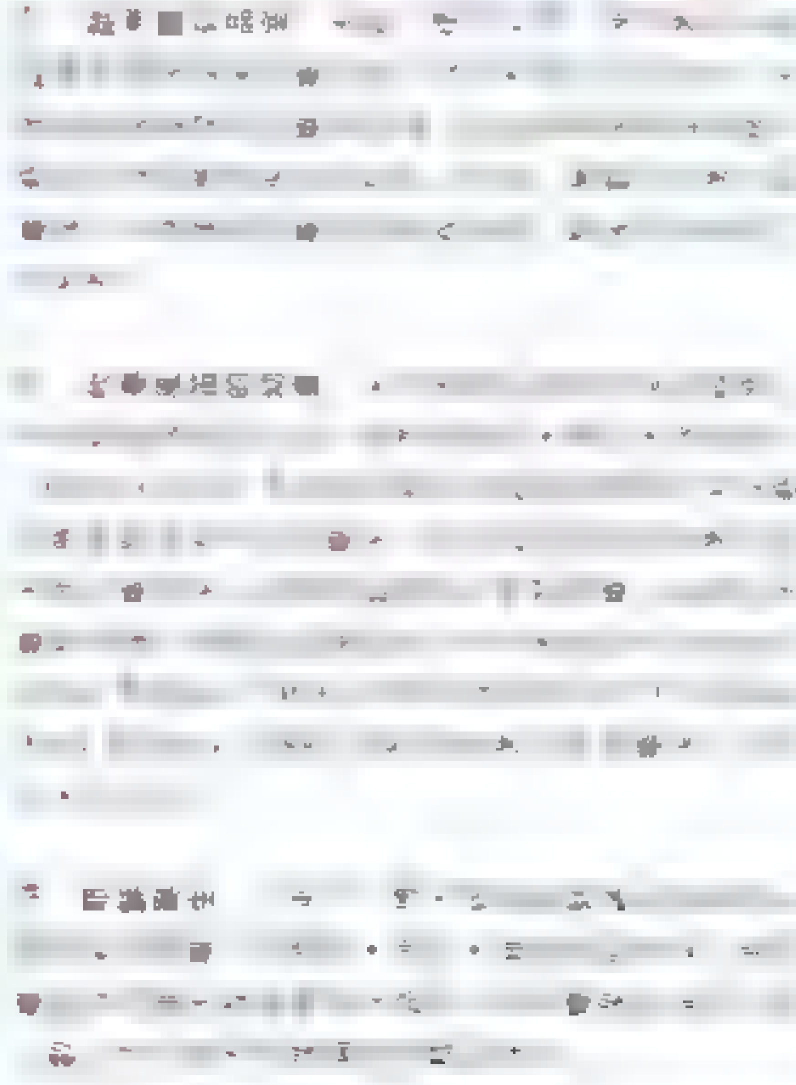




各式的歐洲雕像

[illegible]

[illegible] Andrea de Verrocchio 1435–1488 [illegible] Michelangelo Buonarroti 1475–1564 [illegible] Giovanni [illegible]i 1440–1516



[illegible]

15 [illegible] (Cardinal [illegible] Zacchia) [illegible] [illegible] Alessandro Al gardi [illegible]

16 [illegible]

[illegible] (Jean Antoine Houdon 1741~1828) [illegible] (Molière [illegible] Jean Baptiste Poquelin 1622~1673) [illegible] (Denis Diderot 1713~1784) [illegible] (Honoré Gabriel Victor Riqueti Comte de Mirabeau 1749~1791) [illegible]

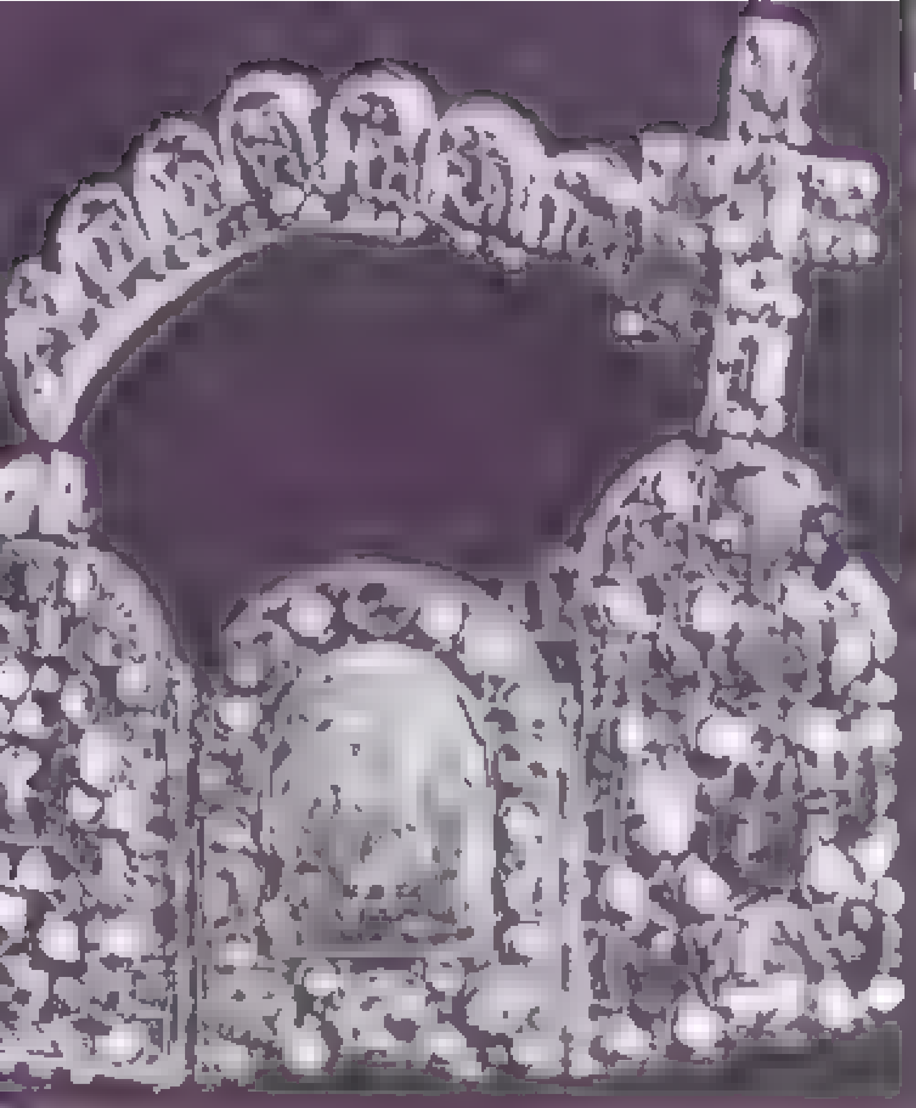
17 [illegible] (Samson and philistines) [illegible]

18 [illegible]





146 [illegible]時方的青銅雕刻家，[illegible]
[illegible]文物移部位鍍成金黃色，[illegible]
術的製作體悟，[illegible]時代[illegible]
[illegible]
[illegible]
藏於義大利曼托瓦（Man-[illegible]



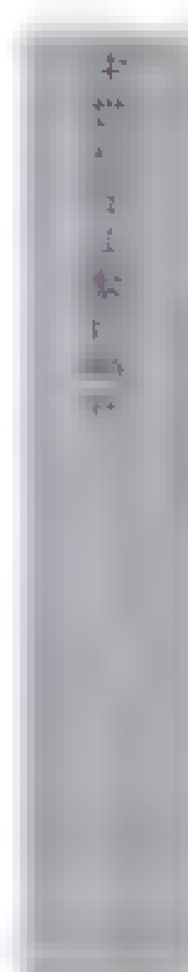


42 米蘭大教堂的聖具物箱

43 神聖羅馬帝國皇帝的皇冠

閃耀著黃金光輝的聖器

中世紀歐洲的金屬工藝



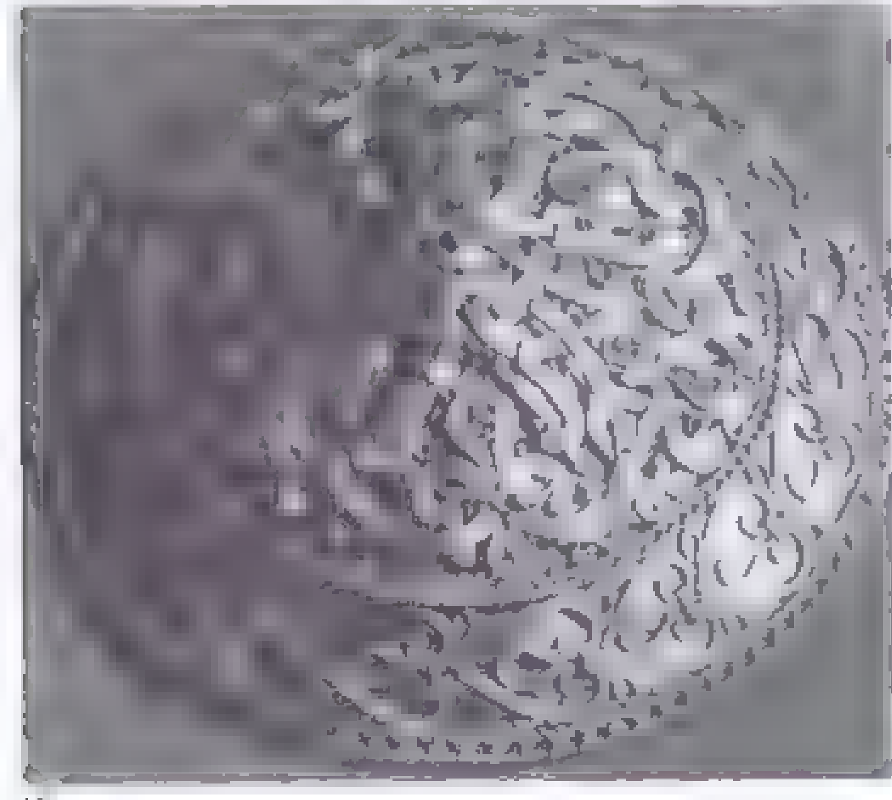
名副其實的工藝













143 聖馬可大教堂的……由威尼斯地方的作……

145 維京人的胸針……

Carolingian Dynasty 751~987

拜占庭帝國的金屬工藝

承繼古典的傳統

La Pala d Oro，



錘打凸花浮雕器皿製作技法

dral of St Clemente

蠻族及北方民族的金屬工藝

不同於拉丁風格及拜占庭風格的工藝傳統

[illegible]

愛爾蘭的金屬工藝

[illegible]

146 [illegible] 加洛林王朝的金屬工藝作[illegible]

147 [illegible]的[illegible]書[illegible] 愛爾蘭作品，製於 [illegible]

148 手形[illegible]物箱 羅馬式的金屬工藝品

[illegible]

[illegible] National Museum Dublin [illegible] Cathedral of Saint Marco [illegible]

[illegible] Vatican [illegible]

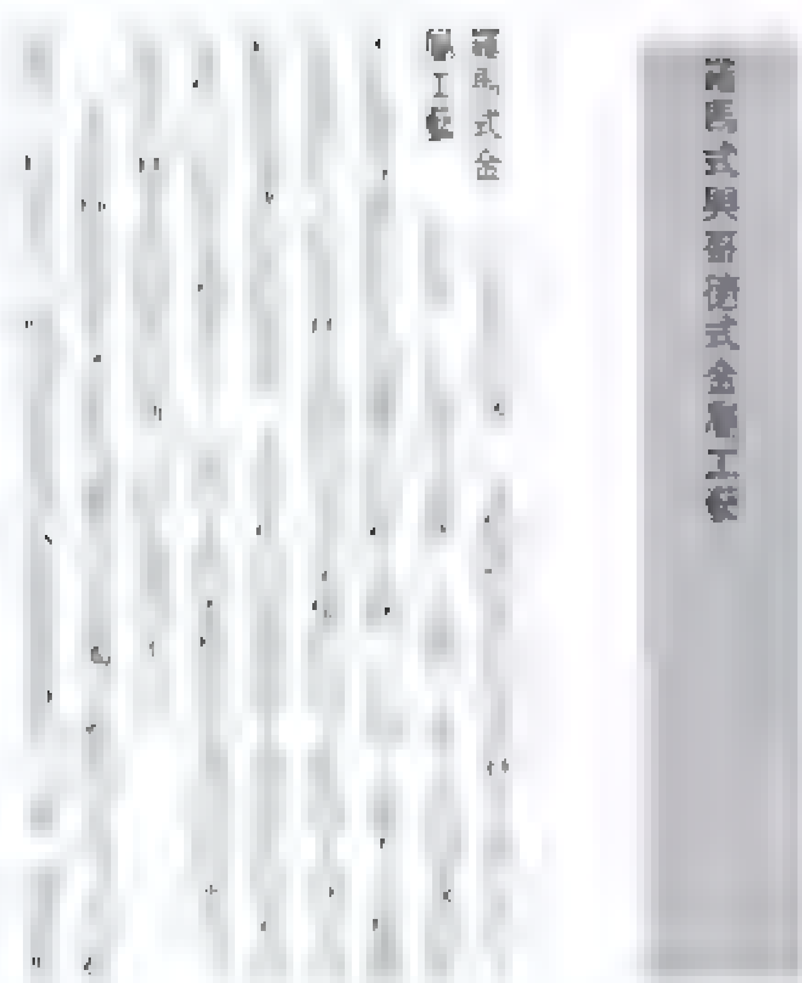
[illegible] Aachen [illegible]

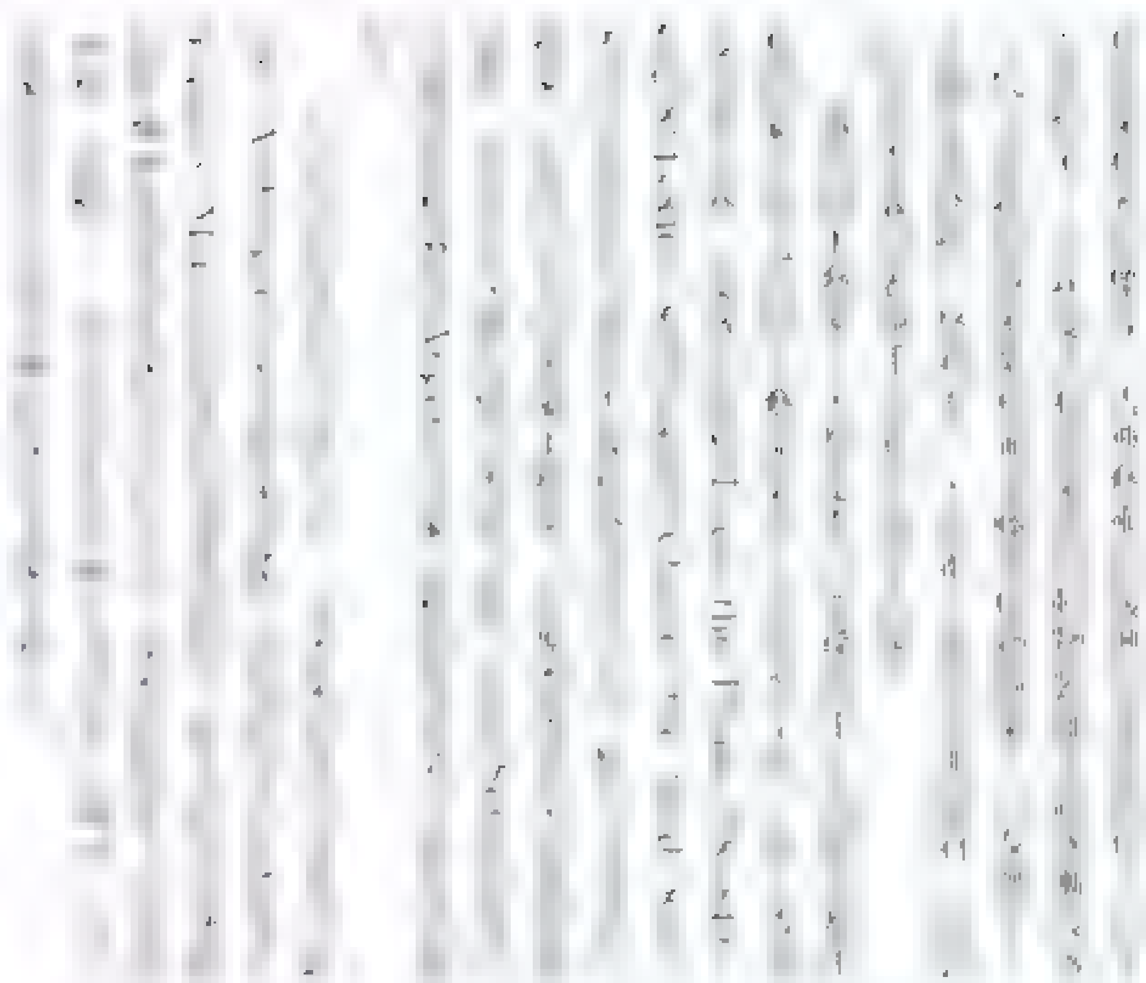
[illegible] Bagdad [illegible]

[illegible]

羅馬式與哥德式金屬工藝

羅馬式金屬工藝



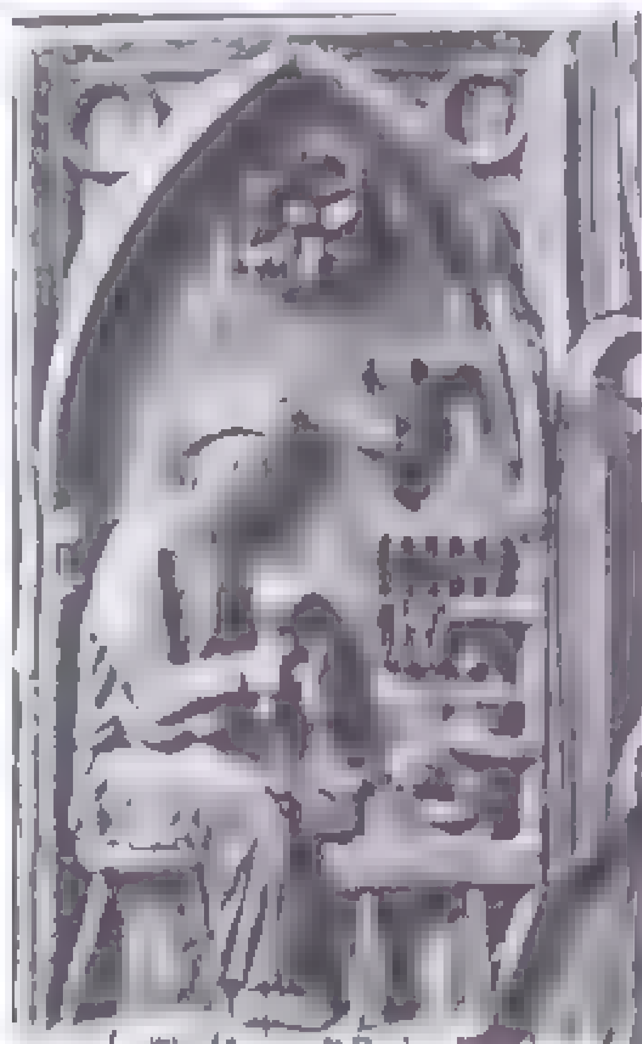




中世紀的工匠畫像



57 亞琛大教堂的聖母聖龕

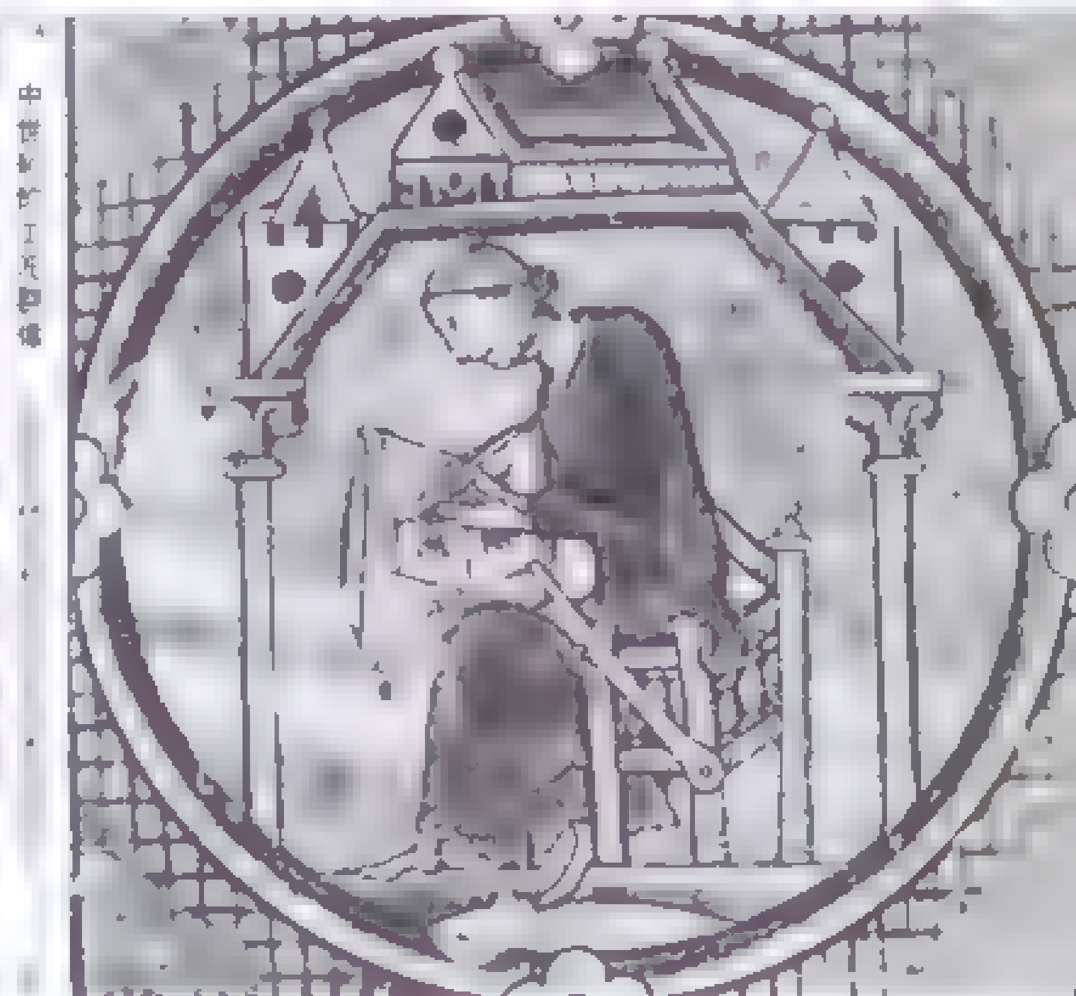




哥德式金屬工藝



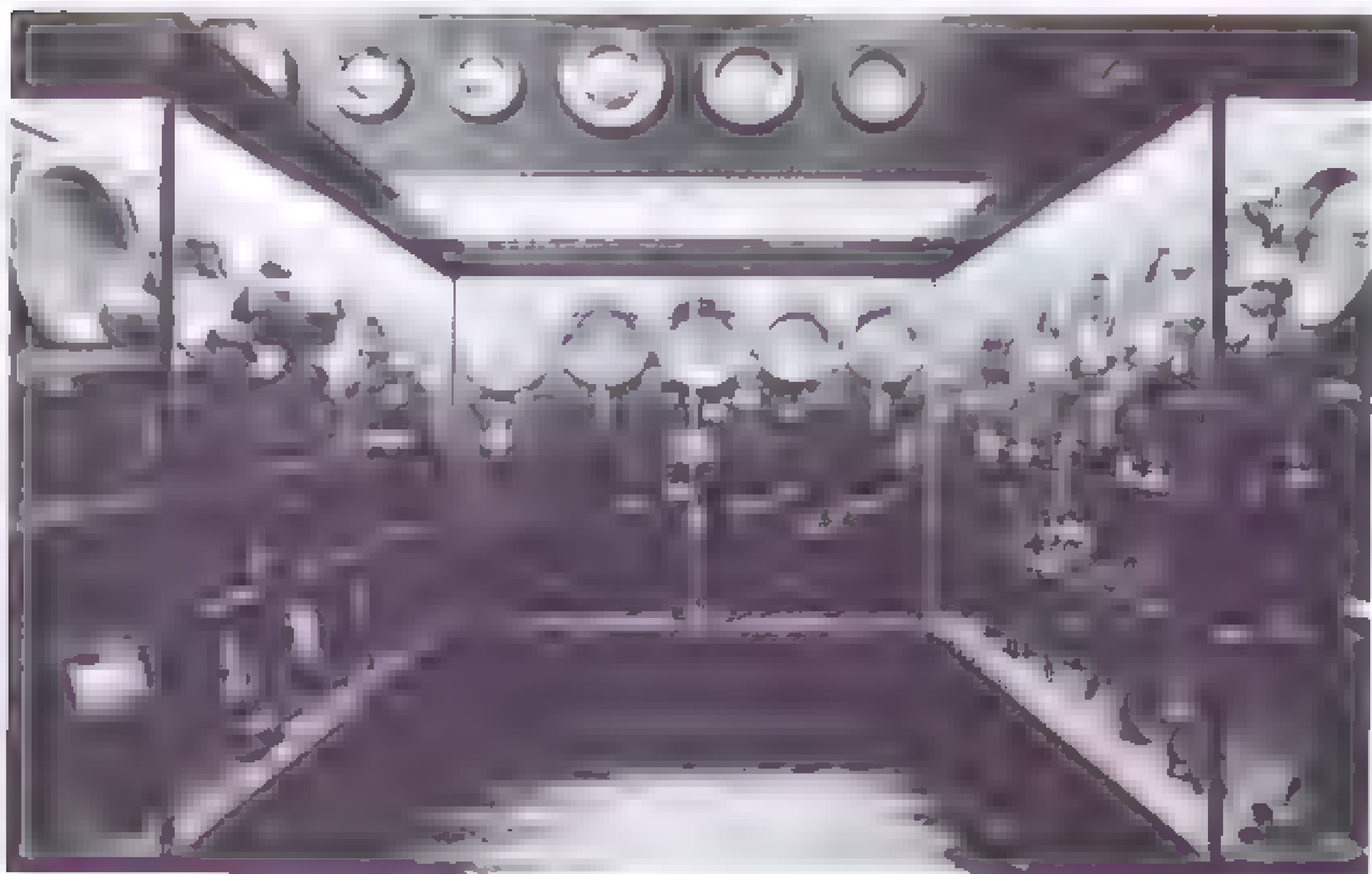




世界各國工藝博物館的指南

前田正明

從珠寶到鐵匙



博物館中陳列的[illegible]工藝品

皿之美

維多利亞皇家博物館的陶瓷器收藏來自世界各地，不但數量冠居全球，而且琳瑯滿目美不勝收。觀賞之餘，不禁令人讚嘆前人精湛的技藝與豐富的創造力，同時也令人體會到人類對「美」的嚮往與無止境的追求。而美麗絕倫的器皿，就是前人美感意識的最有力明證。



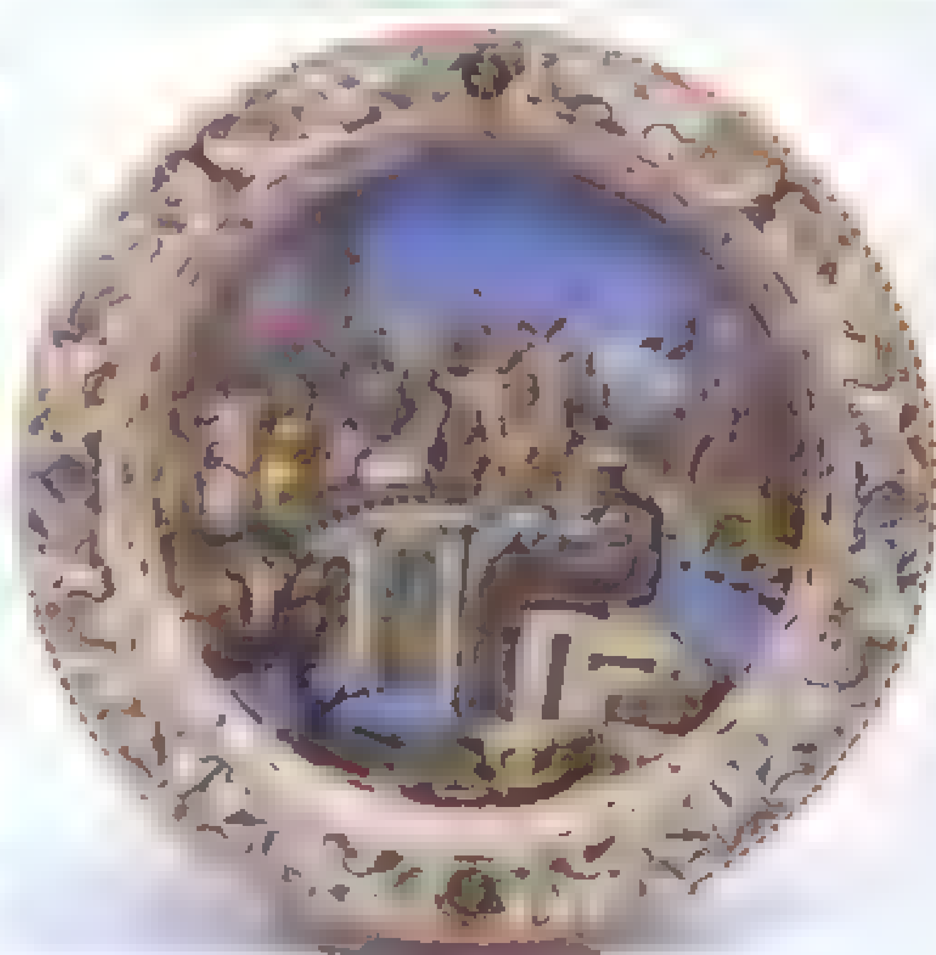


馬嘉利卡陶器









西班牙・摩爾式陶器





165



麥森地區的陶瓷器



166 女青婦歌舞員







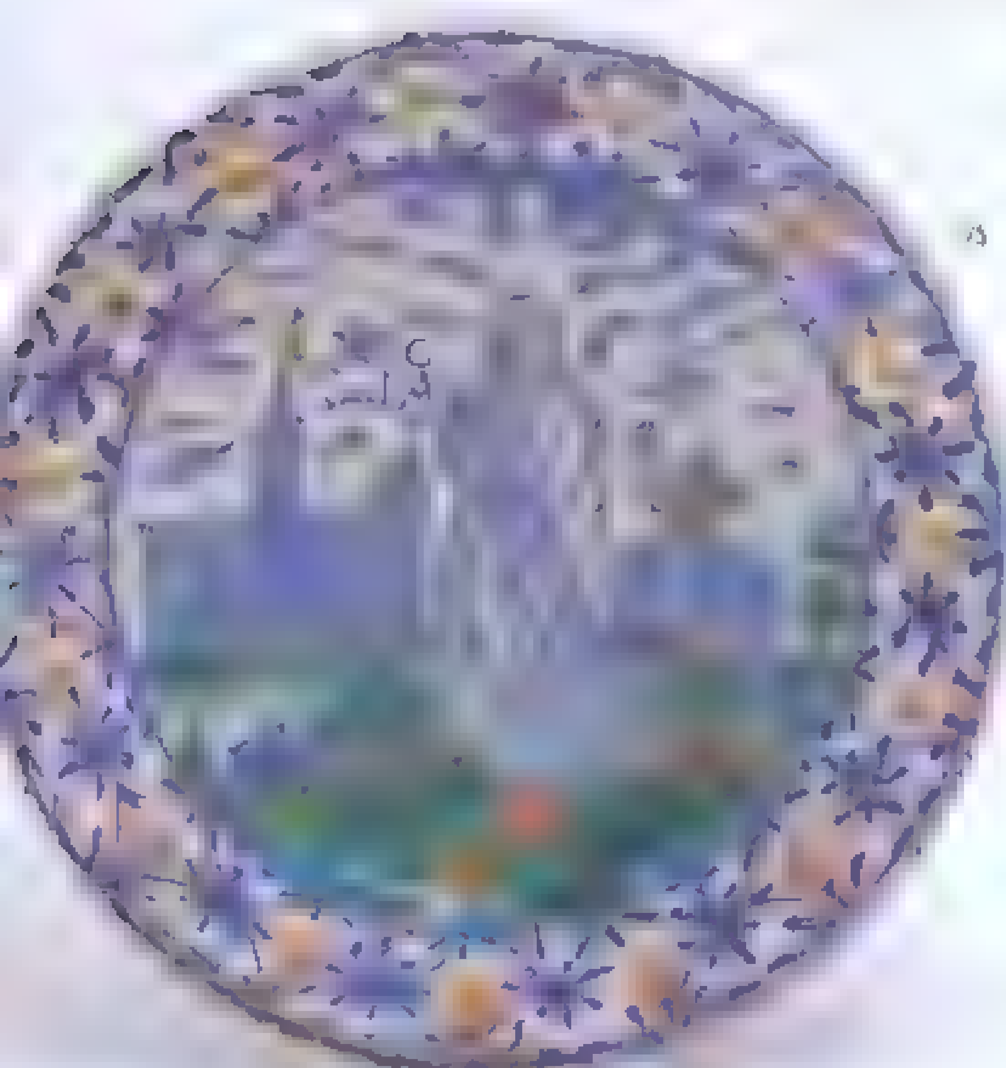
(pilgrim bottle)





英國的陶瓷器

(blue dash charger)





176 帕拉斯盧型細頸瓶 英國中世紀陶器的種類並不多，作品多屬日用品繁多，帶[illegible]

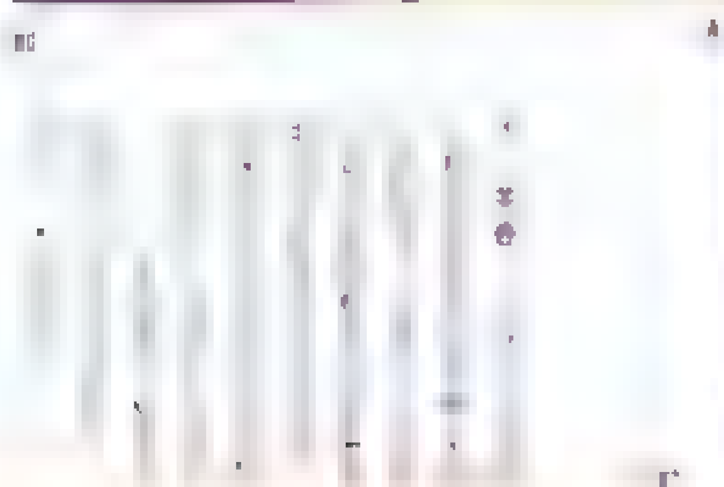
177 鋼鈴釉細頸瓶 [illegible] 比較，這以[illegible] 真，就像一豎[illegible]

布里斯托陶器(Bristol ware) 在粉紅或淡色的黏土上，以純白色的泥漿裝飾，這種手法常見於早期的義大利陶器上。十八世紀中葉，布里斯托地區的陶器製作有濃厚的[illegible]

178 牛奶酒壺(Posset pot) 英國人生病時飲用的[illegible]牛奶酒[illegible]

179 繪有「抹大拉的瑪利亞」(Maria Magdalene)的盤子 大約十六世紀中葉，荷蘭陶匠工人將彩色錫釉陶器製作技術傳進英國，不久，倫敦、布里斯托、利物浦便開始模仿而製作了許多被稱為「臺夫特」的陶器。盤上有一六二七年字樣，是倫敦地區的早期作品。直徑十五公分

[illegible]





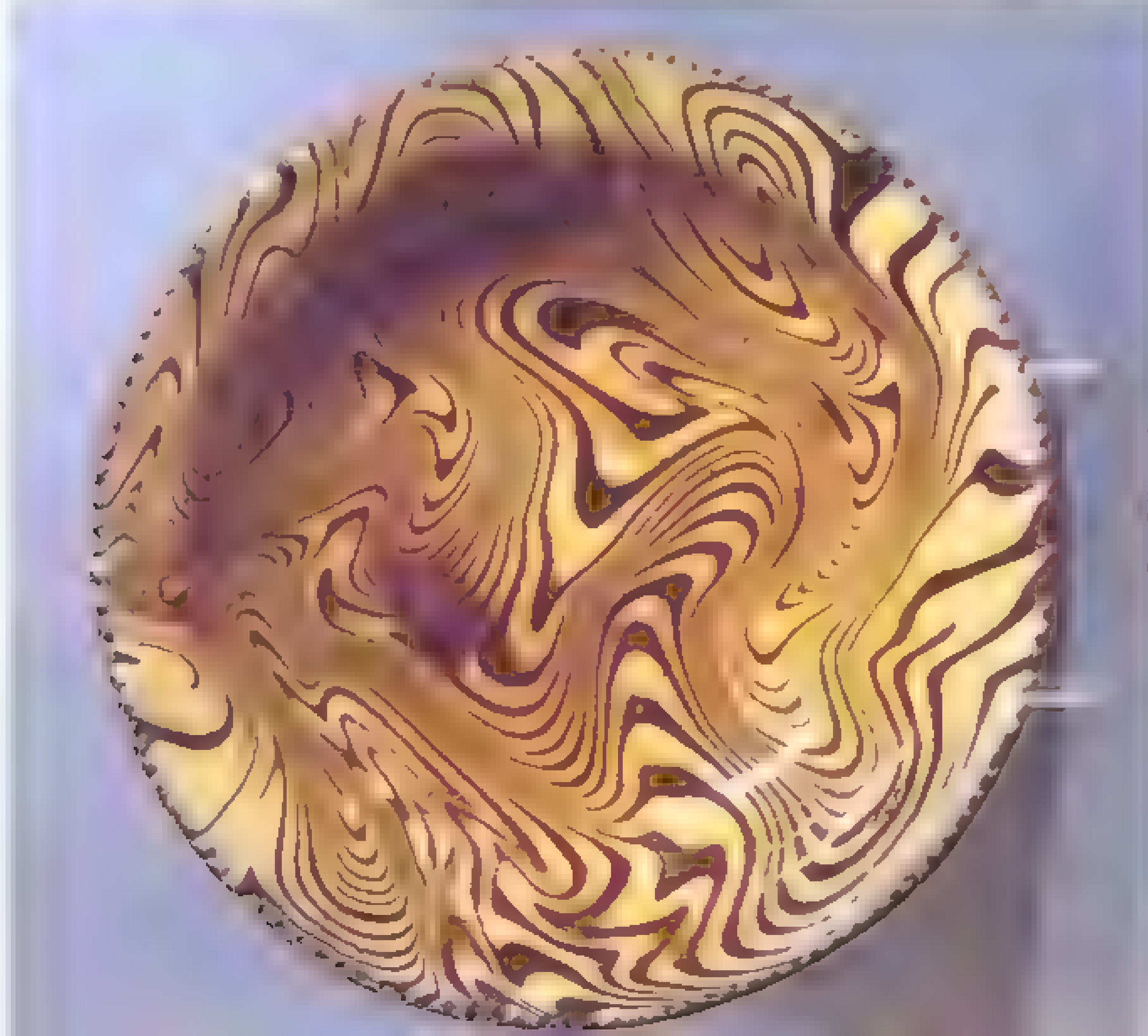


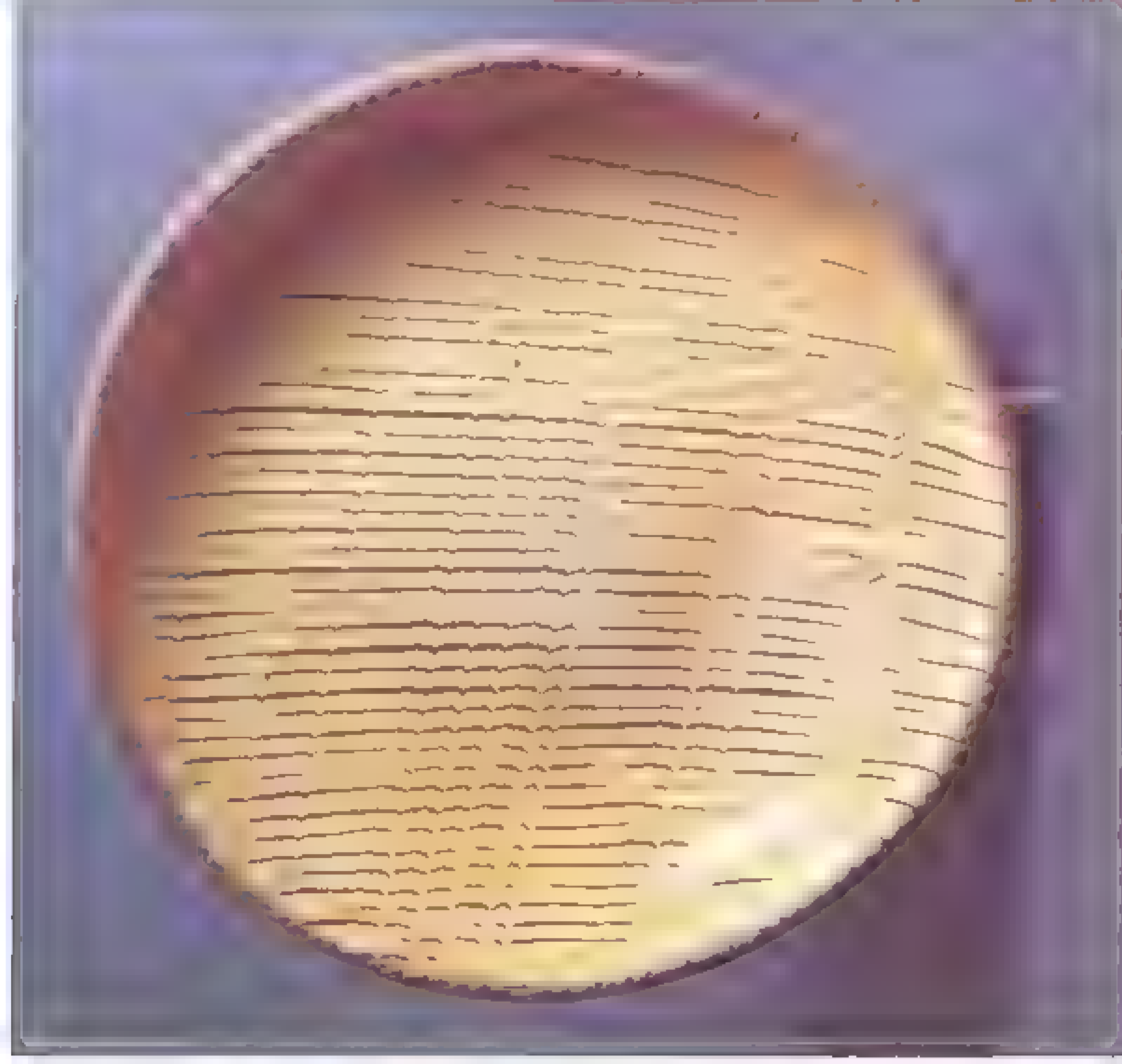
(The Music Lesson)



(Jasperware pot)

(marbled ware plate)

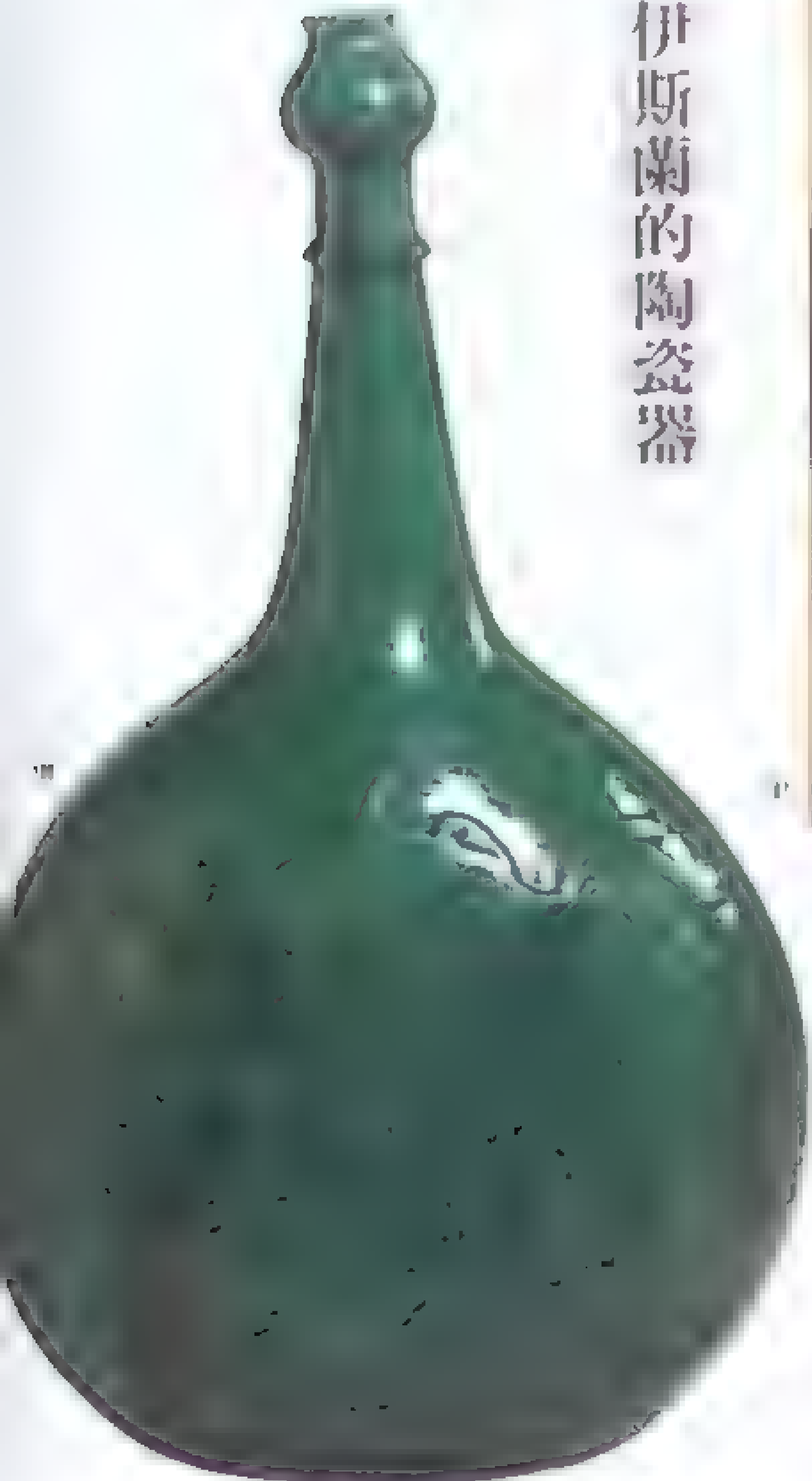






伊斯蘭的陶瓷器





伊士尼克窯的彩陶器皿

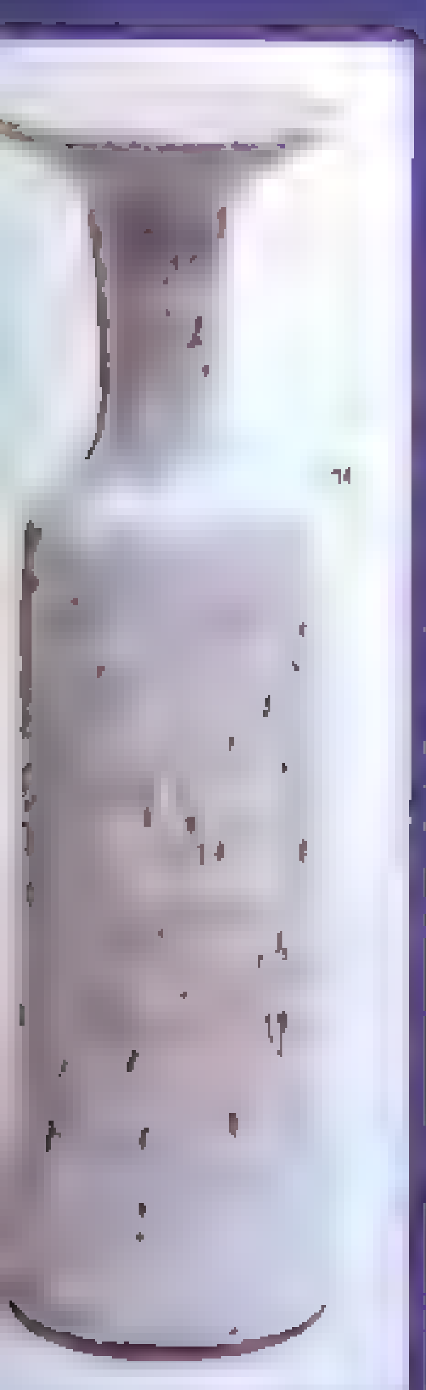
畫有可普特修士(monk of Copt)的大盤

十六瓣輪花大盤

畫上簡略咖啡釉（花紋）的盤子

伊士尼克的唐草紋大盤

現代陶藝











198





200

198 五彩鑲嵌玻璃(mosaic glass)

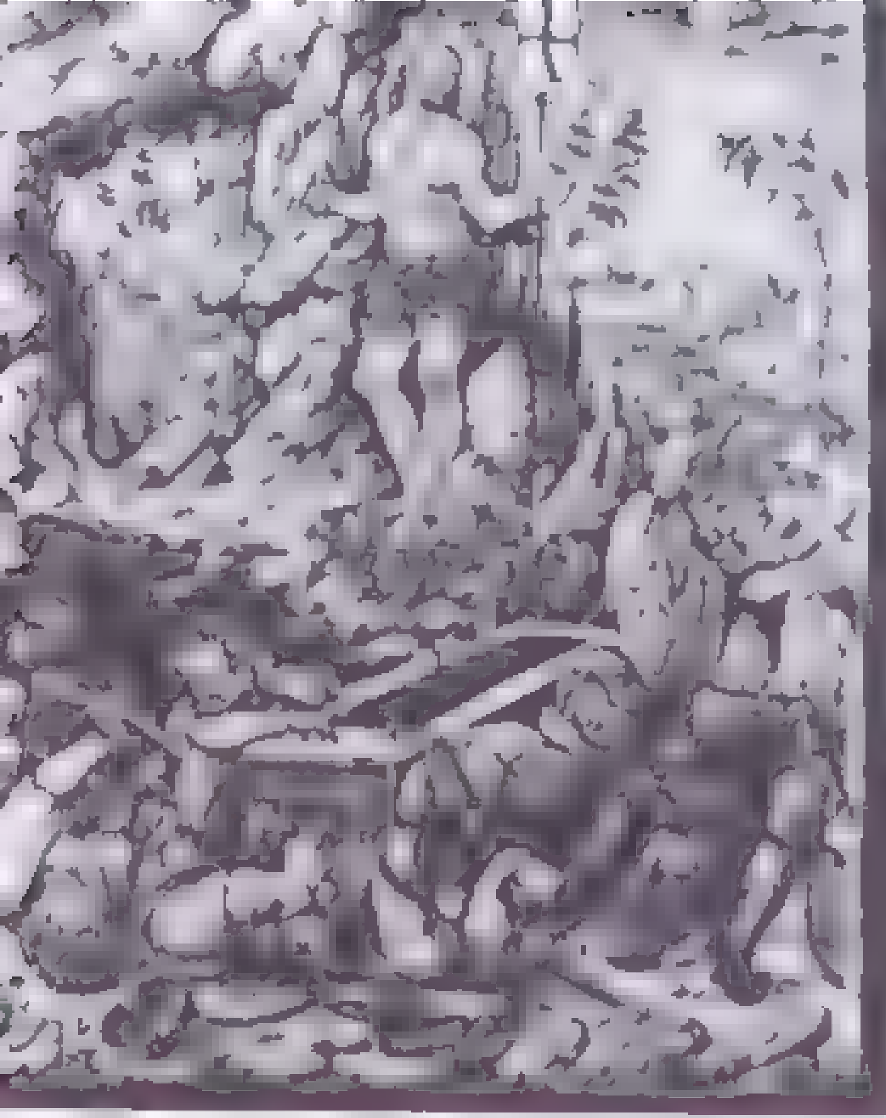
[illegible]

199 華麗的玻璃器皿

[illegible]

200 玻璃水瓶

[illegible]





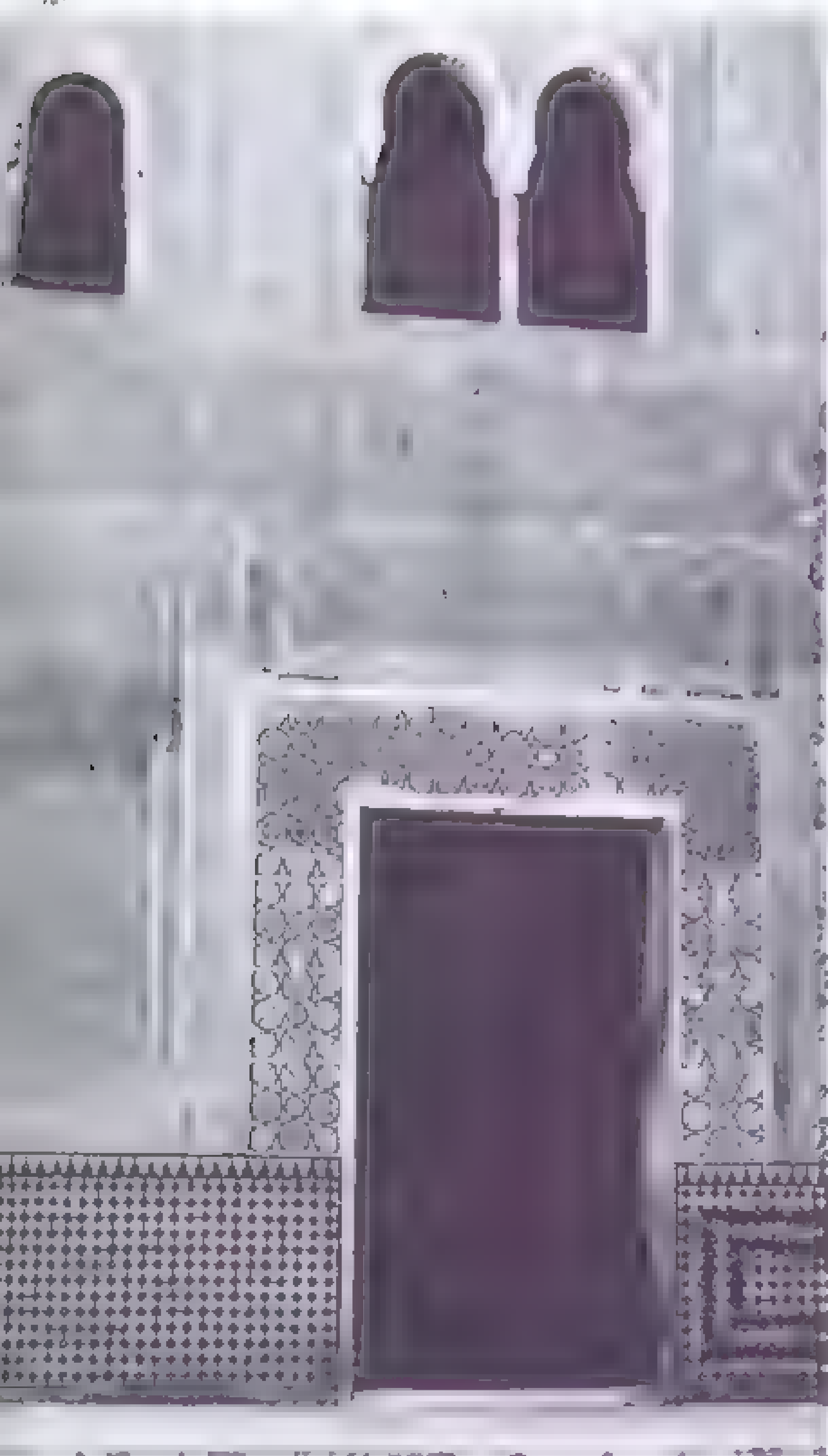


陶藝家的夢想世界

歐洲陶瓷發源地之巡禮

古今的裝飾瓷磚

各類瓷磚的精品





204 用瓷磚裝飾的民房大門

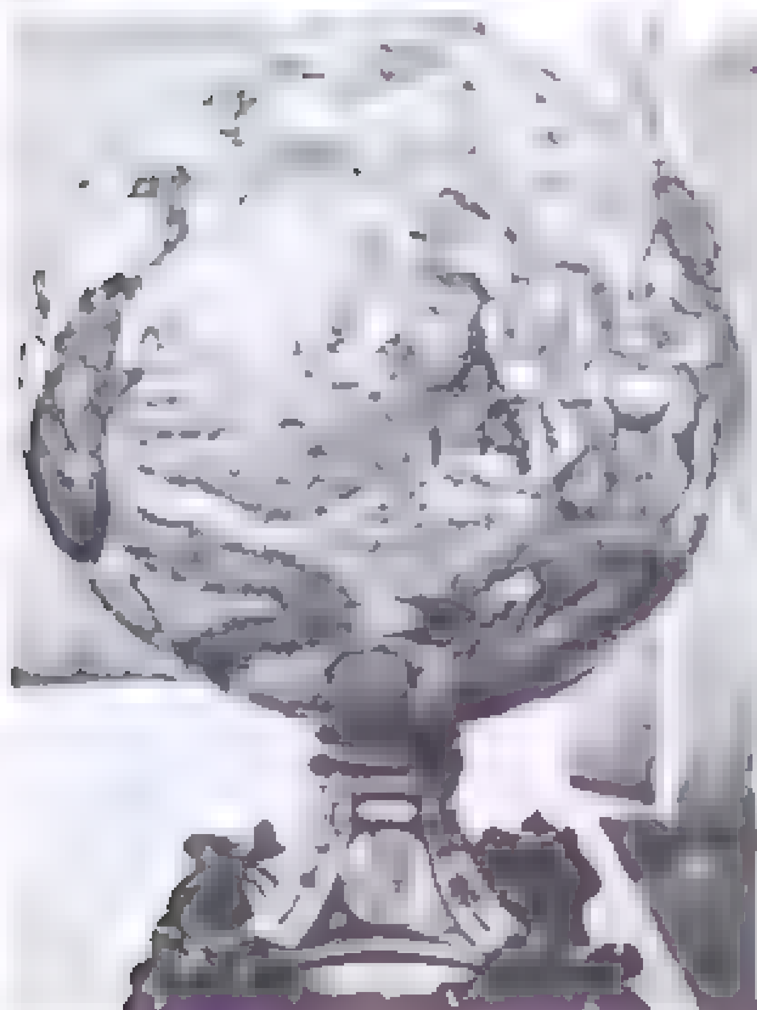
205 用瓷磚裝飾的阿爾罕布拉宮 (Alhambra Palace)

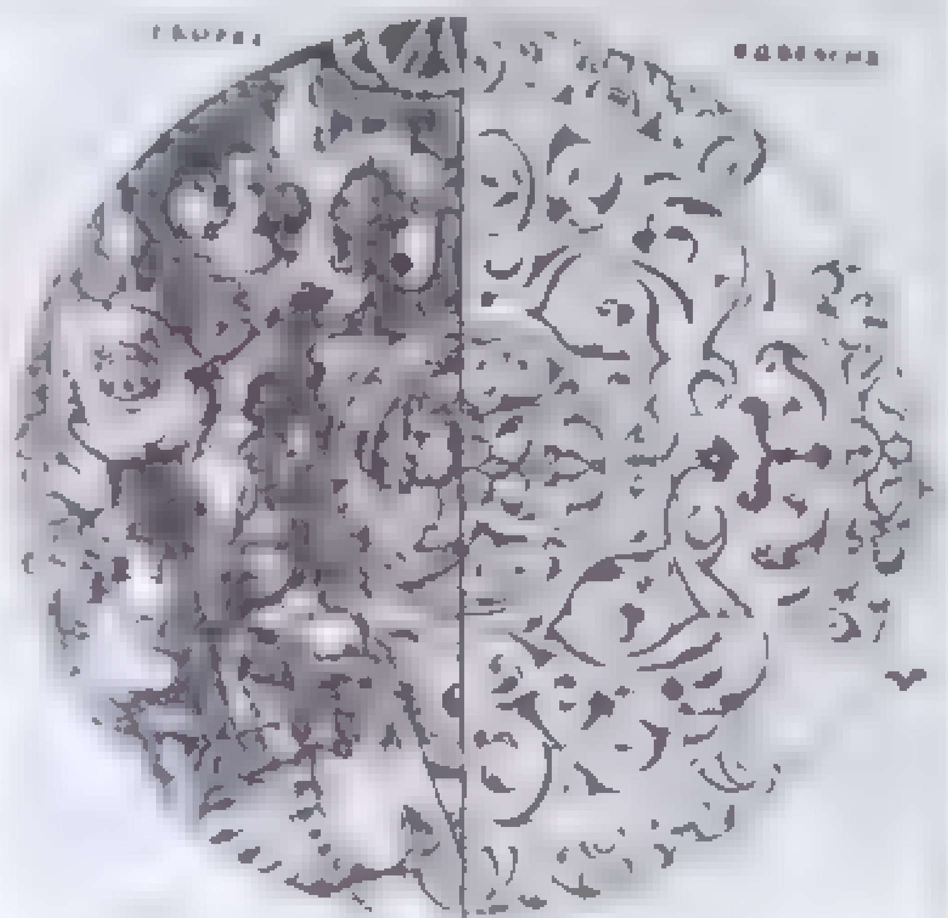
歐洲的錫釉陶器

西班牙摩爾式陶器









作技法和風格，使得到當時回教徒以往的西班牙七九年，西班牙王國滅亡後，仍然繼承錫釉陶器文化。

本節所展示的錫釉陶器，大都是十五世紀以後的作品，例如刻有亞拉岡 (Aragon) 及卡斯提爾(Castile)王室家徽章且以銀黑色及彩彩裝飾的盤與壺（圖版165），最能表現出西班牙摩爾式陶器的特徵。

初期的馬霍利卡陶器

到了十三、十四世紀時傳到義大利，當時的義大利人咸認以為此種從西班牙來的美麗陶器，是在伊比利半島東側海上的馬霍卡島(Majorca，即馬霍卡島 Mallorca 上)製作的，所以稱之為「馬霍利卡陶器」。其實，是在瓦倫西亞的帕它那區及帕特納(Paterna)製作，然後經由馬霍卡島裝船運往義大利。不久，義大利也成功地仿製出此種陶器，並且也將製作出來的錫釉

一四〇〇年前後，義大利的馬霍利卡陶器則有在威尼近代人文主義最早的翡冷翠（佛羅倫斯）製作，並且到

到了十六世紀，隨著技術的進步，義大利陶器

文藝復興時期的馬霍利卡陶器

(istoriato) (Faenza factory) (Deruta factory) (Umbria) (Gubbio factory)



歐洲的陶瓷城市

……(Cesare Borgia, ……)……

「瑞安磚」的由來與盛行

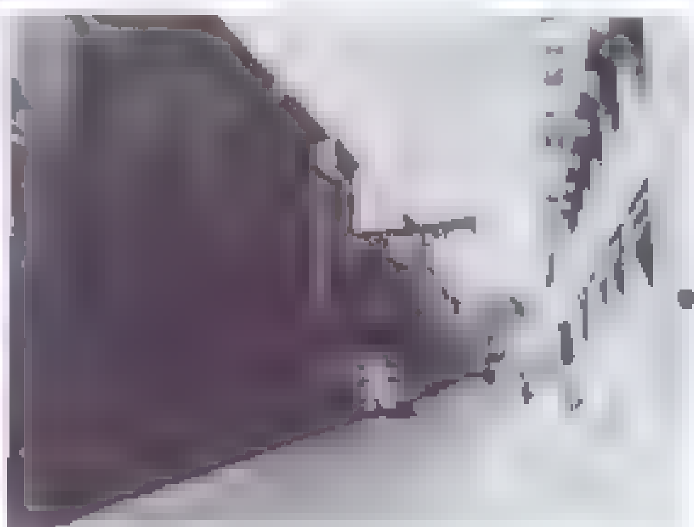












佛羅倫斯（義大利） 國際陶瓷展覽會會場



瓦倫西亞（西班牙）



蒙特盧波（義大利）



塔拉維拉（西班牙）

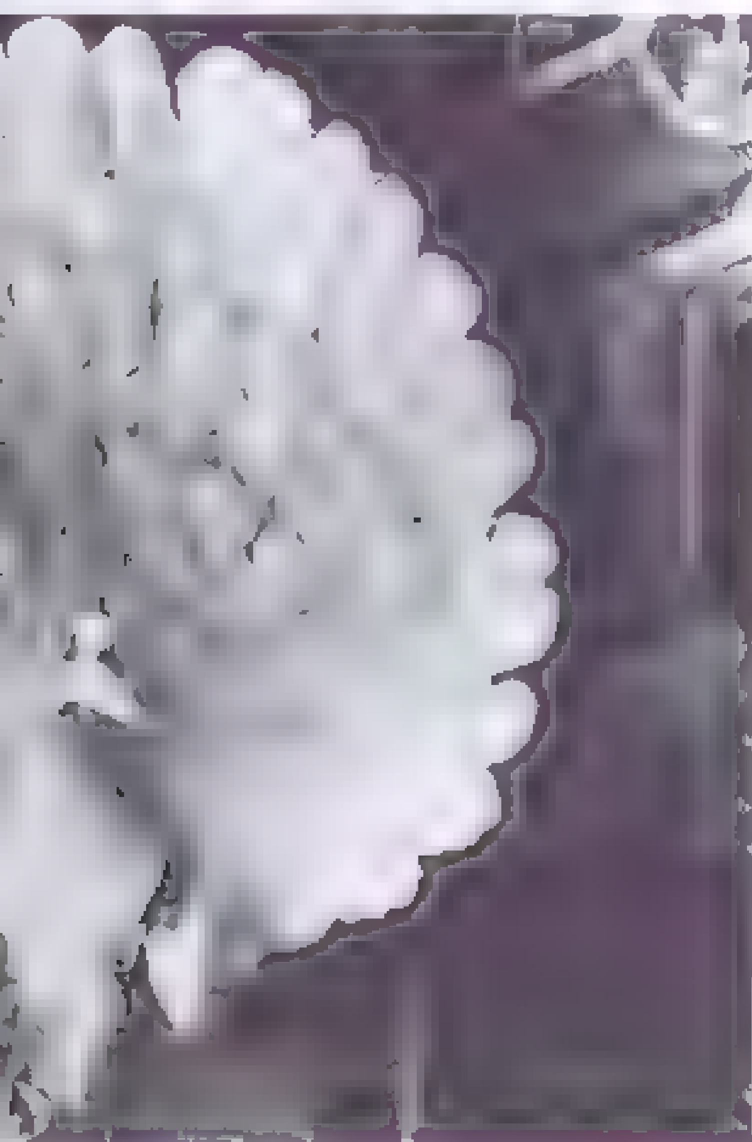


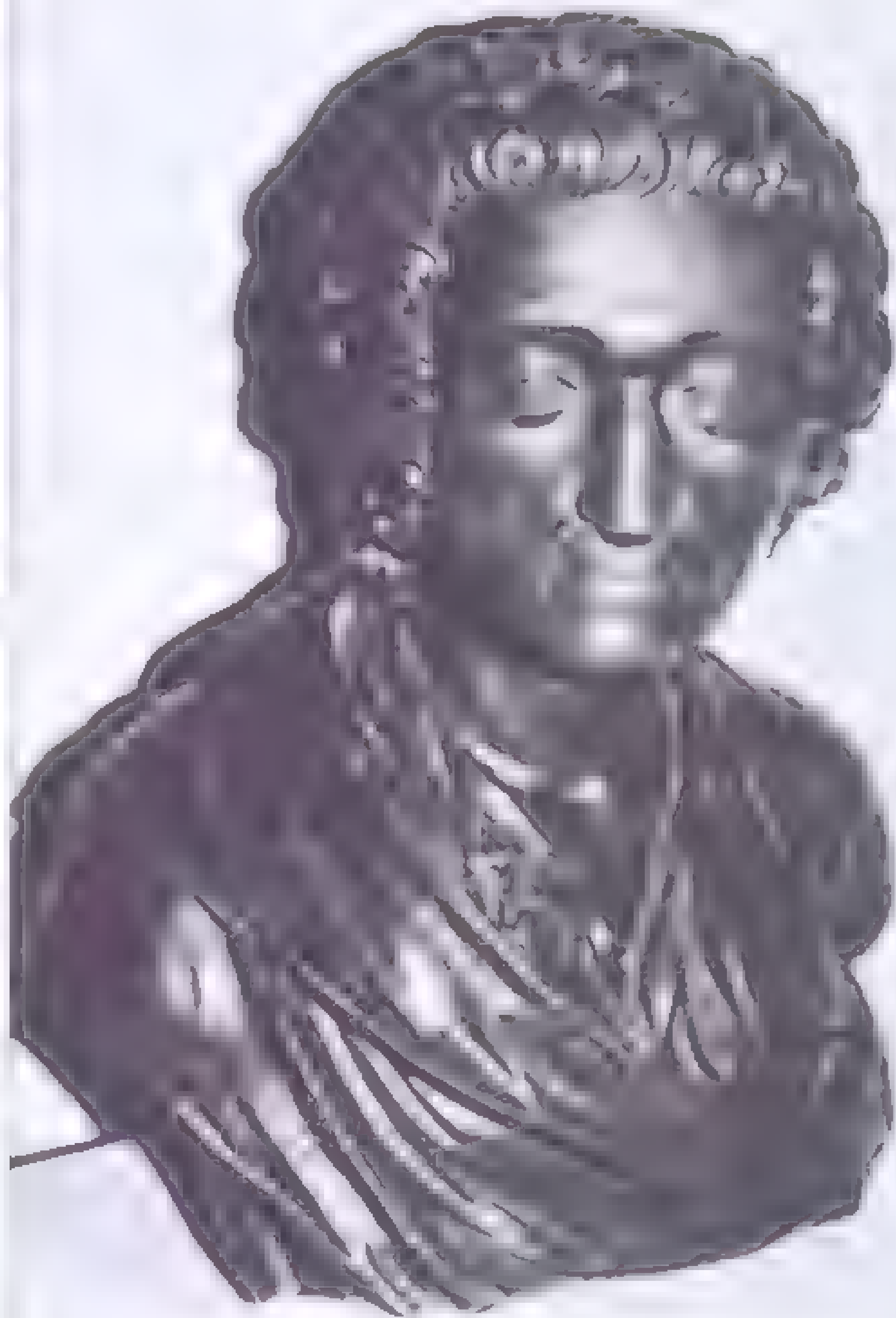
馬尼塞斯（西班牙） 陶瓷博物館中的……

歐洲的漆器

比黃金還要貴的漆器











英國
窯器

[illegible]

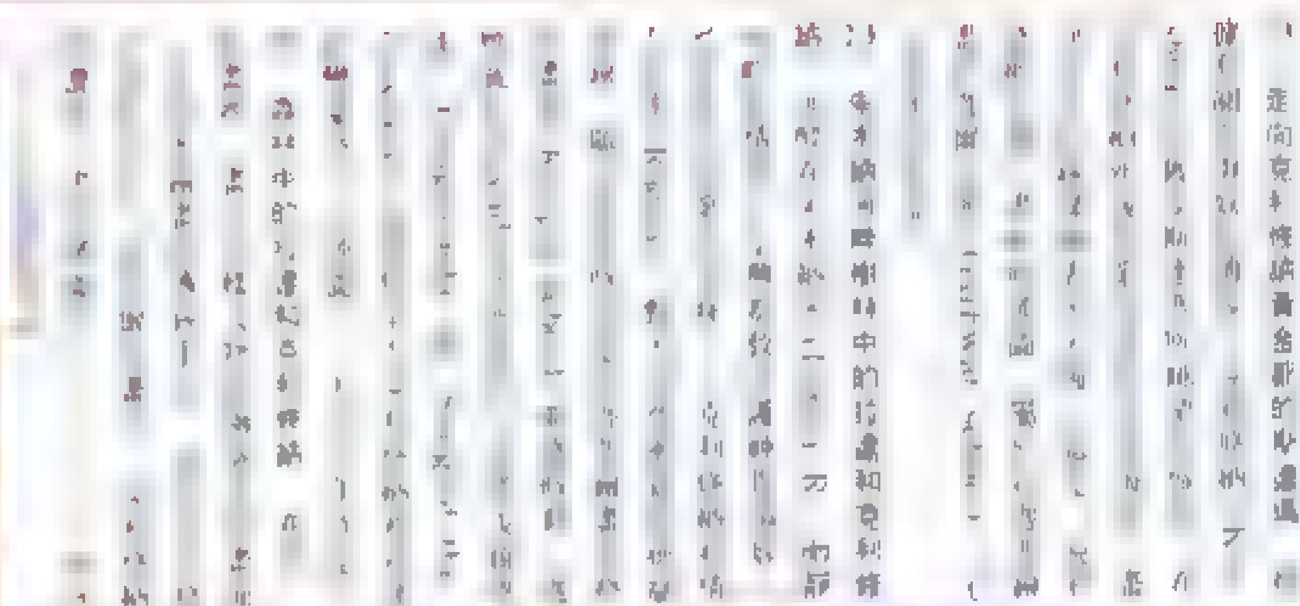
前田正明

或許是爲了顯示維多利亞女王時代和亞洲地區交往頻繁的豐碩成果，本館收藏了許多東方藝術品。除了數量龐大的東方陶瓷器收藏外，在一樓分別有東亞藝術、伊斯蘭藝術及印度藝術等[illegible]個展示部門；其中，中國美術工藝品的數量最豐富

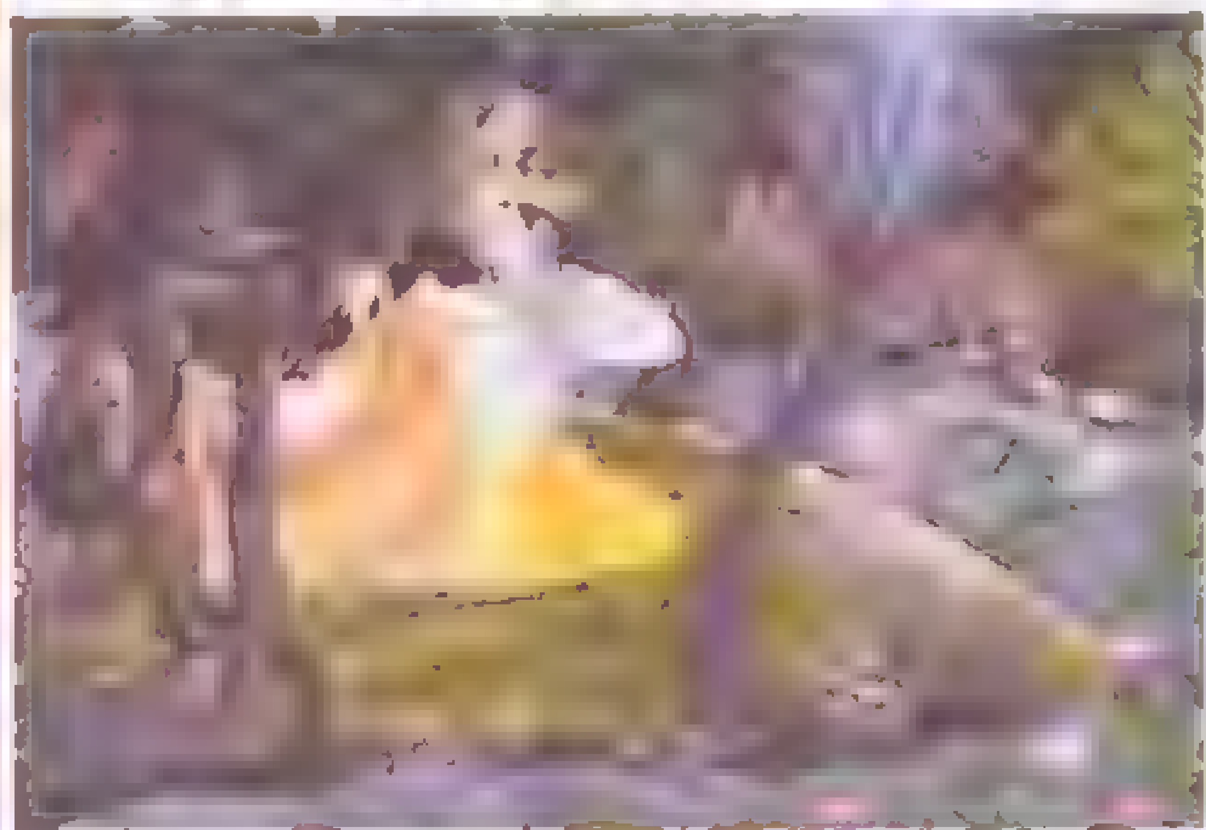


蒙兀兒畫派纖細畫和拉迦普繪畫









蒙兀兒帝國的皇帝——迦亨王



[illegible](Shah Jahân,1592~1666，[illegible] 16[illegible]~1658) [illegible]

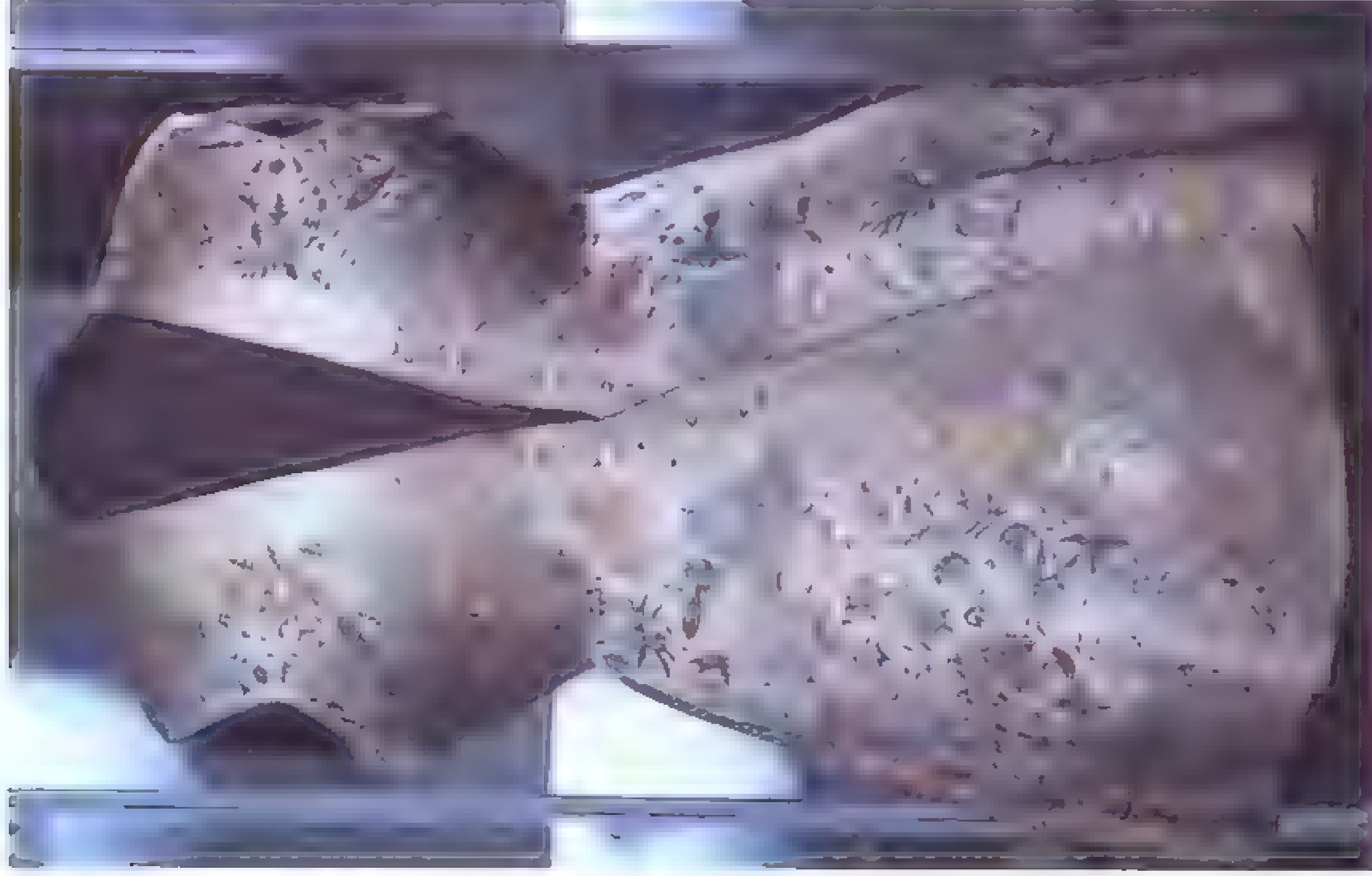
[illegible](Mumtaz Mahal) [illegible] (Taj Mahal) [illegible]

[illegible](Aurangzeb 1618~1[illegible] [illegible] 16[illegible]~1707) [illegible]

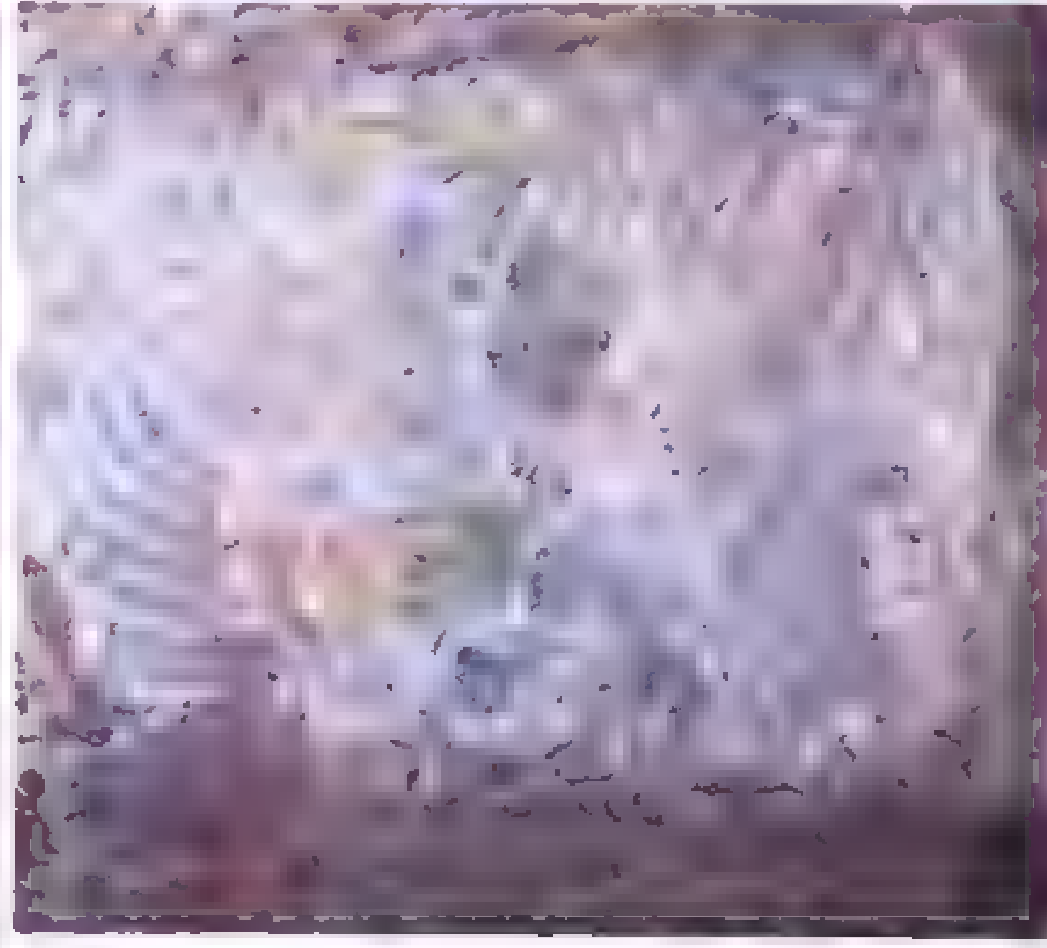
[illegible]



222



223



224

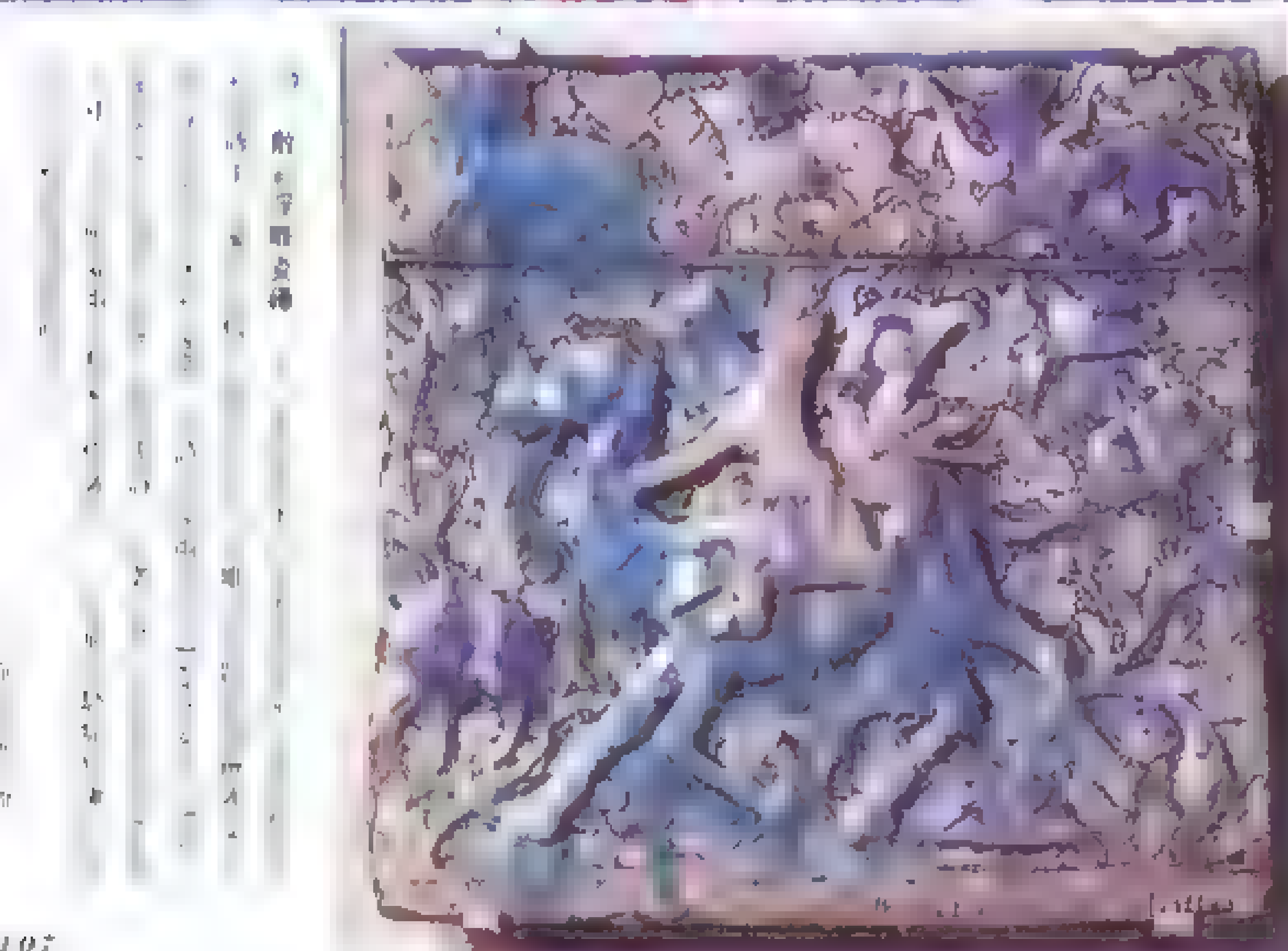


回教風格的瓷磚

從十一世紀開始，以伊朗地區為中心的回教風格製作瓷磚，就已經有了[illegible]的[illegible]。在[illegible]中，瓷磚[illegible]的[illegible]。[illegible]

[illegible]









回教工藝

十三世紀中葉，在敘利亞阿勒坡(Aleppo)地區所製作的彩色玻璃器皿，儘管時光流逝，色彩依舊，而且保存相當完好的玻璃工藝作品，實在非常少見。自從十字軍將此玻璃器皿帶回英國後，就 [illegible] (the Luck of [illegible]







[illegible]



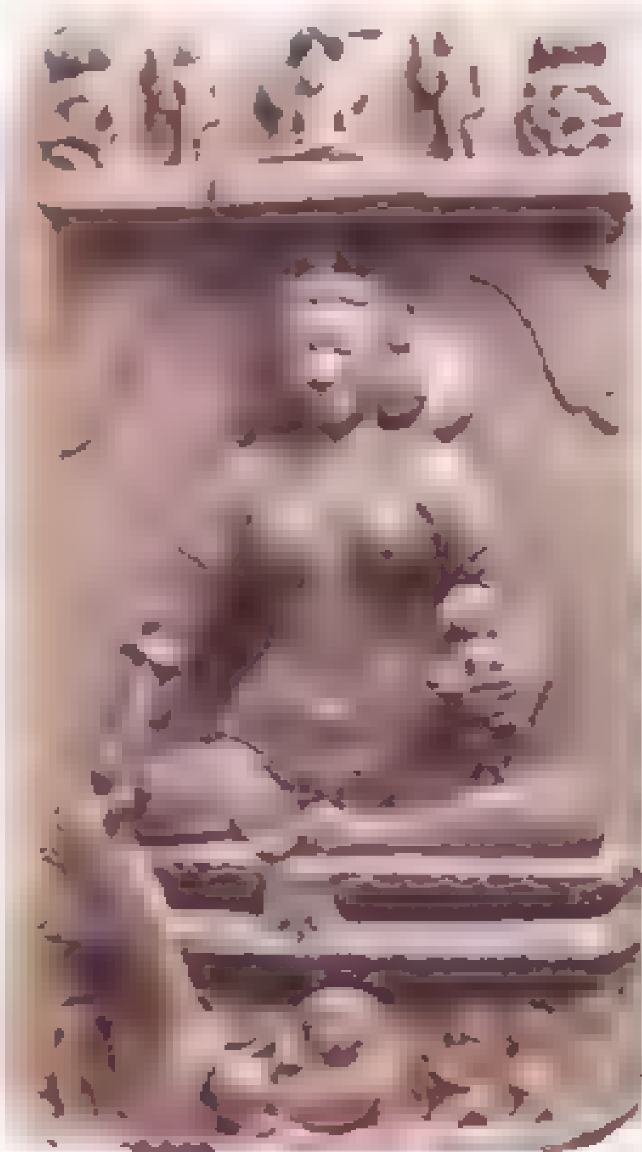
237

印度神像



234

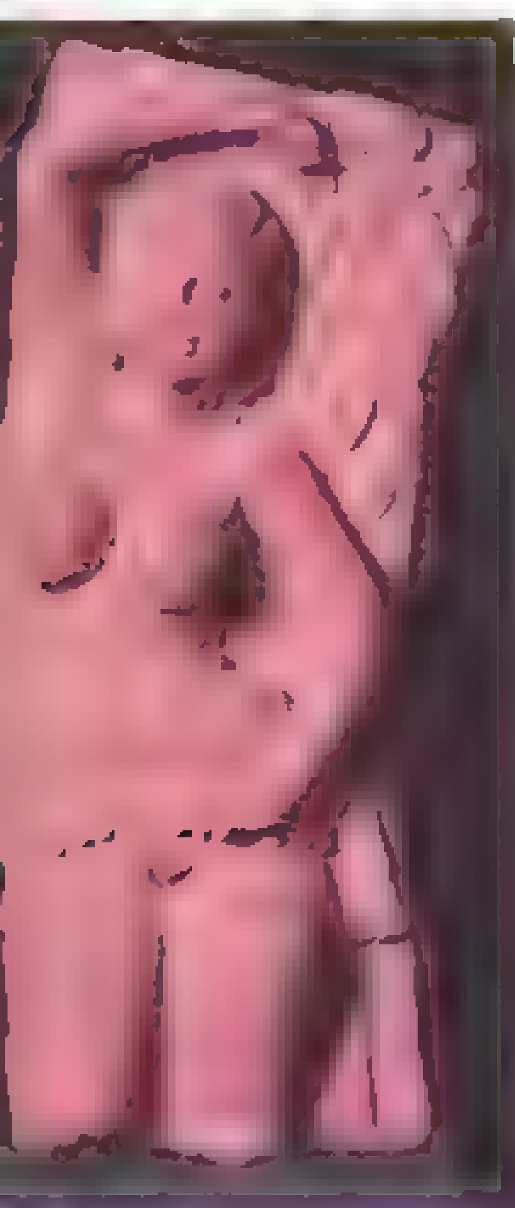
Siva Nataraja



236



237



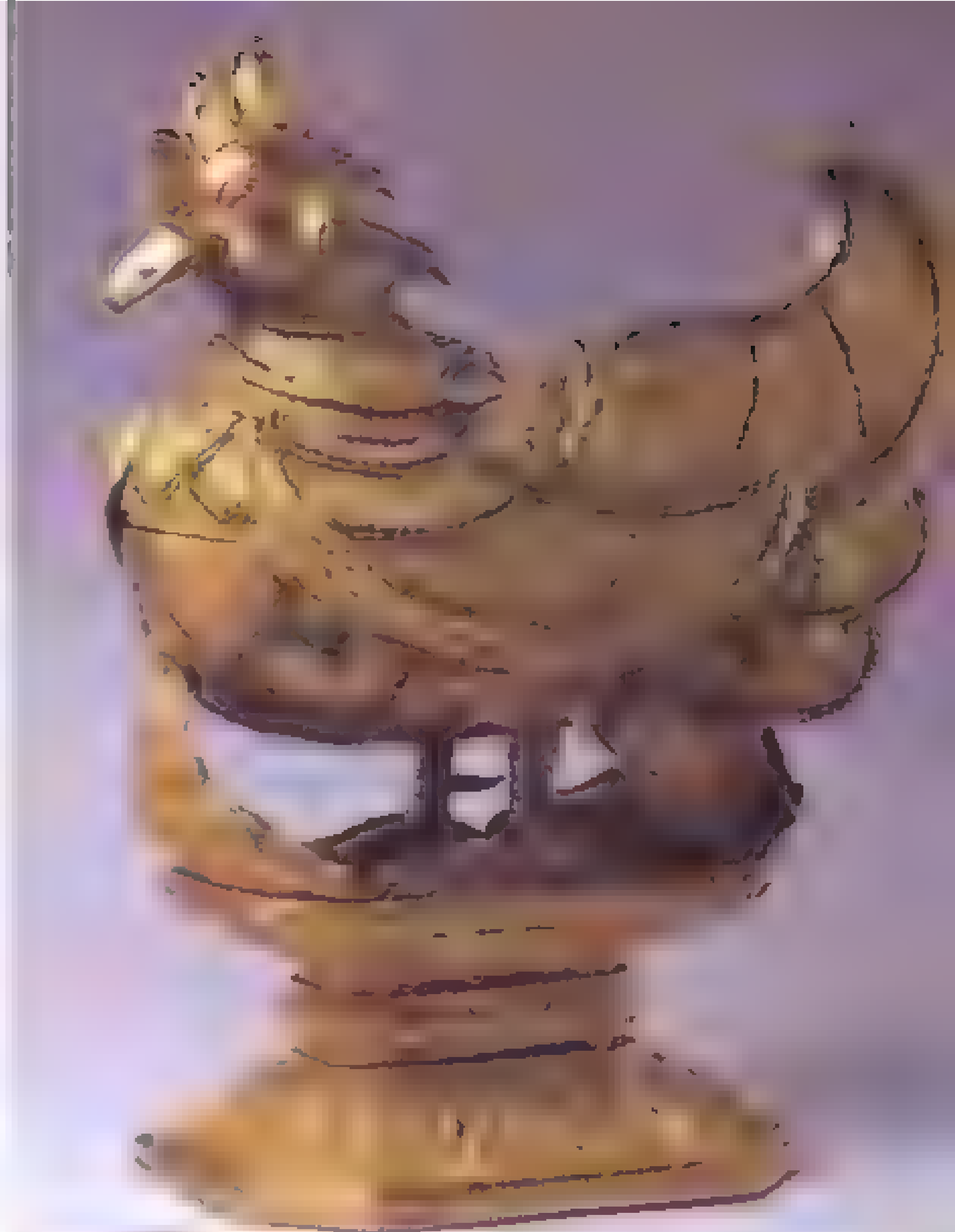
238

(Gandharva)

240

(Yaksh)

東南亞的佛教藝術

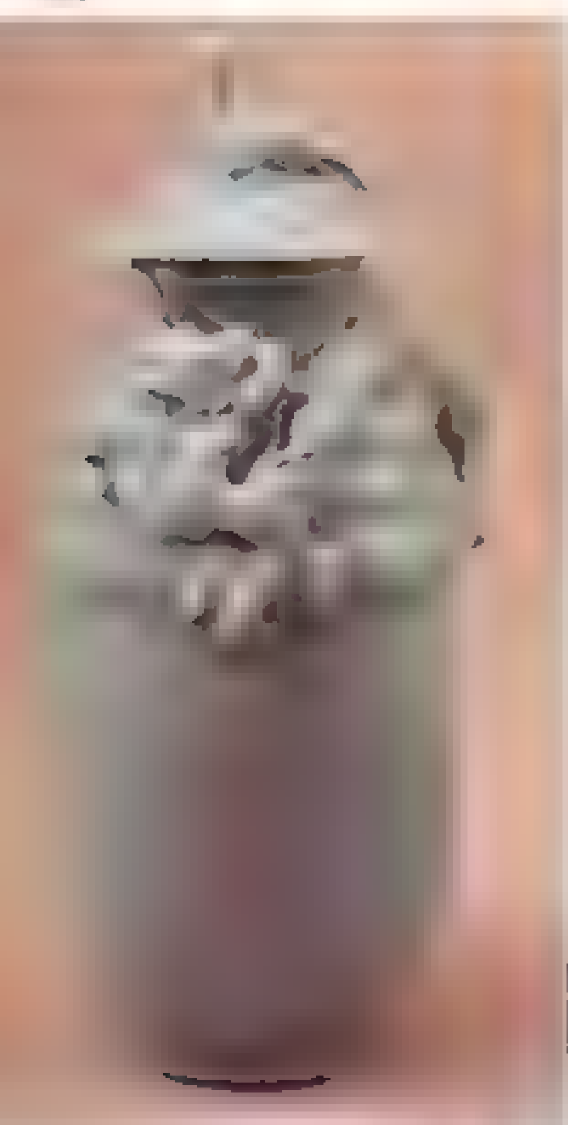








中國陶瓷器



250



252





251









褐釉長頸壺 [illegible]

彩繪花鳥紋壺 [illegible]

彩繪紋樣人物雙耳瓶 [illegible]

日本陶瓷器

十七世紀中葉以後，日本陶瓷外銷的瓷器作，到
各洲或運了美洲日本，也大量收藏。
新名利文物博物館的日本藝術收藏品多數是一八七
七年自明治年間收藏的陶瓷作品。博物館當時才大
量購入德民的日本藝術品，也包括了日本陶藝家的陶瓷作品、
有柴、伊萬里、薩摩、鍋島名作、九谷、鍋島、九谷等彩繪瓷
收藏的初品

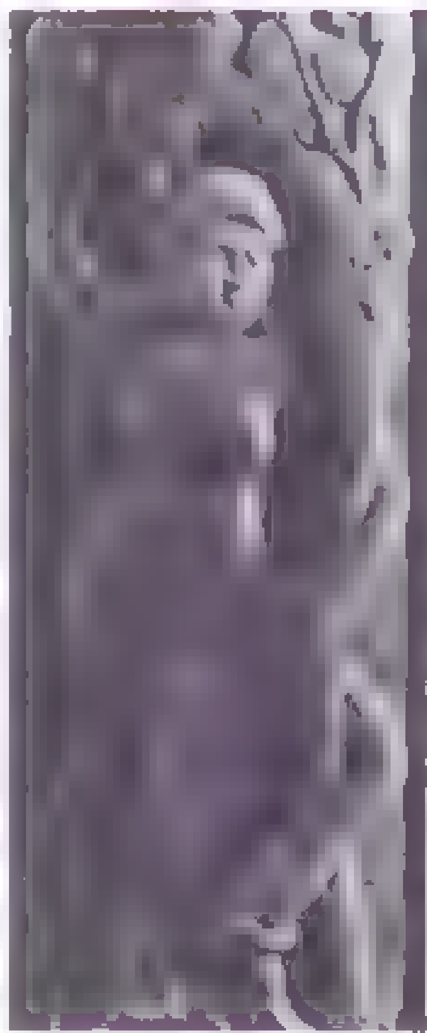
以優美的造形歌頌至高無上的神

印度神像的誕生和變遷

吠陀文化的興起



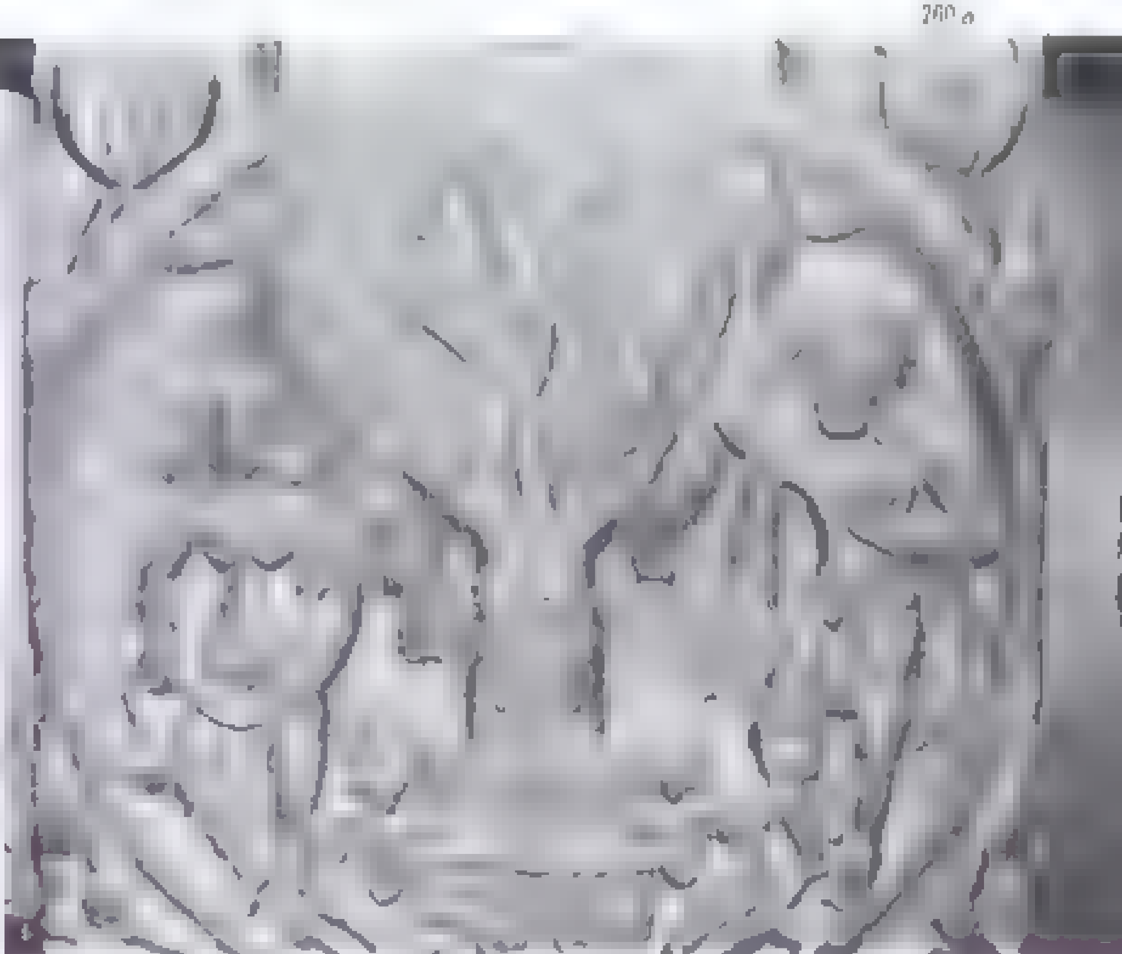




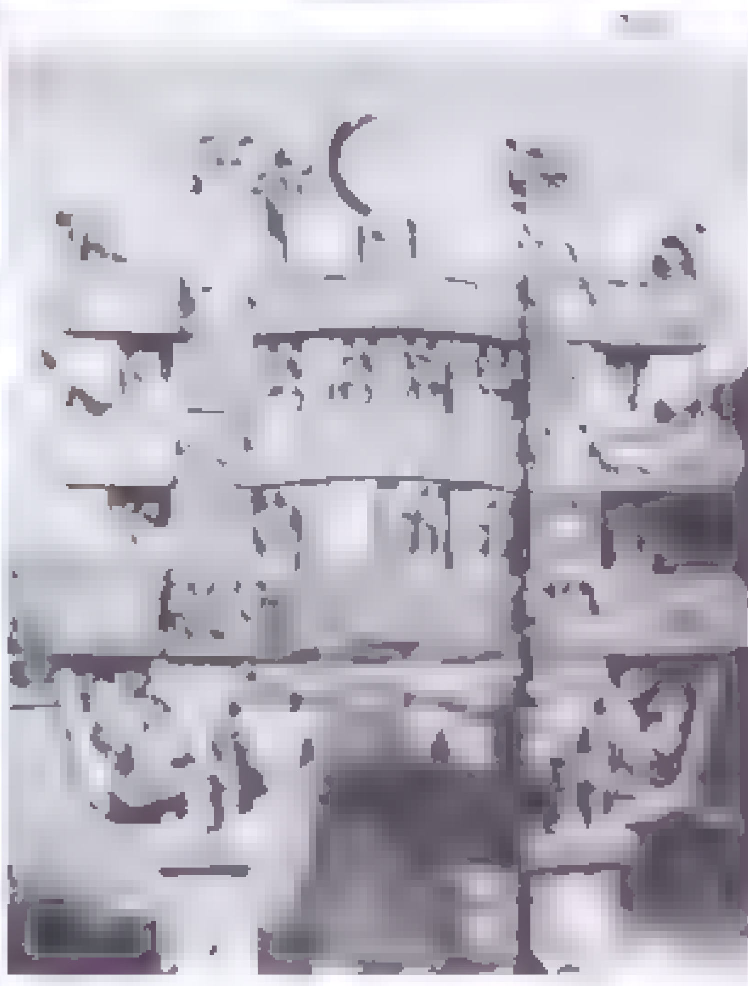
佛教藝術的四大主題

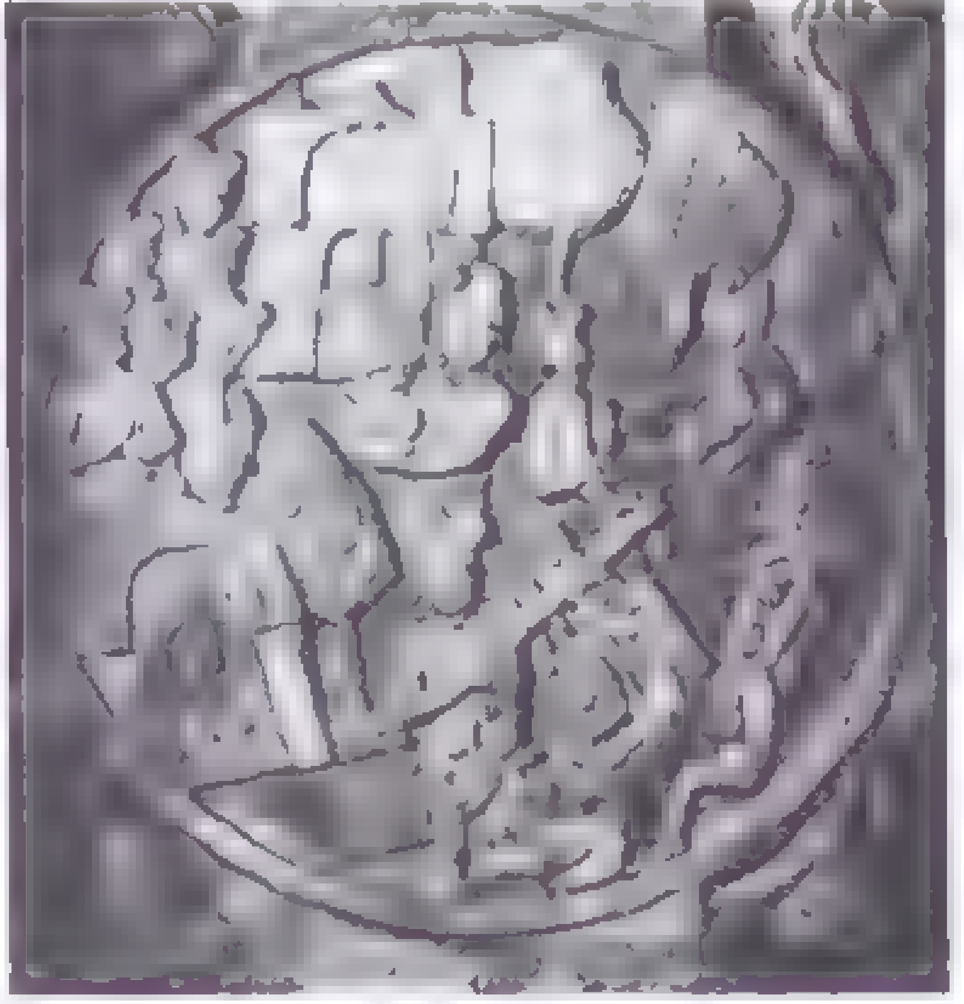
阿育王的石柱















263 a－c 早期的各種佛像







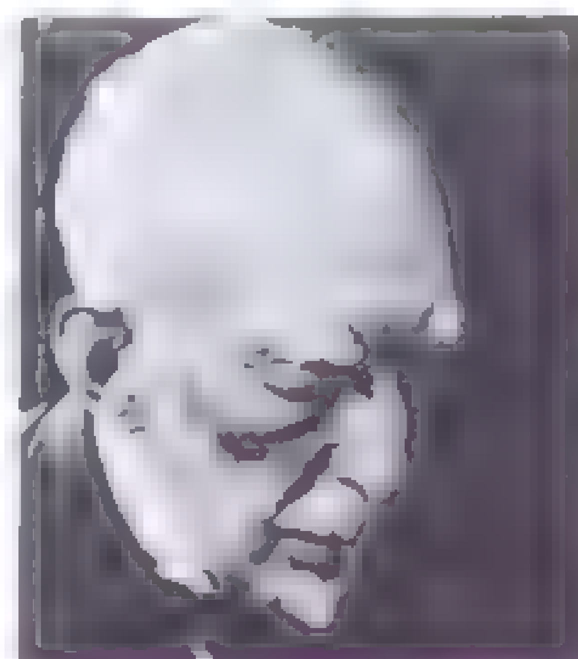
不直接描繪佛陀形象以示虔敬

dynasty, 40～240)

(Peshawar，梵名富樓沙布羅 Purusapura)，

(Taxila)，史瓦特 (Swat)

三位著名的東方陶瓷收藏家



圖a 尤莫福佛塵羅斯



圖b 戴爾丁



圖c 賈納爵士

尤莫福佛塵羅斯的功績

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]







[illegible]

薛爾丁及賈納爵士

[illegible]

[illegible]

圖 [illegible]的收藏品 [illegible]

[illegible]

（[illegible]）宮下[illegible]

佛教文化的擴展

[illegible]



211 騎□水牛□□的多□加女神 [illegible]





210 a・b 吳哥窟的寺院遺蹟 a 圖是由西北側所看到的本殿全[illegible]

五室
服裝與織品

由於服裝與織錦都是以絲、毛、麻等柔軟的纖維材料編織而成，所以給人的感覺要比金屬工藝品、玻璃器、陶瓷器等來得親切。本館陳列了數千件十六世紀以後歐洲華麗的服裝、織錦及玩偶等，充滿了豐饒、優雅的氣氛。

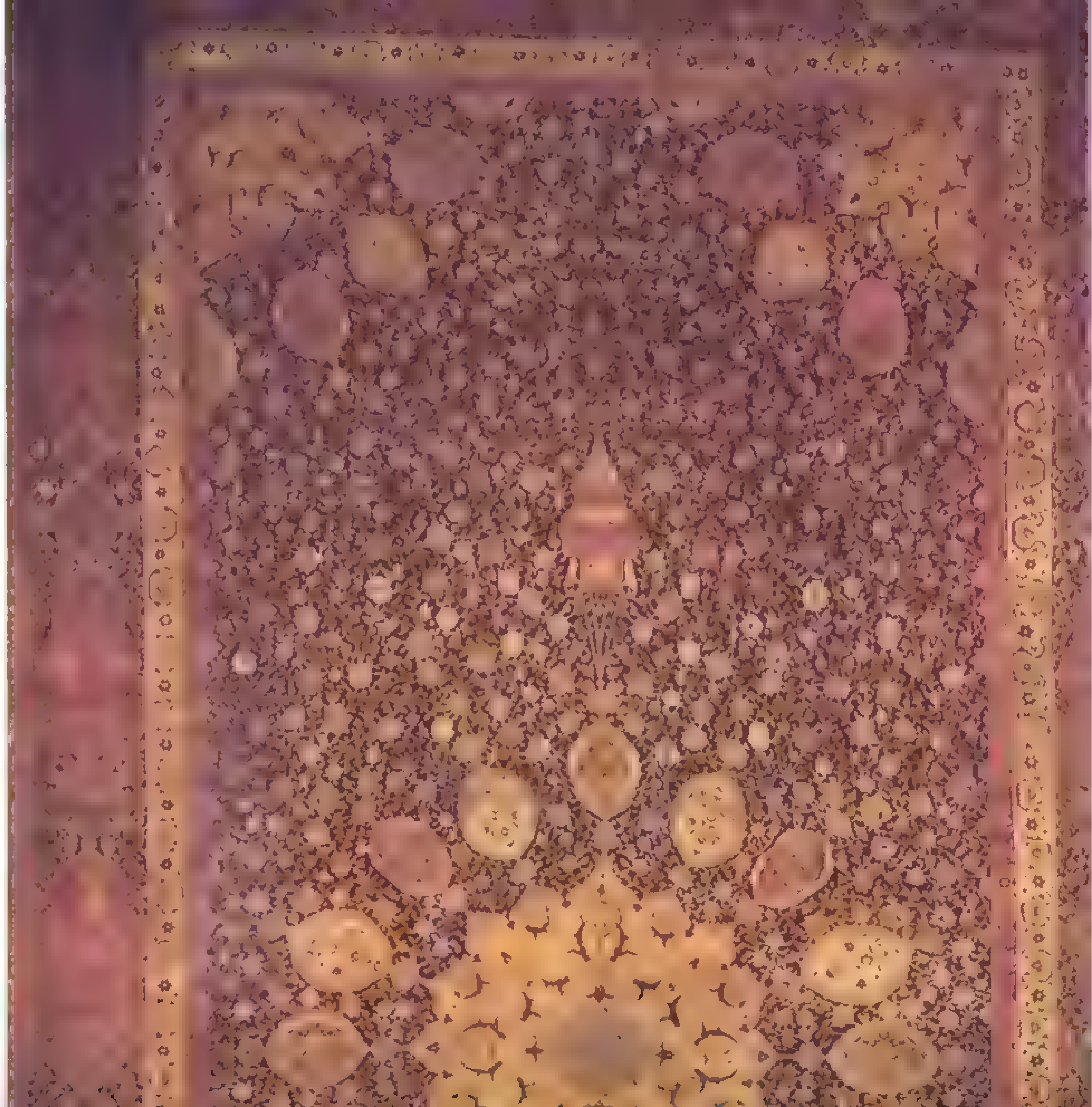


117 德文郡公爵的狩獵圖壁毯（The Hunts of the Dukes of Devonshire）這是四幅大型狩獵圖壁毯之一，約在一四二五至一四五〇年間製作，由靠近里耳（Lille）的杜爾德那士家納地區居民，以羊毛一針一針編織而成，原是德文郡公爵八世卡文迪希（Spencer Compton Cavendish, 8th duke of Devonshire, 1833–1908）所收藏，規格：4.3×10.7m。

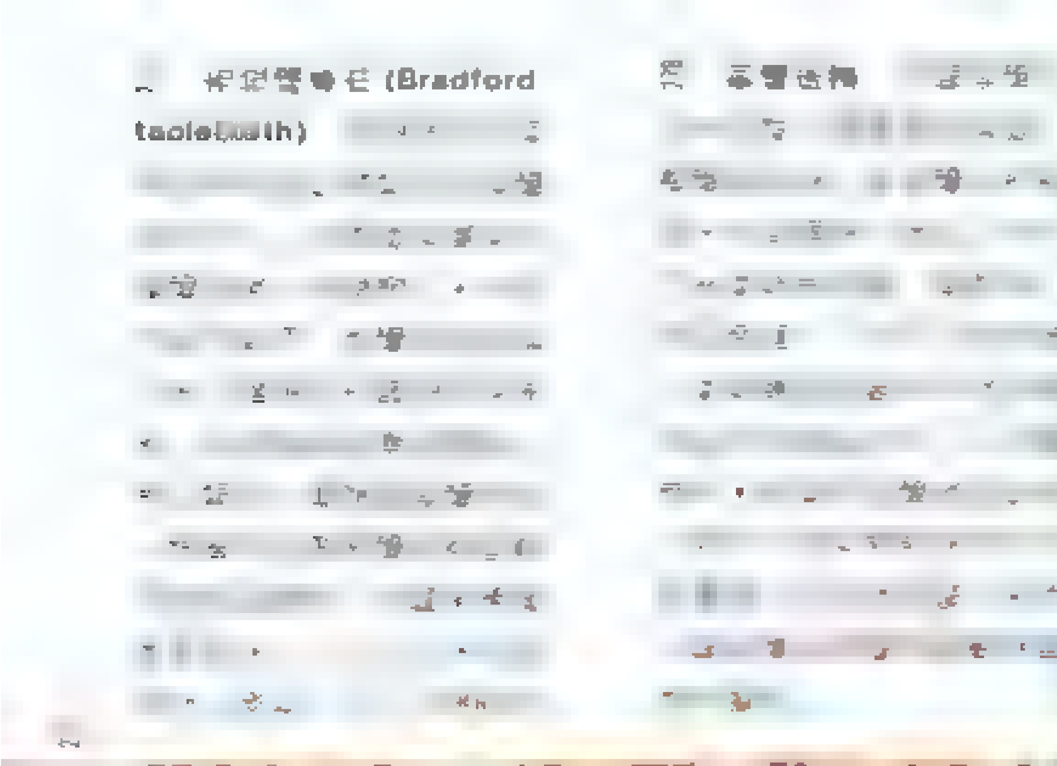
織錦的世界

(Ardabil carpet)

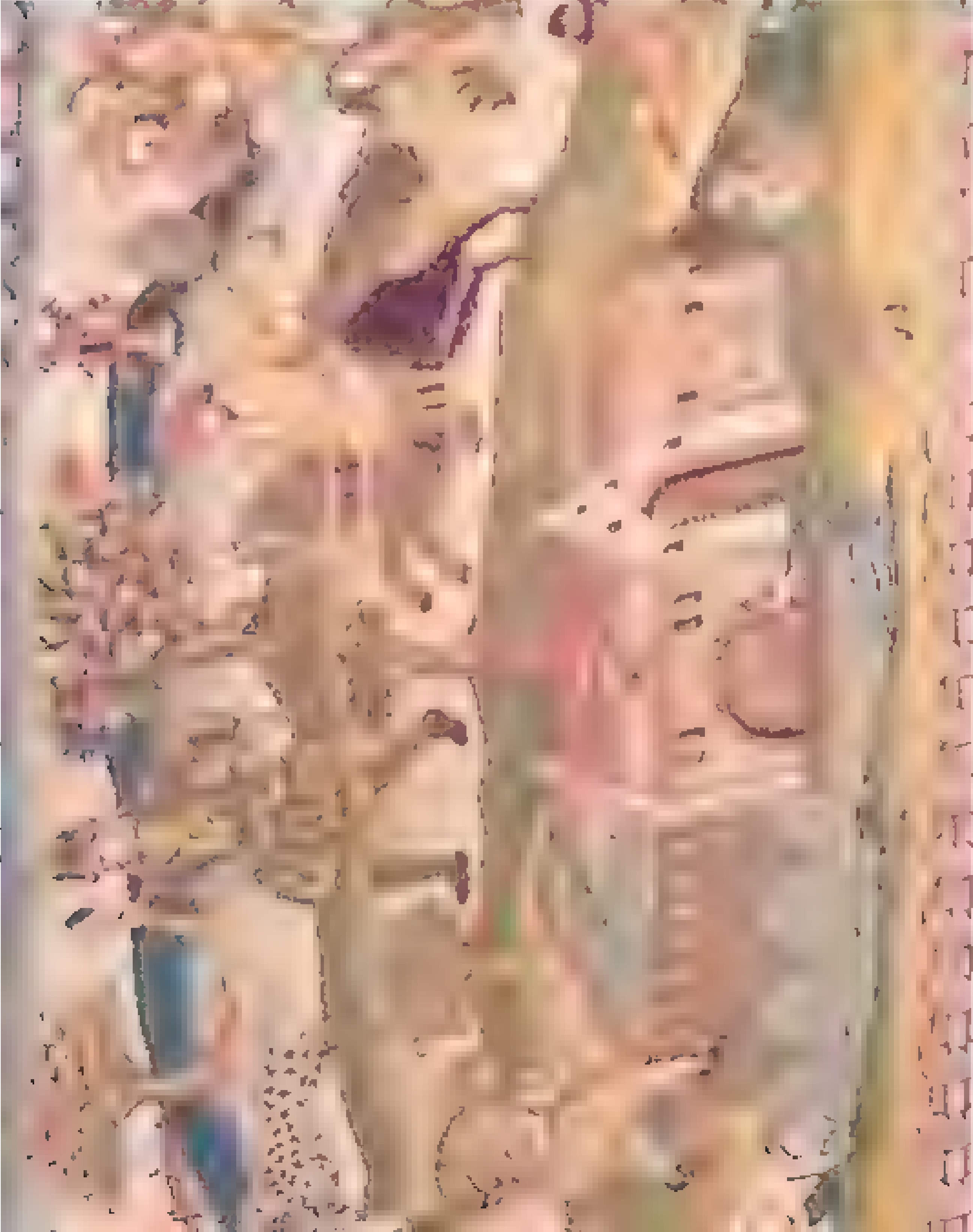
(The Eagle Hunt)

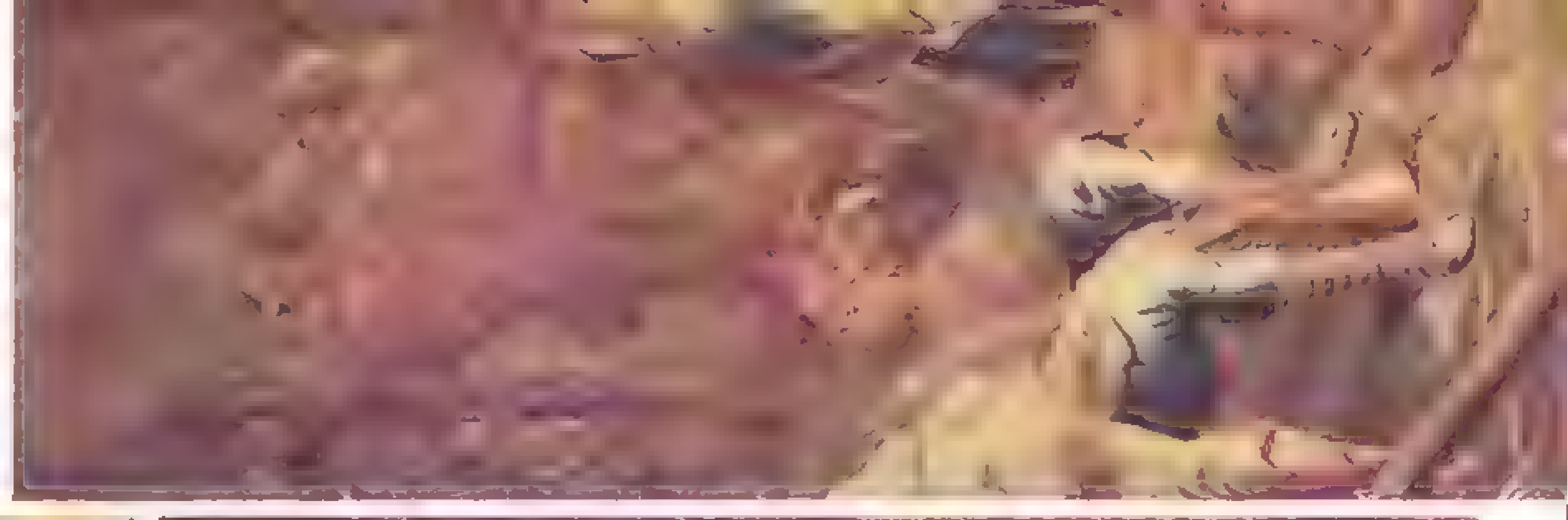




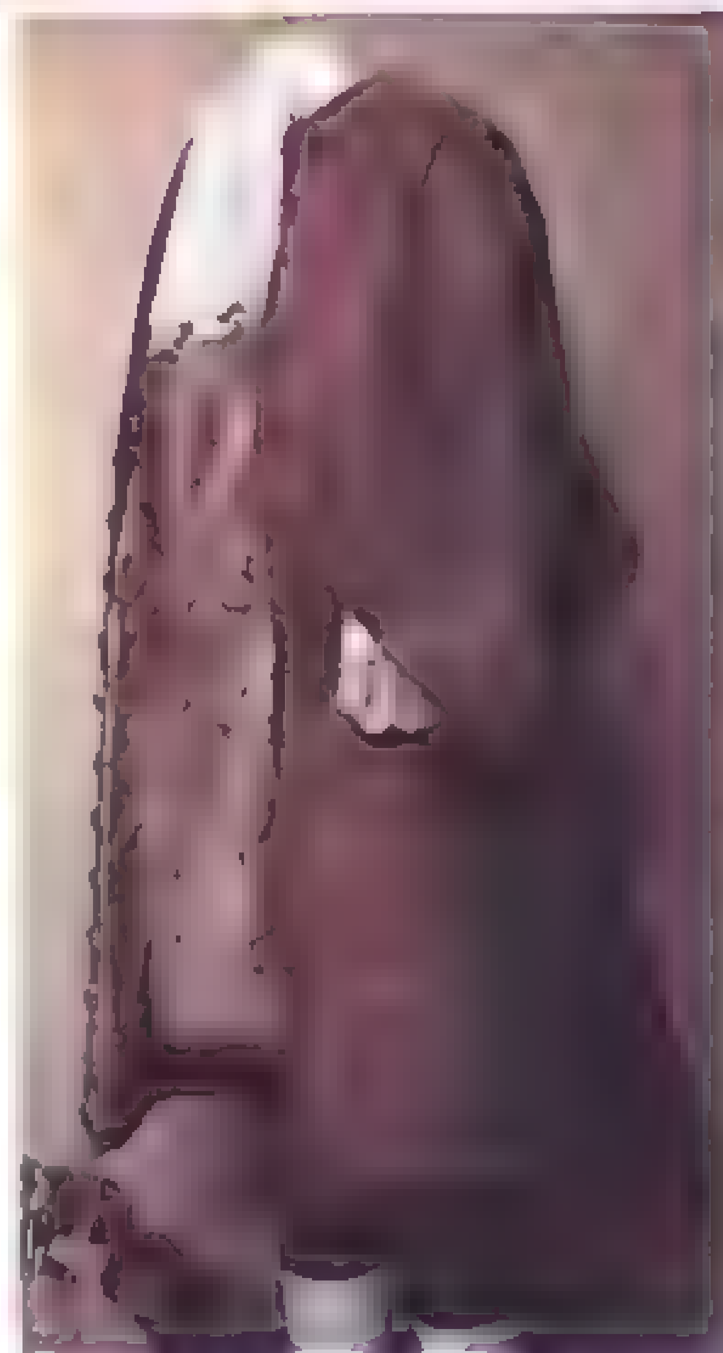


(Bradford





服裝的歷史



284

女用上衣

(robe volante)

285

286







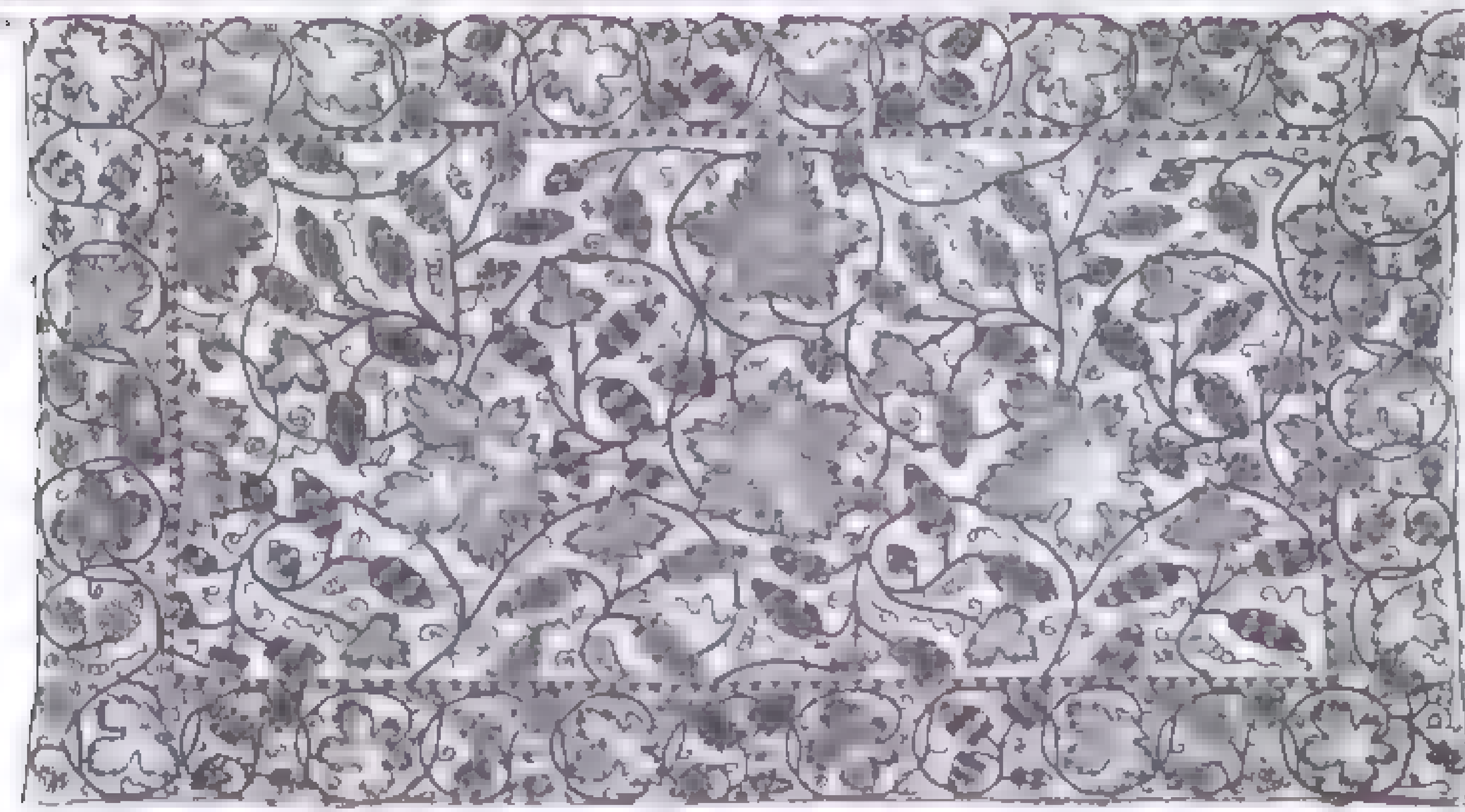


服裝與紡織品研究室



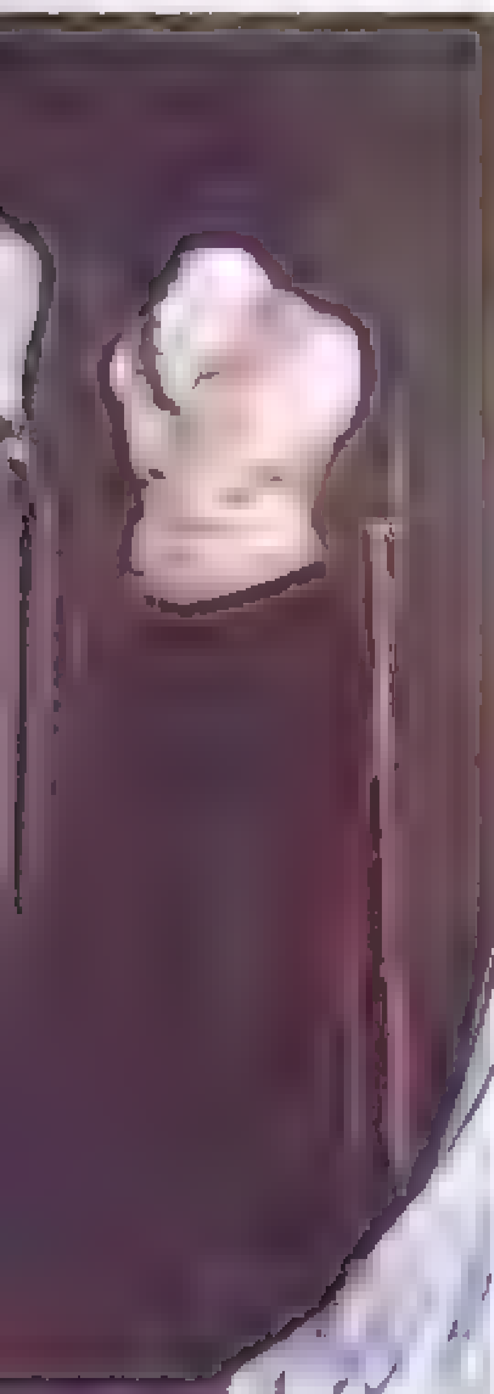








服裝的現代化



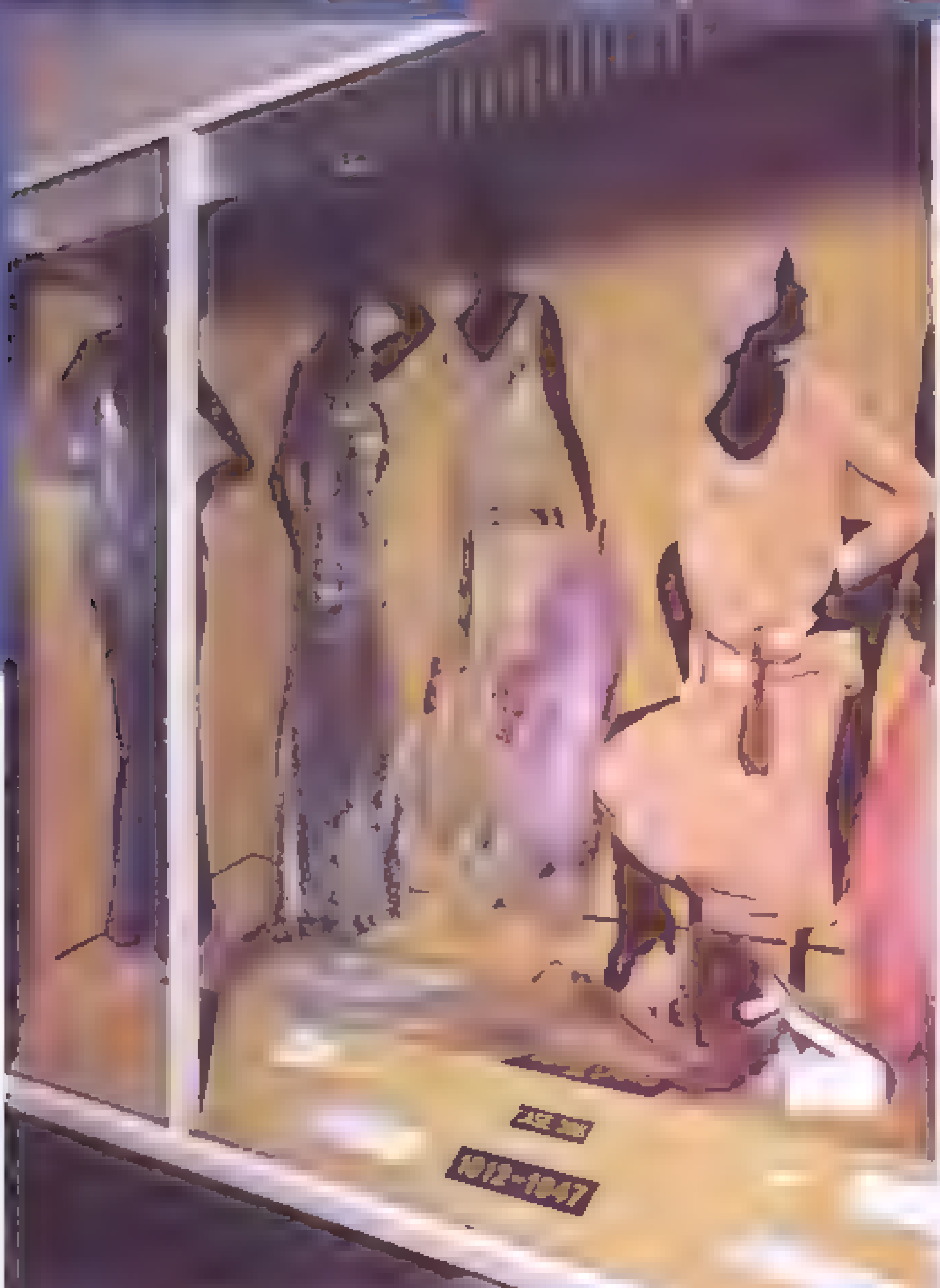


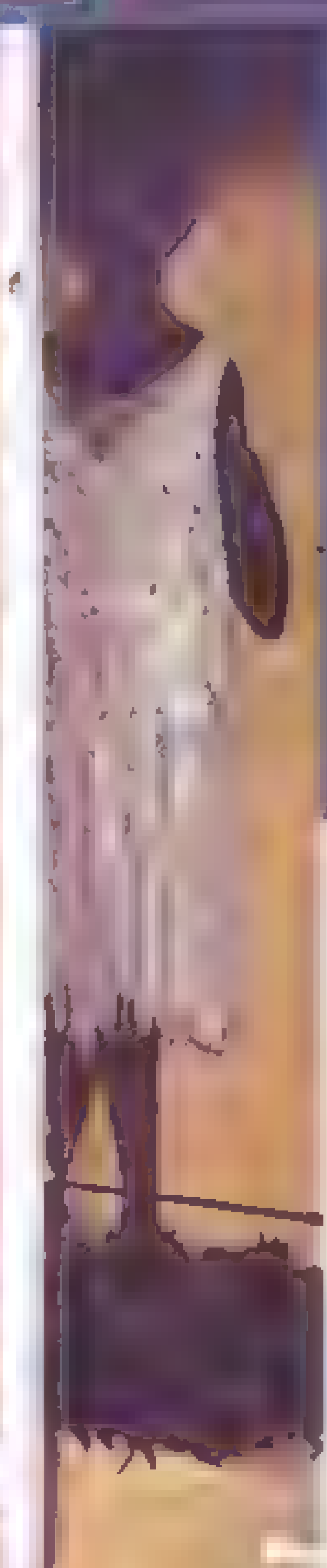









1912~1947



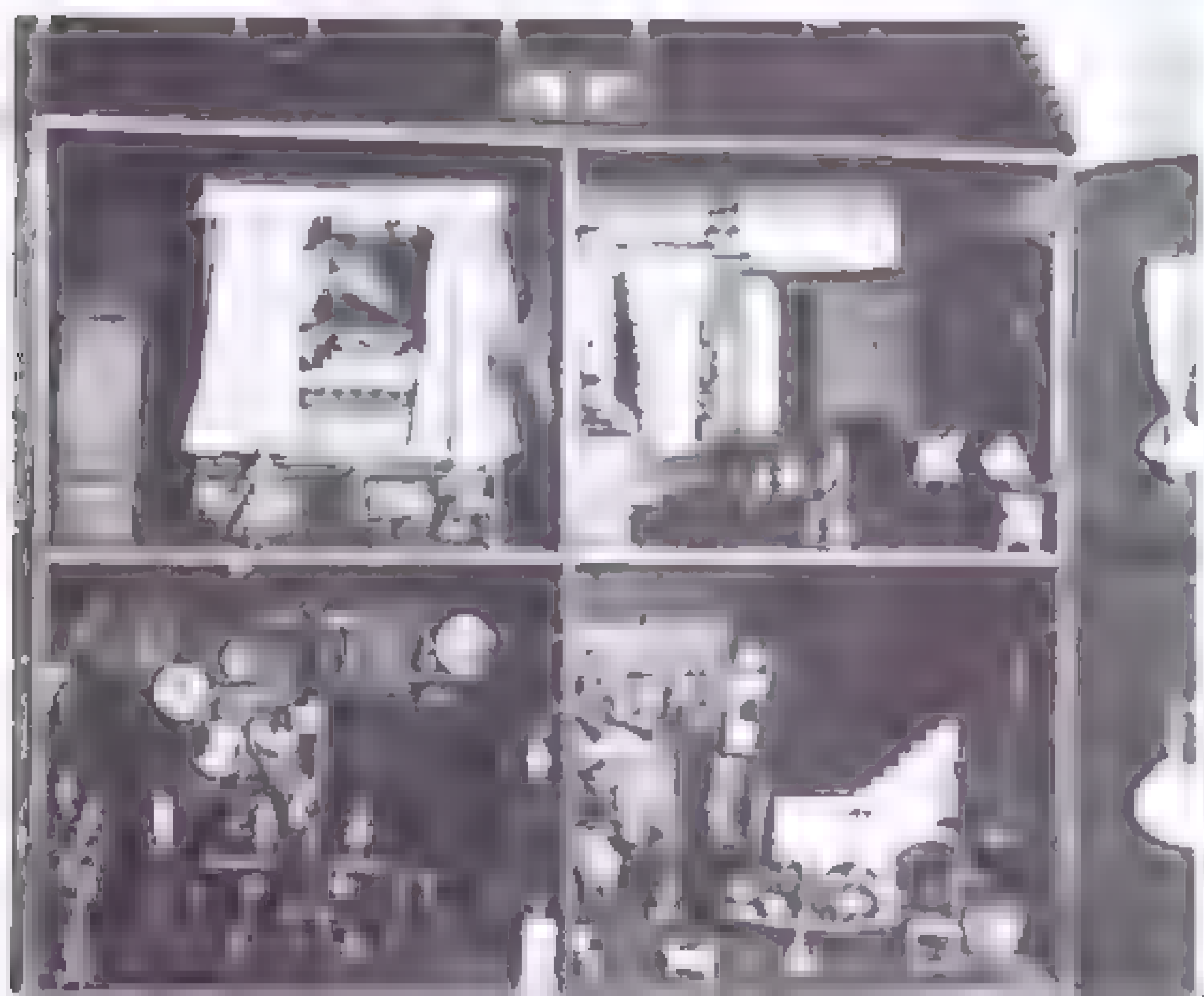




304

玩偶之家

305



布萊安夫人府 (House of Madam Bryan)



109

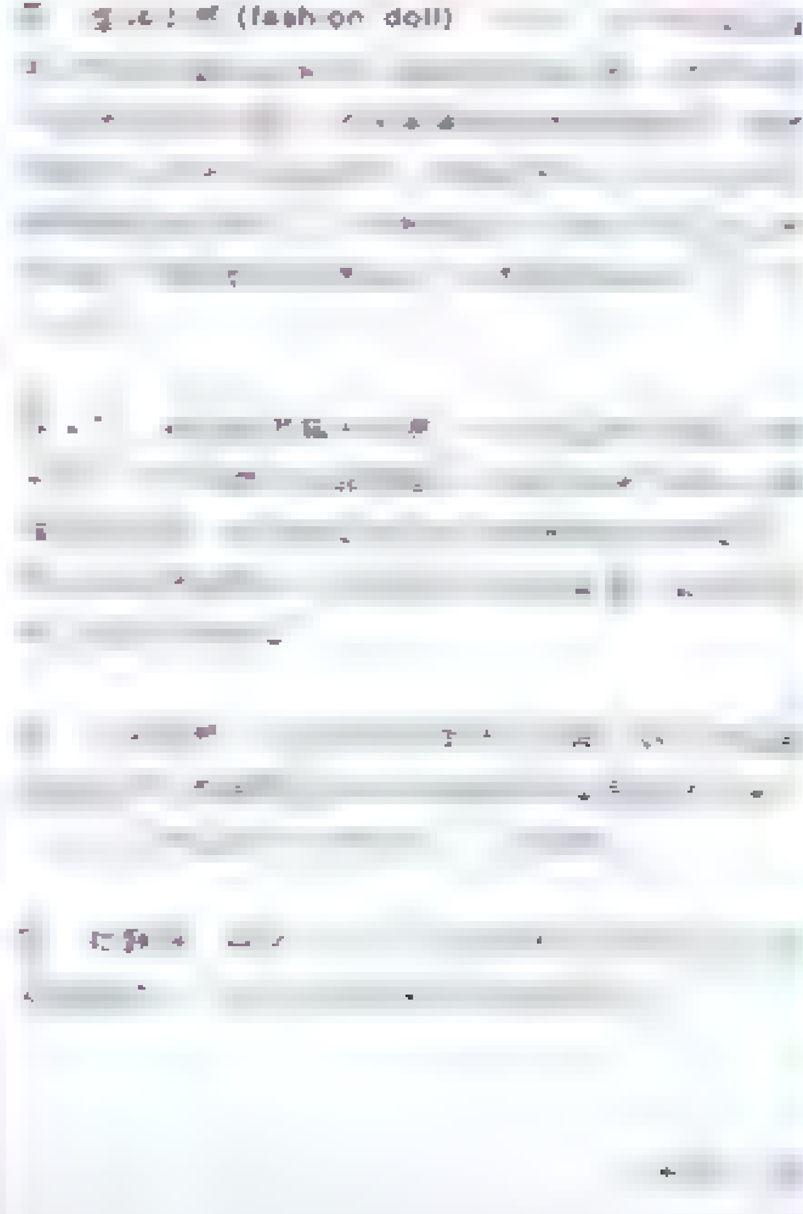


110





(fashion doll)



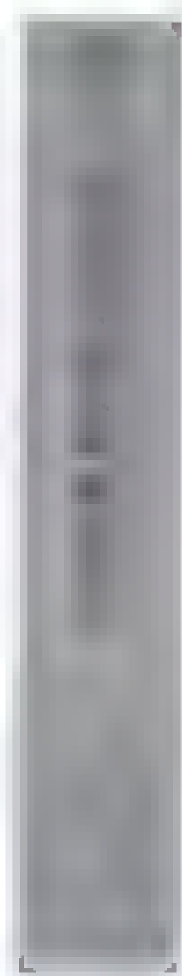




113 服裝與髮型的展示室 [illegible]

從誇示身材到符合實際需要

由服飾看文藝復興時期到現代的文化軌跡



文藝復興時期的華麗誇耀服飾

[illegible]

從西班牙發展出來的文藝復興風格

[illegible]

[illegible]

豪華裝飾外表的背後

[illegible]

在香盒（pomander）中隨身攜帶。這種香盒大都以金銀製成，香盒上的雕空[illegible]香盒也有[illegible]，也可以當作裝飾[illegible]身材有[illegible]在大蓬裙[illegible]也是當時人們的流行裝扮之一。





15 中世紀時的義式服裝（左），與文藝復興[illegible]的新式服裝（右）

16 英國女子伊麗莎白一世的上衣



14 亨利八世 [illegible]

新教徒驅使款式服裝的誕生

巴洛克風格的起源

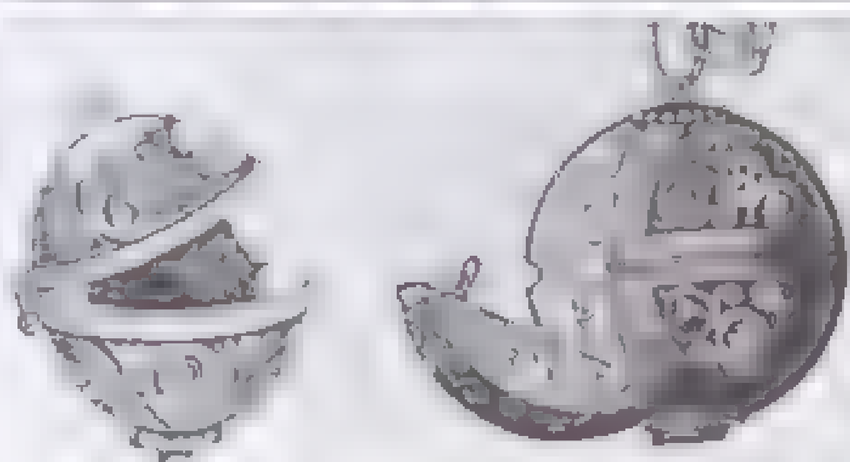




高跟鞋

伊莉莎白一世的肖像









122．123 洛可可風格的女裝 兩幅畫都是[illegible]（Jean-Michel Moreau）[illegible]

[illegible]洛可可風格盛行時代[illegible]

[illegible]

374

[illegible]

375

376

374 [illegible]

當時最高水準的知性

「沙龍」

[illegible]

179 雕塑資料室 [illegible]

部，以使臀部翹起，讓身材顯得纖細、挺直。維多利亞皇家博物館中，也收藏著多件正顯製作精巧的緊身搭。

穿著禮服之前勢需圖畫 當時與緊身搭同時穿戴的襯裙架，能將裙子撐張開來，最能誇調腰部的纖細柔美。起初流行吊鐘形的巨大襯裙架，因非常不便於行動，隨後便研究出新的式樣：向左右兩側撐張，儘量縮小前後的寬度成為橢圓形。自前方看，裙子撐張得非常寬大，但自兩側看卻呈扁平狀。配有這種襯裙架的禮服，在本館展示的數量雖然保持在一件左右，其中以洛可可風格服裝的鼎盛時期的正式禮服（圖283、282）予人的印象最為誇張、深刻。後來，又出現了左右各一的成對的撐張裙架，這可在倫敦博物館內見到。此外，前述的吊鐘形巨大襯裙架目前雖然尚未能蒐集到這類製品，不過，本館收藏有後期（一七六〇年代末）造形相同的小型製品。

婦女們除了在襯衣外，繫上兩側方有相連的口袋（圖[illegible]），然後穿著緊身搭及前述的襯裙架，再穿上有花邊的襯裙，接著穿上美麗的胸衣，最後才穿上長禮服；胸衣、禮服及襯裙上，飾以花紋、飾花結、裝飾緞帶、蕾絲及荷葉邊等。背後領口上有打褶而垂下的[illegible]裙（圖286、285），這種洛可可風格的特殊禮服，在當時非常流行，本館內也收藏了許多件，使展示更添光彩（圖288）。

服裝款式的簡化始自英國 [illegible]步調非常緊湊，社會上充滿著動盪的潮流，所以對貴族趣味服裝的流行也產生不少批評。於是，出現了一個以改善社會風氣為目的的「藍襪會」(Blue Stocking Club)組織，是英國境內與法國藝文社交活動特質最相近的代表性團體，根據紀錄可知，所有會員都必須摒棄當時流行的奢華服裝，穿著式樣簡樸的服裝款式。

英國當時正值工業革命，平民階級勢力日益增強，人們的價值觀也開始有了改變，服裝款式開始重視適合日常生活的實用性，因此，改革的第一步就是將男裝的簡截式觀念引用在女裝的設計上，也就是採用如[illegible]式女裝（圖298、299）的出現。於是，襯裙架不再流行，緊身搭也改用較舒適、柔軟的質料製成；此外，那時英國不斷進口印度棉布，並且引進了印度的印染技術，因此價廉物美的印花棉布普遍被普及，對服裝簡樸款式的確立、普及，以及服裝的[illegible]。

至於法國方面，自[illegible]的思想逐漸抬頭，在[illegible]的革命氣氛中，對貴族服裝的批判也漸趨激烈，開始針對服裝款式的簡化，並且以英國簡樸的服裝款式為典範，進行改革。但是，一直到革命爆發為止，還是有部分貴族[illegible]。



平民文化的誕生 法國大革命的爆發，促使服裝款式發生了急遽的變化。新興的平民文化逐漸抬頭，代替了行之已久的奢靡、誇張的服飾，由受到革命的平民們所喜愛。代表[illegible]由平民階層產生的服裝款式，但自古希臘時代的簡樸服裝，由於不符合平民社會的品格，雪紡、薄紗、棉質的款式[illegible]。

對古典的憧憬，而受到文藝復興時期，西歐人類自古及西歐各國；然而，對當時封建制度仍根深蒂固的法國，甚至於英國等，仍未流行，直到十九世紀的中期才[illegible]。經過十八世紀的英國工業革命及法國大革命後，這種思潮的影響終於在服飾上表現了，也就是說，自然而[illegible]所形成的過分人工化服飾，同時也意味著法國以希臘古典自然的好處的衣服為本的現代服裝，正不斷地受到重視與喜愛。

希臘風格的長袍 希臘風格服裝的特徵都表現在女裝上。婦女們不用穿緊身搭和襯裙架，就可直接穿著長度及踝的軟質白棉布製的長袍（圖297）。本館中也收藏有[illegible]的棉布，極適合[illegible]當時的英國工業革命剛開始時，利用來自印度的棉布[illegible]機器大量生產的產品，後來也向西歐各國推廣，大受歡迎。

在平民出身的拿破崙一世（Napoléon I, Emperor the French, 1769~1821，在位1804~1815）統治帝國時期，長袍禮服很流行，因此，也被稱為「帝政款式」(Empire style)。後來，由於王室復辟，貴族趣味再度受到喜愛因而逐漸變化；到十九世紀中葉，發展成為華麗型態，換句話說，改用較緊的襯裙架以及緊身搭來表現美感的貴族服裝，因受新興的資產階級婦女的喜愛而盛行一時。

但是，時代的趨勢使服裝款式也產生改變了：一八七〇年代，流行利用墊裙架使臀部高高翹起的服裝（圖[illegible]）；而一八八〇年代則流行只用部分墊架使臀部翹起的服裝；最後，利用織物等將衣物誇張人體造形的服裝款式完全被淘汰，取而代之的是利用裁剪技術表現美感的現代服裝。由此展示品中也可看出，在襯裙架流行之時，女性多半穿著[illegible]內衣。

現代服裝的發展 現代服裝的設計重點在於方便活動與合乎身體[illegible]，因此，儘量避免緊身束縛而要求舒適、方便。不過，女性的雙腿自裙擺下露出，卻是在第一次世界大戰爆發以後的事；從此，女性裙子的長度，就隨著時代的流行而改變。

男裝款式的變化，以法國大革命為轉捩點，貴族趣味的款式逐漸不被重視，而以實用的目的與場合來選擇服裝的款式。隨著十九世紀中葉西裝的出現，以往的貴族服裝只被保留在正式禮服款式上，例如大禮服(morning coat)、燕尾服、晚禮服(tuxedo)等。

本館將十九世紀初期到中葉間的各種服裝，依年代[illegible]或戰亂，當時或不景氣的時代背景，同時流行現象是[illegible]，由此也可以得到證明。

[illegible]大學教授　丹野郁

「南蠻服裝」對日本的影響



圖1 南蠻屏風（部分圖）

[illegible]

……發生在中，成爲導介近代服飾的原動力。

[illegible]

，爲日本人帶來了華麗的服裝與時尚。

[illegible]

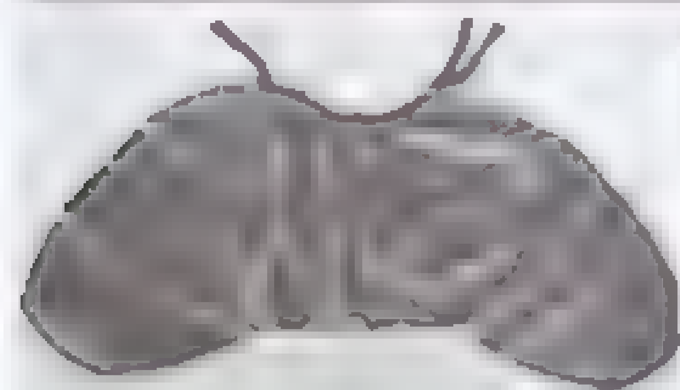
寬，褲管的寬度褲(calção)等等，這些都是當時所使用的褲款。日本的武士們對起仿效，將南蠻的[illegible]簡化改良，當成穿着的陣中襯衣或陣羽外套[illegible]

[illegible]

……短上衣，葡萄牙語稱爲gibão，日本則稱爲「襦袢」，即貼身襯衣之意。鈕扣的名稱，也是由葡萄牙語(botão)而來；雖然日本自古就有源自中國的使用鈕扣習慣，但鈕扣與扣眼是和南歐服裝同時傳入日本，並且被廣大衆化的。

遺留至今的「襦袢」和褲子 在西歐各地，僅發現一、兩件舊「襦袢」，本館中即藏有一件流行於[illegible]

[illegible]

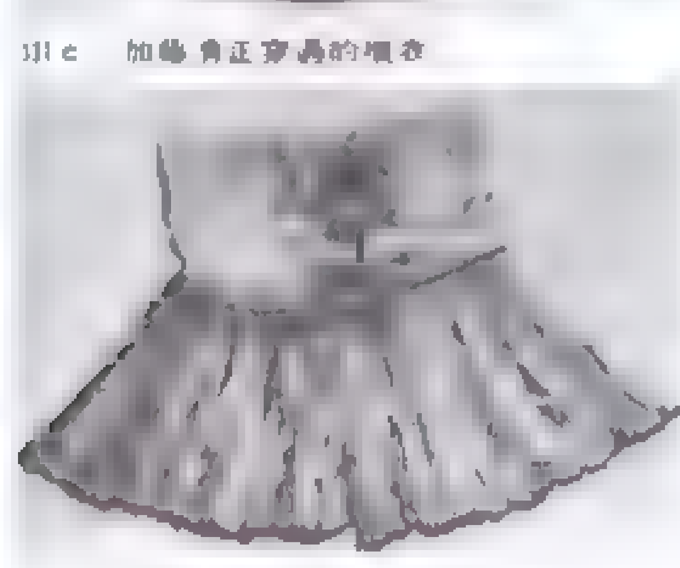




圖b [illegible]穿過的[illegible]襯衣



圖c 加藤清正穿過的襯衣



圖d [illegible]穿過的「襦袢」

懷念的玩偶之家

文 谷川 俊太郎

也許、這個時候，「玩偶之家」的大門
正在叮叮咚咚地響著



品〔而〕已
不然，這也並不表示 [illegible]
的確由於這種沒有系統的 [illegible]
氣氛，使得展示品充滿了 [illegible]
了物品本身的眞實感；這點 [illegible]
那種條理分明的形態大相逕庭 [illegible]
可，學習到「歷史」嗎？

最近蒐集的[illegible]部分

就像最流到小 [illegible] 人國的格列佛 [illegible]
也許是受到 [illegible] 對權多利 [illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible] 像似的 [illegible]
[illegible] 在燈光下 [illegible] 使得玩偶之 [illegible]
[illegible]
有人像 [illegible]
[illegible] 的東西按比例縮 [illegible] 成為
人類 [illegible] 形象 [illegible]

[illegible]

多有任何器物是 [illegible]
實用性的藝術品 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

※ Charles Lutwidge Dodgson, 1832～1898 [illegible]





115



遊記」(Gulliver's Travels)的人物

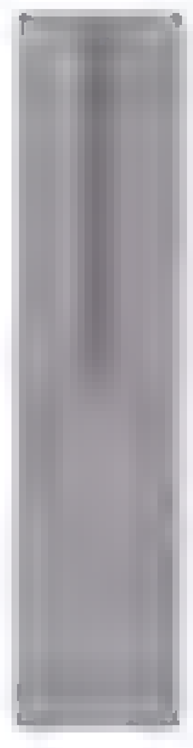


116

亞伯特公爵的生涯

小池滋

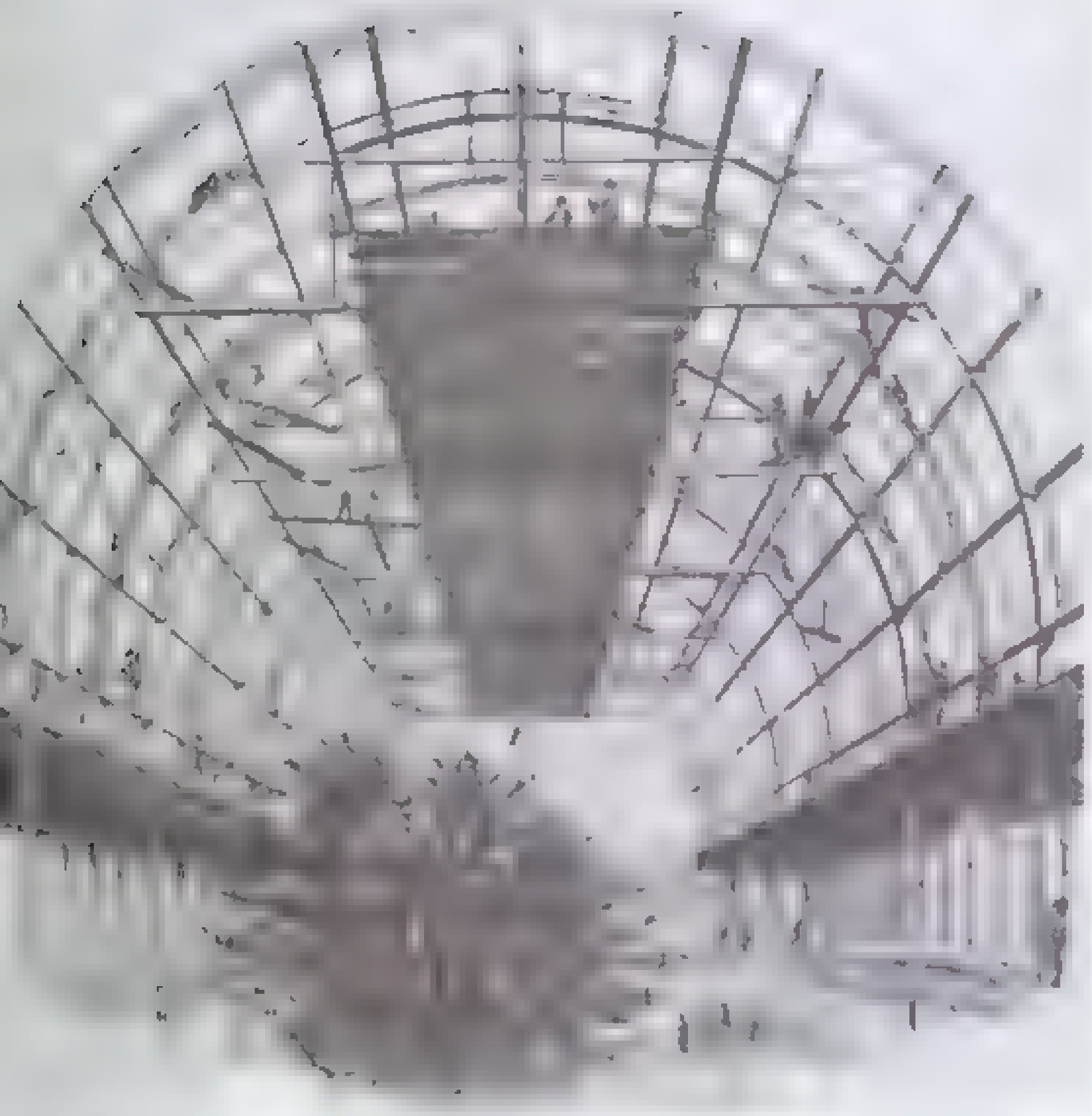












五　[illegible]中的水晶宮　[illegible]

也。已也早就知道別人的這種看法，卻從來沒有表示過反對，這就是亞伯特的個性，他說出了史托克瑪爾[illegible]并無偏差，亞伯特從來不曾主動地對[illegible]產生敬情，在這方面，或許他就是他[illegible]其[illegible]

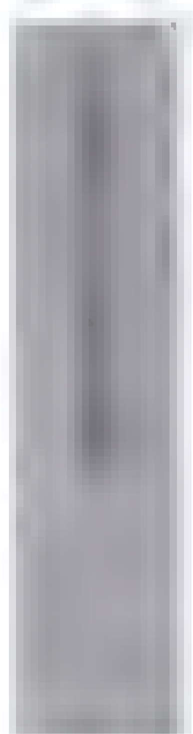
[illegible]這是日後[illegible]人處事上的顧問

史托克瑪爾的個性相當類似，因為他們都有數對盡義務而死而後已的奉獻精神。

芳心深處　其實，唯一最令人偏驕縱的障礙，來自於維多利亞女王本身。[illegible]，同時，內心也十分欣賞他的

[illegible]直到成年後都[illegible]忘懷；至於對成長後亞伯特的種種，她也從史托克瑪爾的信中有所瞭解，更增添了她對亞伯特的敬意；可是最難解的是女王根本不想結婚，對婚事毫不關心。一八三九年四月，她對私交甚篤的首相梅爾本子爵（Sir William Lamb Melbourne, 1779－1863）說：「目前我並[illegible]

然而，「愛情的魔力不可抗拒」，這種[illegible]時由於女王想見亞伯特，使亞伯特在此番深思後，決心不再拖延婚事。可見[illegible]同此事時，女王一見到亞伯特，立刻忘了當初對梅爾本也說過的話，深深[illegible]女王心思的這位老政治家，一聽到女王說：「我對婚[illegible]的想法已經有所改變了」時，臉上露出了會心的微笑。



[illegible]的威[illegible]中尋求慰藉，[illegible]可是內[illegible]而[illegible]不敢表現出來，因為全國上下仍有婚[illegible]的期待[illegible]

婚後，女王不但[illegible]著她的丈夫，並且非常敬佩他的才能，學養，對政治上[illegible]見解相當[illegible]方面的事物[illegible]亞伯特比女王小三個月，但在學識及修養方面，都比女王深厚得多；而且在做人處世方面，亞伯特也比女王成熟。但是，——或，但是，比較恰當呢？是是「因此」？　亞伯特對往後的婚姻生活，並不抱有任何特別的期的憧憬。

[illegible]感地位而來的，並不是[illegible]，而是[illegible]他將要不保留地犧牲，奉獻——[illegible]私慾的態度，可說有部分是從家族血統中生出來的，但是，人能分辨[illegible]

理想家庭的精神　能通過史托克瑪爾[illegible]的亞伯特，從來不曾對出入[illegible]的美女發生興趣，也從來沒有[illegible]女子[illegible]的緋聞。在歐洲宮廷中，這在當時幾乎是「前所未有」，十八世紀前後的宮廷[illegible]人都輕浮好色，例如：亞伯特的祖父[illegible]因為與人有染，[illegible]近的祖母[illegible]女王的伯[illegible]，在[illegible]代都是[illegible]有名[illegible]花花公子「[illegible] boy of Dundee」，雖然如此，他卻[illegible]人民的[illegible]視和[illegible]，反而[illegible]由此可見當時[illegible]風氣之[illegible]

[illegible]

捨棄了喜愛的書本與音樂　亞伯特在[illegible]主義[illegible]，那就是要[illegible]政治及社會情勢，[illegible]結婚後[illegible]除了[illegible]外，[illegible]

344

346

345

[illegible]

設計圖中，選擇了派克斯頓的Joseph Pax[illegible]
傢具擺架及玻璃來建造會場（圖31），看
起來就像一座巨人的溫室一般，對着[illegible]

[illegible]

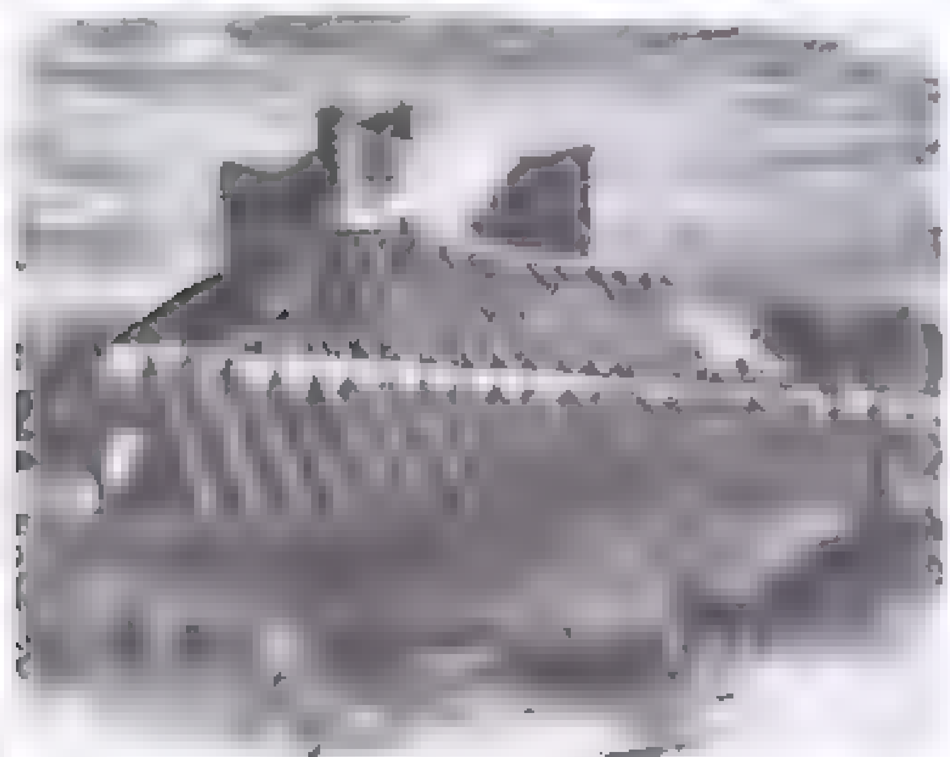
引入國內的作法，是外國人想在英國引發
革命的陰謀：對於建築玻璃會場，更
是引起激烈的反對，甚至有些[illegible]
[illegible]

圖30 [illegible]

圖31 [illegible]







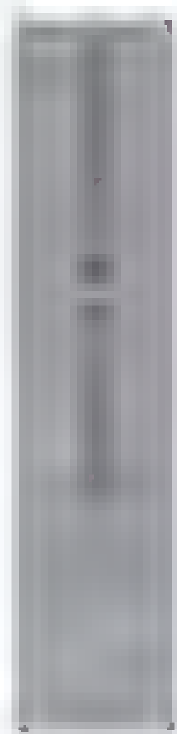




353 亞伯特紀念廳　目前仍常舉行音樂會及各種集會



354 亞伯特公園紀念碑



紀念公爵種種及努力的紀念碑

英國的毛禮斯與日本的柳宗悅

從日常生活之美的東西方先驅

前田 正明







Love is Enough.



Love is enough: though the World be a-waning,
And the woods have no voice but the voice of complaining,
Though the sky be too dark for dim eyes to discover
The gold-cups and daisies fair blooming thereunder,
Though the hills be held shadows, and the sea a dark wonder,
And this day draw a veil over all deeds passed over,
Yet their hands shall not tremble, their feet shall not falter;
The void shall not weary, the fear shall not alter
These lips and these eyes of the loved and the lover.

The spears flashed by me, and the swords swept round,
And in war's hopeless tangle was I bound,
But straw and stubble were the cold points found,
For still thy hands led down the weary way.

Through hall and street they led me as a queen,
They looked to see me proud and cold of mien,
I heeded not though all my tears were seen,
For still I dreamed of thee throughout the day.

Wild over bow and bulwark swept the sea
Unto the iron coast upon our lee,
Like painted cloth its fury was to me,
For still thy hands led down the weary way.



(Hermann Muthesius 1861

(Der Deutsche Werk

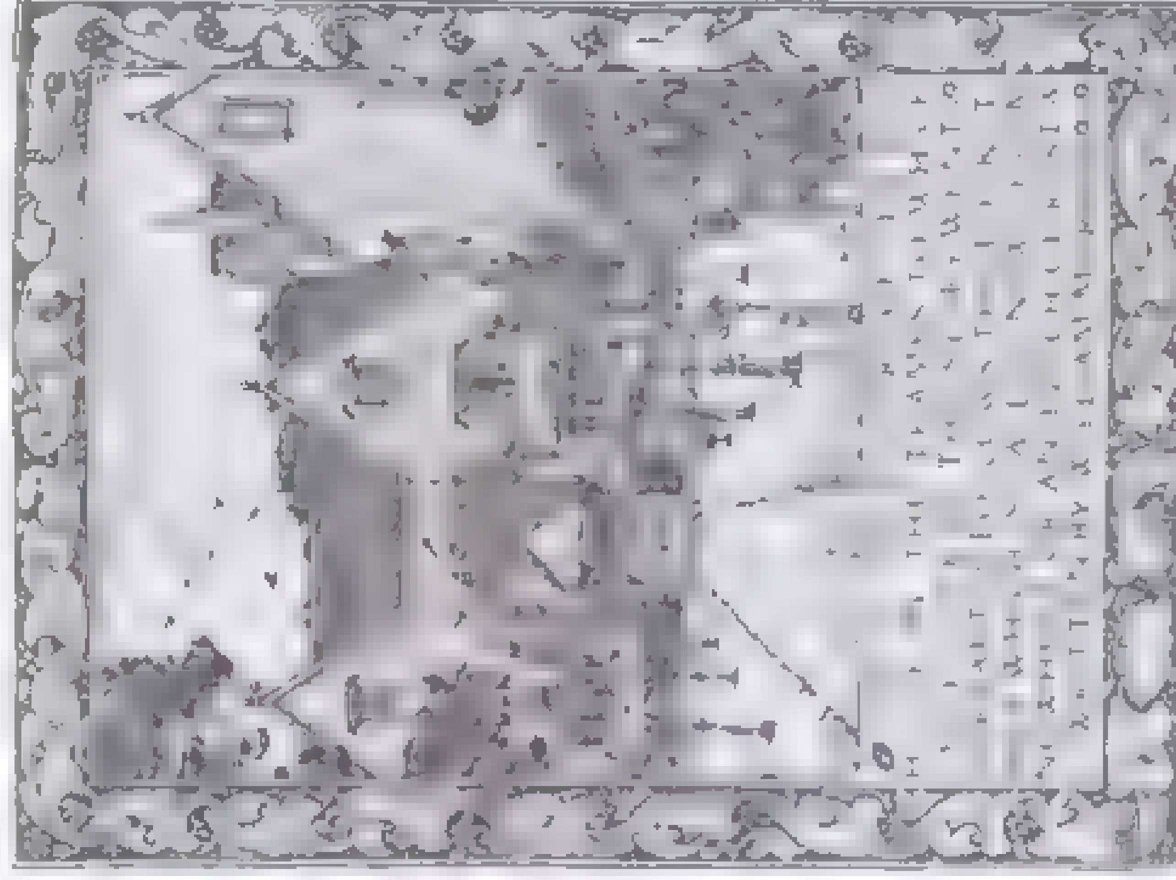
bund)

Walter

Adolf Gropius 1883～1969

(Queen Guinevere)

[illegible]
社會大眾認識傳統手工藝的重要，而不能讓它在現代工業的侵蝕下逐漸消逝。
[illegible]
洛，以蒐集傳統的技藝和具當地特色的美麗工藝品。他的民藝運動，在色彩及形態上，比後來發展成為世界性運動的英國美術工藝運動，更具有濃厚的本國傳統色彩。此外，[illegible]的思想及精神，透過英國[illegible]到美國以及歐洲，對現代西洋陶藝有很大的影響。



獨身工藝家的轉捩點　[illegible]八[illegible]四年，[illegible]誕生於倫敦，在九個兄弟中排行老[illegible]
[illegible]
(Exeter College) [illegible]
[illegible] George Edmund Street 1824－1881) [illegible]
[illegible]
[illegible]家，決心成為「[illegible]出色的畫家[illegible]
[illegible]年，當他[illegible]十五歲時，和[illegible]出身的[illegible]珍(Jean Burden)小姐結婚，婚後，他們[illegible]
[illegible] Bexley Heath [illegible]
[illegible]
詩人[illegible]
[illegible]
[illegible]博覽會(International Exhibition 1862)
[illegible]
[illegible] (Alfred Tennyson 1809-1892) [illegible]
[illegible] The [illegible] and Death of Jason [illegible]
[illegible]
社會主義者的[illegible]　[illegible] Karl Heinrich Marx 1818-1883) [illegible] *Kapital* [illegible]
[illegible]
[illegible]「[illegible]一人[illegible]」，在日本[illegible]
[illegible]
[illegible] (Society for the Protection of Ancient Buildings) [illegible]
[illegible]

[illegible] 藝運動

良寬 [illegible]
還有方 [illegible]
[illegible]
[illegible]（Hans [illegible] 1892）[illegible]
[illegible]

364 李朝的秋草紋方壺 [illegible]

365 [illegible] 時代的 [illegible]

366 [illegible]

363・368 「工藝」 [illegible]

367 [illegible] 一冊的封面 [illegible]

[illegible] Hanagi

[illegible] (Suzuki Daisetsu, 1870~1966)、[illegible] (Kanda Naibu, 1866~1923) [illegible]、[illegible] (Nishida Kitaro, 1870~1945) [illegible] (Koyanagi Shikita, 187[illegible]~1940) [illegible]

[illegible] (Arishima Ikuma, 1882~1974)、[illegible] (Shiga Naoya, 1883~1971)、[illegible] (Mushanokoji Saneatsu, 1885~1976)、[illegible] (Kinoshita Rigen, 1886~1925)、[illegible] (Kozima Kikuo, 1887~1950)、[illegible] (Satomi Ton, 1888~[illegible])、[illegible] Nagayo Yoshio, 188[illegible])、[illegible] (Kori Torahiko, 1890~1924) [illegible] (Arishima Takeo, 1878~1923) [illegible]

[illegible]

[illegible] Impressionism [illegible] (Vincent van Gogh, 1853~1890)、[illegible] (Eugene Henri Paul Gauguin, 1848~1903)、[illegible] Paul Cezanne, 1839~1906 [illegible] (Henri Matisse, 1869~1954) [illegible] (Pierre Auguste Renoir, 1841~1919) [illegible] (Kishida Ryusei, 1891~1929) [illegible]

[illegible] (Walt Whitman, 1819~1892) [illegible]

[illegible] François Auguste René Rodin, 1840~1917 [illegible]「[illegible]」[illegible]

[illegible]

[illegible] (Kawai Kanjiro, 1890~1966) [illegible]

[illegible]

接東方藝術，非從事寫作[illegible]此外，為了尋找民藝之美，他還多次遊訪日本全境及琉球、朝鮮、北歐和英國等地，蒐集了包括中國、日本、朝鮮、[illegible]陶瓷器、木工、染織品、紙[illegible]一萬[illegible]，數量多達[illegible]

[illegible]

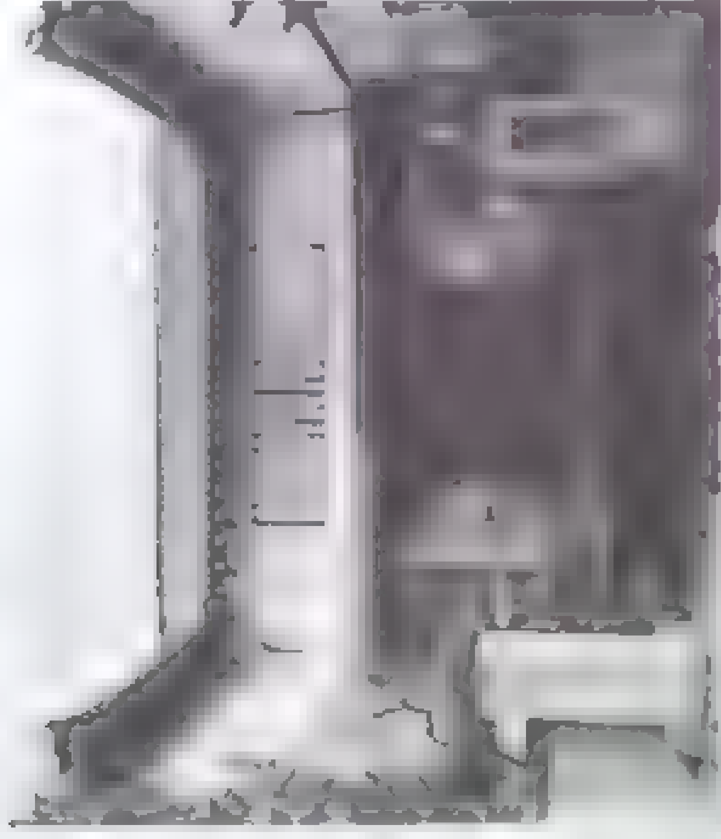


[illegible]子的著作[illegible](Thomas Carlyle, 1795～1881)，[illegible]運動，[illegible]以[illegible]哥德式建築[illegible](Specimens of Gothic Architecture)[illegible]對比[illegible](Owen Jones [illegible](The Grammar of Ornament)[illegible]

[illegible](Marlborough College)[illegible]

日本民藝館——柳宗悅留下的遺產

[illegible]







日本民藝館[illegible]日式[illegible]

[illegible]

毛禮斯公司的設立宗旨

民藝協會的設立宗旨

收穫

本館的蒐集，[illegible]點，[illegible]要[illegible]美[illegible]物，都是蒐集的對象。（中略）民藝品中含有自然之美，能反映民衆的生命活力，所以工藝品之美富於親切及豐潤的美感；在充滿虛僞、流於病態、缺乏情愛的今天，難道不該感激這些能夠撫慰人類心靈的藝術美嗎？美發自自然之時，美與民衆交融之時，而且成爲生活的一部分時，任誰也不能不承認，那才是最適合這個時代的人類生活。總之，爲了要發揚前人的創作之美，並指點後人一條應走的道路，使我們決定創設「日本民藝美術館」。

大正十五年（一九二六年）四月　日

紅屋，被認爲是英國建築史上劃時代的傑作，造形深受當時普金和[illegible]所推展的哥德式復興運動(Gothic Revival)所影響，而其紀念價值，不過，雖然[illegible]是項及玻璃面的設計等細節部分，與哥德式建築相同，但是，其他的許多部分並不按哥德式的格而建，例如它不[illegible]的鑄飾設方法，它不考究的門面設[illegible]。由此就出現了對這幢建築物「有多少是哥德式和多少是非哥德式？」的疑問。爲此，毛瑞斯對紅屋的建造動機加以[illegible]：「[illegible]屋並不是全[illegible]自對中世紀的懷舊情懷，而是融合哥德式建築的獨特裝飾[illegible]法，不受拘束的[illegible]態表現的建築物。」

與建築物外形相[illegible]但是，我們對紅屋的計劃的家具擺設[illegible]並不[illegible]在建築物本身[illegible]而是毛瑞斯想以具有中世紀風格[illegible]

界中的[illegible]起[illegible]地位的[illegible]定[illegible]而當時[illegible]在上販賣的家具裝飾品，都是虛假油畫[illegible]粗糙拿光[illegible]的劣[illegible]成品，根本無法[illegible]屋相配，所以只好自己親自設計；這[illegible]顯然變成他[illegible]後成爲工藝家以及工藝[illegible]倡導者的轉捩點。

因此，[illegible]人皆視紅屋爲毛瑞斯推[illegible]

[illegible]

人類手工創作　毛瑞斯在工藝方面的概念中的[illegible]意表現，以爲勤奮[illegible]中世主義爲

376　此毛織品的圖案採用[illegible]的設計，製作於一八九七年

375　麥克慕杜的設計，出色的書籍封面設計。

(Hammersmith)

Thomas Morris

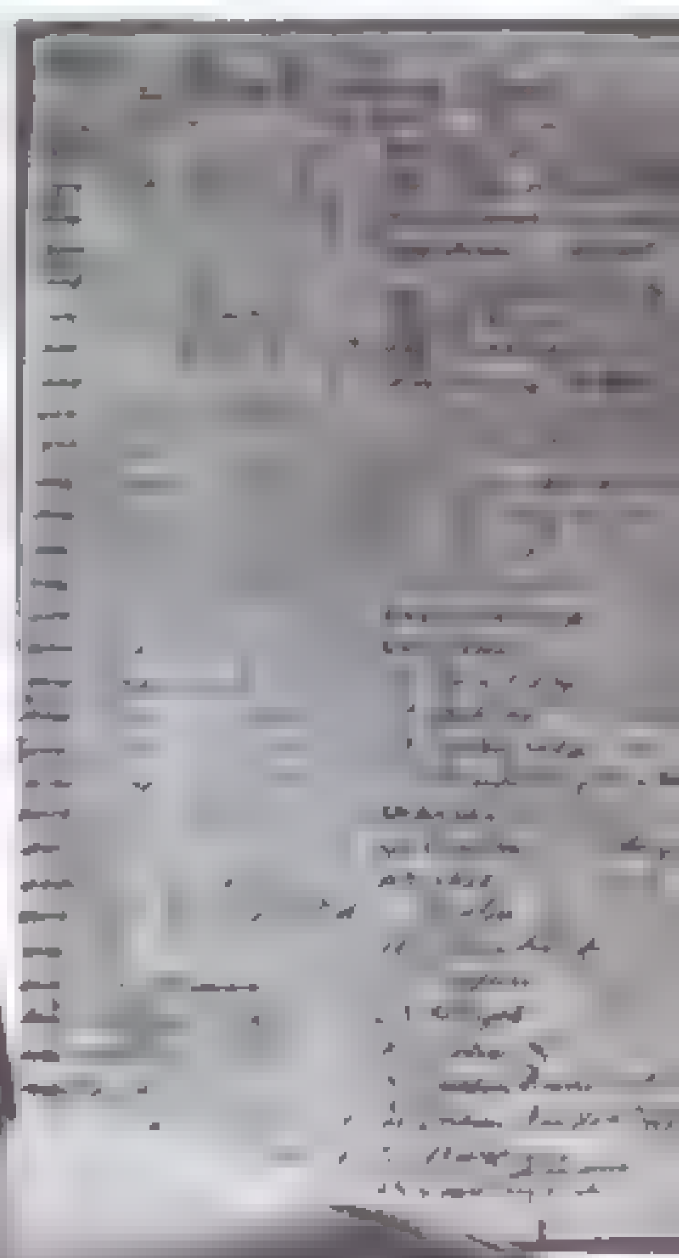
英國工藝運動

(Walter Crane 1845~1915)

(Charles Robert Ashbee 1863~1942)

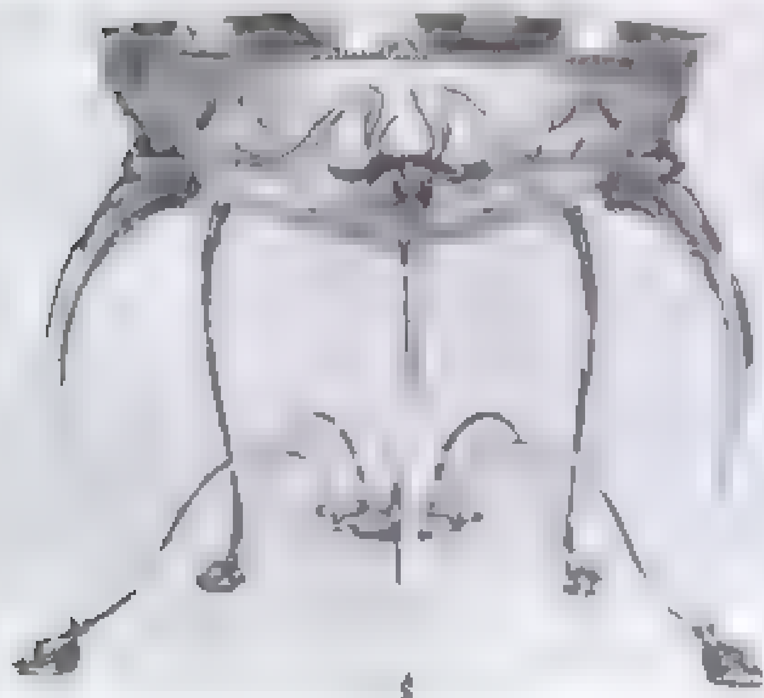
Century Guild

Art Workers' Guild





378



379

所謂的美就是實用性　正如前面已談過的，柳宗悅的民藝思想源自李朝的轄下青花瓷器。「古以來一直在自然之中孕育的民藝品，意外發覺到具有出塵超俗的「美」，有了這個發現後，他毫不遲疑地將畢生心血全獻於即將失傳的傳統手工藝復興即將失傳的傳統手工藝上。

從日本大正中期到晚年權衡為止的五十年間，柳宗悅所蒐集的日用雜器，包括李朝瓷器、伊萬里的青花瓷小酒杯、和當[illegible]。右盤和當時各地民窯生產的陶瓷器、五小帳、朝鮮衣服、英國溫莎椅、西班牙暴兒等木工藝品，陸續的[illegible]在一樓[illegible]紙型—中央多棟建築）[illegible]以色作[illegible]

[illegible]

[illegible]多宗教，又具有民俗之彩的民[illegible]

柳宗悅對民藝品的評價　柳宗悅認為[illegible]美術和藝：工藝[illegible]因生產方式的不同，而由個[illegible]為手工藝[illegible]機械工藝；手工藝又細分為[illegible]取悅于[illegible]以為日[illegible]

[illegible]

純東方宗教思想融入民藝美學中　柳宗悅的民藝美學理論，追根究底乃是源自佛教中的淨土思想。第二次世界大戰後的一九四八年十一月，在京都相國寺舉行的第二屆日本民藝協會全國大會上，柳宗悅所發表的「美的法門」演講中，明確地表明了他以佛教美學和民藝美學爲根據的思想。正如佛經「大無量壽經」第四願中所說的「設我得佛，國中人天，形色不同有好醜者，不取正覺」，正是柳宗悅透過民俗藝術長年追尋的境界。

柳宗悅更從超越一般「好醜」的「不二美」境界中，去求取此論的結論。從某種方面來說，也是一種超越價值觀的看法，許多西方的美學論其中否定美的存在，但是，而覺是[illegible]，柳宗悅蔣東方宗[illegible]他的民藝美學理[illegible]

立論基礎[illegible]柳宗悅[illegible]的差異[illegible]與柳宗悅，及美[illegible]從，當時令與[illegible]的民藝偏重於宗[illegible]和社會，由於宗[illegible]所以柳宗悅批[illegible]

此外[illegible]中發表以[illegible]篇論文，提出[illegible]思想。所以其[illegible]性的了藝理論[illegible]改革著及思想[illegible]宗悅的佛教思[illegible]史成社會背景[illegible]以同民度米[illegible]佛中點很多[illegible]

上：李黎　柳宗悅

3

Did I inform you that 5 books have been published in last three years in which I was not included. And am now going to [illegible] another [illegible] issued in 1960. [illegible] recently a [illegible] book "Volk craft Port[illegible]" was published [illegible] an illustrated catalogue of our collection. This is the 1st volume so 2nd & 3rd volumes will be followed & I shall be very busy editing them in these publications. [illegible] helper [illegible] for those [illegible]

[illegible]

Hoping you are ever well & happy with your family.

[illegible]

下：柳宗悅寫給李黎的信

圖 華特斯頓・馬斯的紅廳

探訪繁華的痕跡
——英國貴族的城堡

西田宏子



圖 華特斯頓・馬斯 以收藏名畫與陶器而聞名

年時期特為羅斯契德男爵（Baron Ferdinand de Rothschild）建造的：一九五七年，羅斯契德家族把建築、它的[illegible]、家具及室內裝飾品等，一併捐贈給國家信託局。在整修工作及財產登錄工作完成後，自一九七〇年起，開放供一般民眾參觀。每年秋高氣爽的星期日下午，便有許多人來此參觀它[illegible]的收藏品，並且徜徉於美麗的庭園間。

國家信託局設立於一八九五年，是現今英國境內從事保育文化遺產工作機構最大的團體，也是目前英國擁有最多土地的機構。這個機構[illegible]「國家信託局」，[illegible]民間組織，主要的經費來自一般民眾的捐贈，但是根據國會的決議，國家信託局不得轉讓所有物，同時負有為下一代保留自然景觀的美麗與[illegible]的「歷史上重要的建築物與名勝」的神聖使命。

十九世紀以來，英國本土就[illegible]

瓷器等。除了這些建築物以外，也擁有自[illegible]時代所殘留的遺跡以及[illegible]等各種形式的[illegible]珍貴的紀念碑，[illegible]代表性建築等，其中也有擁有著整個村莊。在自然環境方面，除了擁有八十公里的海岸外，還有森林、沼澤、

[illegible]

國家[illegible]性機構的[illegible]今依舊[illegible]捐贈，以及[illegible]個世紀以來，[illegible]及管理方面的貢獻，這些歷史[illegible]的[illegible]觀品。

漢普頓宮及[illegible]

漢普頓宮（圖384、385）位於倫敦近郊的高級住宅區中之一[illegible]

[illegible]





[illegible]



[illegible]



英國城堡分布圖

蘇格蘭 Scotland

英格蘭 England

威爾斯 Wales

擺設最豪華的場所：灰泥的天花板飾有美麗的花卉圖案。牆壁[illegible]編織壁氈，有鍍金雕製的[illegible]，另外還有放置在荷蘭製金色[illegible]器櫥櫃，壁爐[illegible]裝飾都[illegible]金色，是屬於巴洛克風格。同時，地板上鋪著十七世紀舊[illegible]

無論是壁爐，茶几或櫥櫃上，到處都擺飾著東方瓷器；有些陶瓷器單獨地放置在，[illegible]仙系列的陶器，這都是十七世紀後半期慣用的擺設方式。這些陶瓷器裝飾品，以中國清朝康熙時期的青花瓷器及多彩釉或單色釉瓷器為主，偶爾也有[illegible]琳瑯滿目，美不勝收。

[illegible]普頓宮（圖36、37），現在仍屬英國王室所有，和溫莎宮同屬觀光客必遊的名勝。漢普頓[illegible] Wolsey, 1475~1530)在一五一四年所建（圖38），後來因為亨利八世對漢普頓宮很中意，所以伍爾西於一五二九年將此宮獻給國王。不過，宮中的人館及畫廊（圖39）是亨利八世所增建的，而內部裝潢則是威廉三世及瑪麗二世(Mary II, 1662~1694，在位1689~1694)時代，由建築師雷恩(Christopher Wren; 1632~1723)將其改為巴洛克風格設計（圖40）。這座宮殿亦是大為瑪麗女王的個人東方陶瓷器收藏而名聞遐邇，但是，它真正[illegible]讚嘆不已

瑪麗公主於一六七七年嫁給荷蘭的威廉公爵，因[illegible]八年父王詹姆士二世(James II 1633~1701 在位 1685~1688)被放逐，所以與丈夫同回[illegible]位為英國女王。瑪麗女王很喜愛漢普頓宮的清靜，幽雅，便[illegible]進宮中，長久在這裡居住

…一九四…年…，許多…破壞…，唯獨這些…陶瓷器…被收藏…，…至今。這批陶瓷器收藏以中國陶瓷為主，但也包括了十八件日本伊萬里陶器和…門…格的瓷器。
…在…的…[illegible]…

…臨…，有…的現代化…設…，…可以…來…，…景…，…閒的人…

建於中世紀的…

賓士赫斯特邸(Penshurst …

…開放，但是由於冬天光線較…，…以，最適於前往參觀及在庭園內散步，是春天到秋天之間…

197 賓士赫斯特邸 建於十四世紀

…器
中世紀的…[illegible]…
…的光澤；地面上所設置的…爐，中央有用石頭圍起而成的火爐，就好像是走入中世紀的騎士故事裏，到處都充滿着…。
…五七五年，新建稱為…的各…，館內以伊莉莎…[illegible]

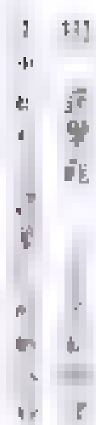
和天花板，是當時最新的樣式，頗具歷史價值。
參觀之後，可到庭院的老式廚房裡，品嚐賓士赫斯特特製的奶油點心，並喝杯茶；稍作休息後，接著，再驅車往…參觀…塞文諾克斯(Sevenoaks)諾爾館(Knole House)，這就是一天的行程。
諾爾館是坎特伯立(Canterbury)大主教布謝爾(Thomas Bourchier, 1412-1486)…[illegible]…

兩「…」

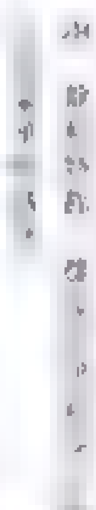
…[illegible]…
…侯爵夫人在大廳門口，分…，…致…，…在館內與觀衆…了，並在導遊手册」篇名…

…十八…，…[illegible]…(Thomas Thynne 1st marquess of Bath, 1734-1796)及…代侯爵的肖像，還有在十七…器櫥櫃以及伊萬里人陶瓷…，…的接待廳內，放置了不少…風…的早期自…

鄉間古堡巡禮



383



384



380













399 布倫亨宮的……

布倫亨宮的……

參觀十七、

(Woburn Abbey Castle)

Duke of

Church

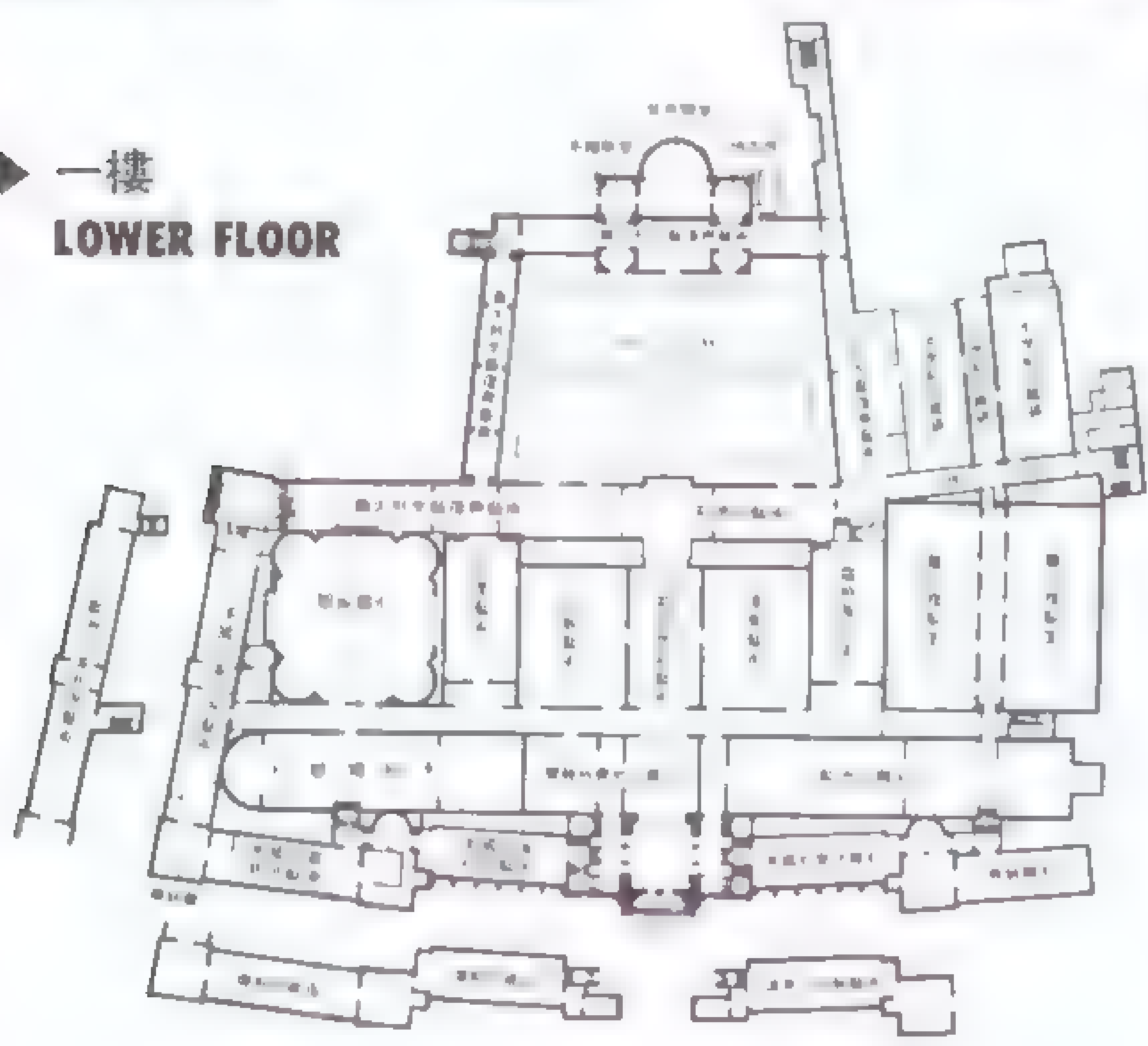
The War of the

位於 [illegible] 皇家博物館 [illegible]

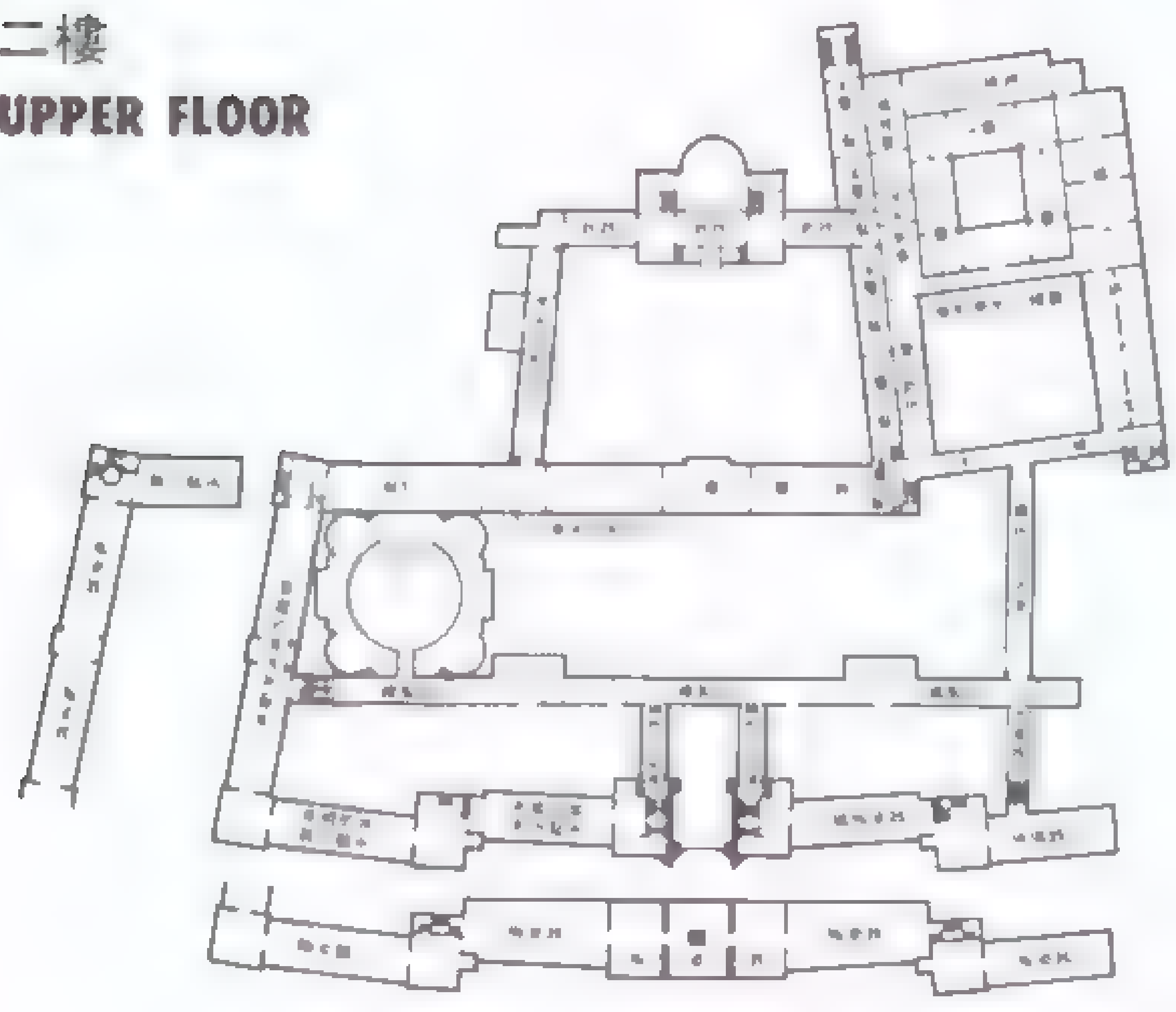
學生們總是入夜前的零錢，但凡在正門大廳處依據平面圖決定好要看什麼才開始參觀活動，是最明智之舉。館內尚有簡便的餐廳，可供觀眾休憩之用，中庭也不失為休息的好去處。免費參觀。

維多利亞[illegible]博物館導引圖

▶ 一樓
LOWER FLOOR



▶ 二樓
UPPER FLOOR



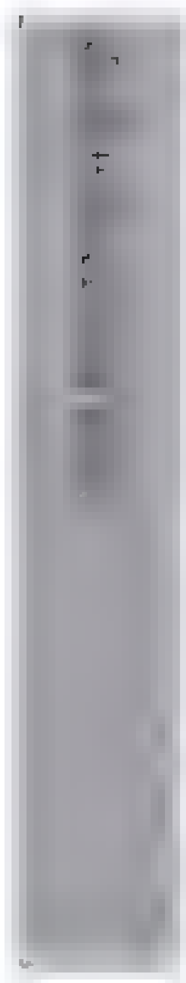


林：皇家精選於古堡的中國式房間

流落異域的無價瑰寶

——維多利亞皇家博物館所收藏的中國文物

國立歷史博物館研究室編輯　黃永川



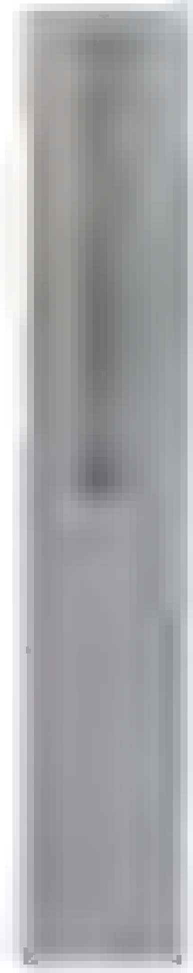
一八六〇年十月十八日清晨，英國軍隊奉命[illegible]地縱火焚燬北京郊外被譽為人類史上最偉大的人工花園——圓明園的前十天，英國軍隊在額爾金伯爵——詹姆士·勃魯斯（James Bruce, 1811–63）的統率下，假借他們戰[illegible]，幾次劫掠[illegible]進清朝皇宮內苑，洗劫專屬於了無數的文物。一九〇〇年，英國人又趁八國聯軍攻占京城之機，再次搶掠了不計其數的中國文物。時隔將近百年的今天，素有有心人開始追溯這批為數可觀的文物到底流落何方？一般所得到的答案都是：大英博物館。不錯，大英博物館是收藏了部分的掠奪物，事實上，大部分卻收藏在維多利亞皇家博物館裡，若以擁有文物的價值而言，也以後者的分量不容忽視！

維多利亞皇家博物館[illegible]博物館」，是英國的第一大人文博物館；顧名思義是為了紀念於一八三七年即位，在位達六十四年的維多利亞女王和夫婿亞伯特公爵而命名。成立之初，以提倡並推化藝術與工藝的完美結合為宗旨，因此，[illegible]了一個[illegible]中人的試驗，時至今日，已成為意圖世界最大的「裝飾藝術博物館」。

[illegible]物像，成立博物館的主要目的，[illegible]之完美結合，對世界各國的古今工藝[illegible]力，除歐洲的文藝復興時期，及十八至十九世紀的精美藝術外，舉凡西亞、印度、中國等地區的工藝品也無不人皆搜購，在維多利亞時期結合東西方精華的英國維多利亞式藝術，就是所謂的英國式花園設計，實亦為其成功的中國式庭園設計風格，接著卻成為維多利亞時期的藝術精神[illegible]城，也就不足為奇的意外了。

今天，維多利亞皇家博物館在行政體系上隸屬於英國教育部，館內分為十二個部門：織物服飾、木工、陶瓷、玻璃、雕刻、印度、遠東、繪畫版畫和素描等各部門，陳列有在四十五個陳列室中，中國文物是遠東部門的主要收藏。[illegible]，為了方便整理，一九七〇年遠東部門自中國地區部門中獨立出來，收藏的範圍除了中國文物外，日本、韓國等國的器物亦收不少，單是中國文物就有一萬多件，其中精華都陳列在該館一樓進門右側最重要的「中國館」（T.T. [illegible] mary Gallery），英國人對中華文物的喜愛與重視可想[illegible]。

[illegible]藏的遠東部門[illegible]除了中國，日本和韓國等國文物，其中中國文物的數量最多約占五分之四。大致[illegible]完整，中央陳[illegible]件十、[illegible]彩人物及[illegible]的[illegible]宋[illegible]人[illegible]十八世紀的[illegible]以各種[illegible]各式[illegible]花[illegible]，[illegible]八五五年，[illegible]年代的[illegible]，[illegible]以時[illegible]英[illegible]此外，宋代人[illegible]，北魏人[illegible]等[illegible]，[illegible]他各種文物[illegible]朝代[illegible]，[illegible]成女[illegible]，[illegible]分明。



中國文物引起英國人的注意是在鴉片戰爭以後，最[illegible]

於一八五一年在水晶宮舉辦的博覽會展示品，如牙球、竹椅、女鞋、銅罐、銀器等現代工藝品而已。直到一八六〇年英法聯軍進入清宮，將中國文物強行帶回英國後，才大大地引起英國皇室及收藏家的驚奇與興趣。該館所藏高四尺的精美清[illegible]龍[illegible]大琺瑯等大部分故宮文物，就是如此流落英國異域；此兩件一對，獨一無二的雕漆大櫃，於一八八三年被該館以二百二十五英鎊購藏之前，就曾是貴族商賈爭購的對象；其餘家具、服飾等有過相同命運的文物亦不計其數。不過，最後[illegible]陸續由個人捐獻，或由館購藏而集中到博物館內。

在捐獻者中以一九〇九年薩爾丁的「十九箱瓷器」最為可觀，包括青花、五彩、粉彩等上好瓷器；其中被譽為「絕品」的是高達十[illegible]吋的乾隆粉彩[illegible]人物兩燈，相傳為慈禧太后宮中，燈上鏤雕剔透，色彩艷而不俗，實為粉彩中之上品。

[illegible]佛[illegible]的收藏，尤其[illegible]，是位陶瓷鑑賞家，也是一九二一年英國「東方陶瓷協會」的首任會長，收藏豐富，名滿天下。與當時美國[illegible]富利爾(Charles Freer)，有名的中國藝術品收藏專家，後來將收藏品捐贈華盛頓特區史密生博物館，成為有名的富利爾美術館Freer Gallery of Art)以及人收藏家羅斯(Denman Ross)，後來將所藏捐給波士頓美術館，成為該館東方藝術部門之重要收藏。等人，同為西方中國文物收藏的首要人物。但是不幸地，一九三四年因經濟不景氣，事業失敗，尤其[illegible]不得不設法變賣所有收藏品，當時以開價十萬英鎊，準備售賣給遠地[illegible][illegible]失，乃於一九三六年展示所有收藏品，藉以呼籲民衆響應以金錢購買此批寶物的訴求。此次展覽，無疑地轟動了世界古藝術界及收藏家，美國的富利爾美術館欲試[illegible]聯及國家贈與，多方發動捐款以此文物的義捐活動，最後由國家藝術品收購基金會(National Art Collections Fund)及大學中國委員會 (Universities China Committee) 等捐助大部分款項，其餘則由各界集捐。[illegible]當時的[illegible]也籌了二千五英鎊，終於解決了這件公案。所有收藏品則平均地歸大英博物館及維多利亞皇家博物館，其中分配給維多利亞皇家博物館的為美術工藝品，也自此成為該館最重要的展示品。

在維多利亞皇家博物館的所有中國文物中，史前的遺物不多，僅西元前二五〇〇年的中山式彩陶壺，雖是[illegible]如何當可觀，包括精的方鼎、爵、觶、酒器、觚、簋等[illegible]戰國時代的金銀錯銅器數十件；玉器則有殷商的各式玉戈、玉斧、佛璧、璜的人物[illegible]，人像[illegible]為近尺中[illegible]較大[illegible]上)等，其中懸吊以尤是維多利亞[illegible]收藏的數件大型[illegible]物最為可觀。

[illegible]文物的收藏中[illegible]館，上自新石器時代[illegible]，[illegible]高古，為漢代[illegible]之上好模範；紅彩[illegible]陶馬頭，[illegible]較其[illegible]等，[illegible]其生動；[illegible]人俑[illegible]高尺半)且為少見的陶製人俑器。紅彩鋼飾，為近世出土物，從釉陶是西漢陶器的前身，彩化[illegible]較[illegible]且為其中白釉[illegible]，[illegible]於綠釉陶方面，有龍虎柄、綠釉壺、犬、鐘；其中[illegible]件鐘[illegible]會內有[illegible]精美[illegible]，[illegible]優美有名[illegible]，為[illegible]會中之精品。其他如香爐、車飾、銅鏡、缸、馬壺等均甚突出，而精工雕琢的缸及寶劍一把，幽幽含光，尤為少見。明樸中尚有漆器盒、罐、燈等數件，與大英博物館的一樣，因氣候乾燥而導致的情況相當嚴重，殊堪惋惜。

若與大英博物館相較，維多利亞皇家博物館的六朝文物更為突出，主要以雕刻作品為主。在數件雕塑中，以有正光元年（西元五二〇年）銘文的北魏石刻方柱及[illegible]；佛像造像有大統十年（西元五四四年）的銘記，銘文計一百七十餘字，保存相當完好。其他如北齊大佛頭（約[illegible]）[illegible]，[illegible]，像等也屬上作；其中尤以舞踊者手持蓮花，極上蓮花作供養狀，為現知最早的樂化史料之一，更具價值。至於陶瓷，包括青瓷的雙耳壺、香爐、燭台、動物形水注，以及雕作的德清窯的雞首壺蓋鈕把壺等，造形皆精雅精實，釉色變光，甚可玩味。其他騎彩騎士、陶俑等七、八件中，以童子雙人立像為最佳，有涼州的[illegible]感，也是研究六朝雕塑的最佳範本。

該館也藏有唐代的幾件人物彩陶，包括文人、武士、神王、馬、駱駝人物等，小件的有動物、瓷等。其中以四件大馬為最精，骨肉貼切，氣宇非凡，表現了大唐人崇馬的雄姿，絲毫無色雖已斑剝，然其之致卻未稍減，令人稱絕。安附釉又稱本牌釉，遺品不多，該館收藏的安[illegible]釉小杯算是絕有的珍品了。館內展出的尚有白釉瓷花人[illegible]等近代白釉瓷六件，釉呈古牙色，造形高雅，與古[illegible]高品相得益彰。越窯收藏品有仿鐵上釉的牛津大學的阿斯莫林博物館(Ashmolean Museum)相較，卻也不乏精作；在一件收藏品中，以蓮花瓣帶耳壺為最精，附其小巧，可當擺設，設計巧妙而雅致。金工方面，該館所藏銀器皆屬大件，件件均有特色，其中如五彩菊花紋盤，突外以鎏金團花成紋，工細華美，是可代表當時銀工技藝，從中更不難窺知當時銀工與收[illegible][illegible]，[illegible]間[illegible]，但非[illegible]件。

就收藏的時代來說，宋元以後的文物佔了絕大多數，而宋瓷又佔三分之一。在展出的九件白瓷中，定窯瓷器有六件，以暗花盌、鷓鴣浮花盤、六瓣暗花盌等最為可觀。史載定窯有紫定紅定兩種，紅定稀貴之，存真物，[illegible]所藏[illegible]，其中二件於鮮明所發現，分屬一盤一碟，皆滿而堅，釉色為紅近紫，暗光晶瑩而特殊的釉味，可說為難得一見的紅定佳作。青瓷部分有鈞窯盤、壺、瓶、盤等八件，其中以鈞瓷之渡了紫釉最為難得。影青瓷器六件，磁州窯六件皆有精品，而以龍泉窯大盤、元的青白瓷等最佳作細觀把玩。至於繪彩瓷，磁州窯瓷器多屬大件，該館所藏也以鐵花長頸瓶、剔花較小口瓶、黑釉人物瓶、三彩繪器等為較佳。一般而言，磁州窯[illegible]，上釉裝飾上後燒釉，釉質較黏，但以剔花較小口瓶而言，釉質堅厚，造形優秀，顏色突出，線條的輪，彩也有動作，尤其是彩之圖繪高於大趣，線中透線，虹線相間，整體洋溢有趣。天目盞方面，該館所藏建窯茶盞數件也不乏佳品，如牛毛盞及油滴紋茶盞，形制典雅，暗紅厚實，烏釉油光下呈點斑佈而斷斷，令人賞不自勝。瓷器之外，宋銅器中也多精品。宋代對商周銅器已有研究，而仿父銅亦增華。銅質較薄及造形上的成就皆其精緻典雅，由該館所藏高二尺餘的大觚，高一尺半的嵌金大壺，金銀鳳形壺，金銀香爐等，可以概見。一般而言，宋代銅器嵌花均細膩平滿，明潔典雅，尤其嵌金入壺較為變化節為曲折複雜，組細相間，實為典雅的宋銅器之代表。至於宋代雕刻，該館所藏也有數件，以木刻菩薩坐像為最佳，法像堂皇，現陳列在入館內南側。與這尊刻畫懷彩大時風相對的，是高一百六十公分的北齊石刻阿彌陀佛的佛坐像兩尊，額海寬厚，足為本代雕刻之代表。此外，在諸多宋元器物中，令人最為心動的應算是仿[illegible]釉色多已剝落，但仍保有本來樣貌的優雅，是值得研究元代[illegible]。

就數量言，明清文物約佔該館收藏品的一半。而瓷器，[illegible]收藏[illegible]器現象，所不同的是該館的瓷器收藏大多來自清宮。明瓷中以青花、龍泉窯瓷器及五彩最佳，包括青花[illegible]不能較內斂，青花較盤、嘉靖十六瓣鏤紋人物盤一件、尺寸，美術為人物、五彩人物人紋，[illegible]此外雕瓷刻，紋藝、繁紅諸色瓷器也多見，[illegible]清初[illegible]的代最多，該館展示的琺瑯彩，彩使有件，件件精美，其他各色瓷器如鬥彩、素彩、粉彩、寶石紅、孔雀綠等五花八門，使人眼花。琺瑯器方面，該館藏有鼎、角、爐等十餘件，其中「長方冰箱」保留明清宮廷，長四尺餘，高一尺餘，蓋上有鍍金立龍為鈕，兩端各附一人，背向，作搭膊狀，被雕華麗，作工不俗，實為世上最大的琺瑯器之一。明清漆器文物中除前述[illegible]盒，體積不小，紋飾複雜而細緻繁複，嘆了細處，可觀代剔紅中之佳品，其小盒上有上達，對[illegible]雕龍等人球瓶，更顯作工繁複，其他雕漆香盤、寶盒、插屏案椅等大小家具凡數十件，均清宮舊物，見之令人油生無限感慨。

玻璃器是有清一代的工藝奇葩，尤其乾隆玻璃被視為千寶，除典雅者之類小件外，從該館所藏乾隆黃浮花玻璃罐、乾隆白底剔青玻璃長頸瓶，及康熙透明玻璃浮雕蓋盌等數件，足可窺其一斑。織繡服飾方面，包括龍袍、桌巾、椅墊、地毯、緙絲、刺繡、錦片等等，其中部分展於織物服飾部門，數量亦相當可觀。至於雜項如嵌金竹節雙把銅瓶、玉器筆洗、檀木案、竹刻筆筒及黃楊木雕[illegible]，明代緙[illegible]論大學金，乃至各朝青花盤等，也都令人流連忘返。

總之，維多利亞亞伯特博物館對中國器物的重視，可從展覽場所的安排得知。這些珍貴的文物被慎重地擺設在十邊一樣正門右側最重要的主殿，吸引了不少的觀眾。這些文物絕大部分是採購而來，以其居井其所，見之有不少的情緒，但是，看到根植中國人無一點[illegible]之覺的文物能在異域受到尊重，也足堪告慰了。

維多利亞亞伯特博物館及大英博物館的中國文物展小專室，是筆者旅英期間走動最勤的地方。回國之後，想於這些文物在異域所發出的無聲呼喚，始終不能忘懷。今得知在台灣文化事業股份有限公司籌編「世界博物館全集」，該館得以將其瑰寶乃至於其他世界各地文物，透過鮮活的畫面展示於國人，聞之喜不自勝。其中因篇幅所限，有關中國文物之介紹不能多加發揮，於是乃聊就所見瑣記如上，願與國人共享這份眼先所創的優異文化寶貴的遺產。

[illegible]

Pottery and Porcelain

繪畫、雕刻、工藝 Paintings, Sculptures and Crafts

圖片索引

1 本書索引以圖片說明分類，各類中再按中文筆劃順序排列。
2 括弧前的數字是書中圖片出現的頁碼，而括弧內的數字，則是本書圖片的編號。
3 因考證困難，有若干部分無法順利譯成英文或還原成原來的文字。

英文索引主譯者：林郁方

室內裝飾、家具　Interior Decoration and Furniture

維多利亞皇家博物館



WONDERS OF
THE WORLD'S MUSEUMS